# Manitoba

Éducation, Citoyenneté
et Jeunesse

Bureau de l'éducation française
Téléphone : (204) 945-6916
Télécopieur : (204) 945-1625
Courriel : bef@merlin.mb.ca

Édifice Robert-Fletcher
1181, avenue Portage
Salle 509
Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3
CANADA

Évaluation
Télécopieur : (204) 948-3234

September 6, 2005

**TO:** Superintendents of French Immersion Schools
Divisional Coordinators
Principals of French Immersion Senior High Schools
Teachers of the Senior 4 *Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication* Course
Educational Organizations

Dear Madam or Sir:

**Subject:** ***Test Material Package, Senior 4 Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication, June 2005***

On behalf of Manitoba Education, Citizenship and Youth, I am pleased to send you a test material package containing a copy of all documents related to the Senior 4 *Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication* Standards Test that was administered in June 2005.

This package includes the following:

- *Guide d'administration;*
- *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite;*
- *Cahier de prise de notes, Compréhension orale;*
- *Cahier de l'élève, Compréhension orale;*
- *Cahier de l'élève, Compréhension écrite;*
- *Cahier de l'élève, Production écrite;*
- *Recueil de textes;*
- *Clé de correction, Compréhension orale;*
- *Clé de correction, Compréhension écrite;*
- *Clé de correction, Production écrite* (includes the *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif*);
- *Analyse de réponses d'élèves, Compréhension orale et Compréhension écrite;*
- *Analyse de textes d'élèves, Production écrite;*
- DVD and CD (inserted only in the package of teachers who did not administer the test).

These documents, with the exception of the *Recueil de textes*, are also available on the departmental Web site at: www.edu.gov.mb.ca/ms4/eval/.

For further information regarding the above materials, please contact Robert Campbell at (204) 945-6263, or, toll free, at 1 800 282-8069, extension 6263, or Isabelle Taché at (204) 945-5607, or, toll free, at 1 800 282-8069, extension 5607.

Sincerely,

Jacqueline Gosselin
Director
Educational Support Services Branch

Enclosure

# Manitoba

**Éducation, Citoyenneté et Jeunesse**

Bureau de l'éducation française
Téléphone : (204) 945-6916
Télécopieur : (204) 945-1625
Courriel : bef@merlin.mb.ca

Édifice Robert-Fletcher
1181, avenue Portage
Salle 509
Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3
CANADA

Évaluation
Télécopieur : (204) 948-3234

Le 6 septembre 2005

**DESTINATAIRES :** Directions générales des écoles d'immersion française
Coordonnatrices et coordonnateurs divisionnaires
Directions des écoles secondaires d'immersion française
Enseignantes et enseignants du cours de *Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication*, secondaire 4
Organismes éducatifs

**Objet :** ***Documents relatifs au test basé sur les normes, Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication, secondaire 4, juin 2005***

Madame, Monsieur,

Le ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse est heureux de vous faire parvenir une trousse contenant un exemplaire des documents relatifs au test basé sur les normes, *Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication*, secondaire 4 qui a été administré au mois de juin 2005.

Dans cette trousse se trouvent les documents suivants :

- *Guide d'administration;*
- *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite;*
- *Cahier de prise de notes, Compréhension orale;*
- *Cahier de l'élève, Compréhension orale;*
- *Cahier de l'élève, Compréhension écrite;*
- *Cahier de l'élève, Production écrite;*
- *Recueil de textes;*
- *Clé de correction, Compréhension orale;*
- *Clé de correction, Compréhension écrite;*
- *Clé de correction, Production écrite* (comprend la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif*);
- *Analyse de réponses d'élèves, Compréhension orale et Compréhension écrite;*
- *Analyse de textes d'élèves, Production écrite;*
- disque DVD et disque compact (insérés seulement dans la trousse des enseignantes et des enseignants qui n'ont pas administré le test).

Ces documents, à l'exception du *Recueil de textes*, sont également disponibles sur le site Web du Ministère à l'adresse suivante : www.edu.gov.mb.ca/ms4/eval/.

Pour plus amples renseignements quant aux documents ci-dessus, veuillez communiquer avec monsieur Robert Campbell en composant le (204) 945-6263 ou, sans frais, le 1 800 282-8069, poste 6263, ou avec madame Isabelle Taché en composant le (204) 945-5607 ou, sans frais, le 1 800 282-8069, poste 5607.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, nos salutations distinguées.

La directrice des services
de soutien en éducation,

Jacqueline Gosselin

Pièce jointe

**Test basé sur les normes**

Français langue seconde – immersion

40S : Langue et communication

Secondaire 4

# Guide d'administration

**Test officiel**

**Juin 2005**

Manitoba

Tous droits réservés © 2005, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

ISBN : 0-7711-3456-8

La reproduction de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée.

105-07198/

# Table des matières


1.0 Introduction ..... 1

2.0 Vue d'ensemble du test ..... 2

3.0 Rôle de la direction de l'école ..... 3

3.1 Avant le test ..... 3
3.2 Pendant le test ..... 3

4.0 Rôle de la personne administratrice ..... 4

4.1 Avant le test ..... 4
4.2 Pendant le test ..... 4
4.3 Après la dernière séance de test ..... 5

5.0 Politiques relatives à l'administration du test ..... 6

5.1 Les candidats au test ..... 6
5.2 Les présences ..... 6
5.3 Les retards et les sorties de salle ..... 6
5.4 Les absences ..... 7

5.4.1 Absences des trois séances (tout le test) ..... 7
5.4.2 Absences d'une ou de deux séances ..... 7

5.5 La tricherie ..... 8
5.6 Un document endommagé ou mal imprimé ..... 8

6.0 Préparatifs du test ..... 9

7.0 Modalités relatives à l'activité de prise de notes ..... 10

7.1 Remise du *Recueil de textes* et du *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* ..... 10
7.2 Lignes directrices pour la prise de notes ..... 10
7.3 Le jeudi 2 juin 2005 ..... 11
7.4 Au début de la première séance de test ..... 11
7.5 Après la première séance de test ..... 11

8.0 Séances de test ..... 12

9.0 Modalités d'envoi des documents au Ministère ..... 17

9.1 Écoles de la ville de Winnipeg ..... 17
9.2 Écoles à l'extérieur de la ville de Winnipeg ..... 18

10.0 Modalités d'envoi des documents au lieu de correction ..... 20

11.0 Documents à garder à l'école ..... 20

12.0 Après la correction à l'échelle locale ..... 21

13.0 Personnes-ressources du Ministère ..... 21

Annexe 1 – Documents et matériel de test ..... 23

Annexe 2 – Exemple d'une feuille de présence ..... 24

Annexe 3 – Exemple d'un formulaire individualisé de données démographiques ..... 25

Annexe 4 – Exemple d'un formulaire générique de données démographiques ..... 26

Annexe 5 – Étapes à suivre pour remplir le formulaire générique de données démographiques ..... 27

Annexe 6 – Règlements à respecter durant les séances de test ..... 28

Annexe 7 – Codes désignés pour indiquer les changements au nombre d'élèves inscrits au test basé sur les normes ..... 29

Annexe 8 – Exemple d'un connaissement ..... 30

## 1.0 Introduction

Le *Guide d'administration* précise :

- le rôle de la direction de l'école;
- le rôle de l'enseignante ou de l'enseignant responsable de l'administration du test, ci-après désigné « personne administratrice »;
- les politiques relatives à l'administration du test;
- les modalités relatives à l'activité de prise de notes;
- les modalités d'administration du test;
- les modalités d'envoi des documents au Ministère et au lieu de correction.

Le présent document est destiné aux personnes administratrices. Les modalités d'administration qui s'y trouvent doivent être respectées afin d'assurer l'uniformité de l'administration des tests basés sur les normes.

Le guide doit être utilisé conjointement avec les documents suivants :

- les documents d'information liés à l'administration du test basé sur les normes de *Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication,* secondaire 4;
- *Politiques et modalités pour les tests basés sur les normes : année scolaire 2004–2005.*

Ces documents se trouvent sur le site Web du Ministère à l'adresse suivante www.edu.gov.mb.ca/ms4/eval.

## 2.0 Vue d'ensemble du test

Le tableau suivant présente une vue d'ensemble du test de *Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication*, secondaire 4.

| Jour | Composante | Durée | Activités de l'élève |
|---|---|---|---|
| le jeudi 2 juin 2005 | Remise du *Recueil de textes* et du *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* | | |
| **Avant le test** | Compréhension écrite (CÉ)<br>Prise de notes | du 2 au 6 juin 2005 | • lire les textes du recueil<br>• prendre des notes<br>• rapporter le *Recueil de textes* et le *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* le mardi 7 juin 2005 |
| **Jour 1**<br>le mardi 7 juin 2005<br>(l'avant-midi ou l'après-midi) | Tâches administratives | 15 minutes | • remplir le formulaire de données démographiques |
| | Compréhension orale (CO)<br>Prise de notes et tâches d'évaluation | 68 minutes<br>(plus 10 minutes de temps suppl.) | • visionner un reportage deux fois<br>• prendre des notes pendant et après le premier visionnement et le second<br>• faire les tâches après le second visionnement |
| **Jour 2**<br>le mercredi 8 juin 2005<br>(l'avant-midi ou l'après-midi) | Tâches administratives | 10 minutes | • écouter une chanson et en relire les paroles<br>• relire les autres textes indiqués dans son *Cahier de l'élève, Compréhension écrite*<br>• consulter son *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite*<br>• faire les tâches reliées aux textes |
| | Compréhension écrite (CÉ)<br>Tâches d'évaluation | 105 minutes<br>(plus 15 minutes de temps suppl.) | |
| **Jour 3**<br>le jeudi 9 juin 2005<br>(l'avant-midi ou l'après-midi) | Tâches administratives | 10 minutes | • choisir et organiser ses idées<br>• rédiger, réviser et corriger son brouillon<br>• transcrire sa version définitive dans son *Cahier de l'élève, Production écrite* |
| | Production écrite (PÉ)<br>Tâche d'évaluation | 180 minutes<br>(plus 30 minutes de temps suppl.) | |
| | Tâches administratives | 10 minutes | • répondre au questionnaire |

## 3.0 Rôle de la direction de l'école

### Rappel de confidentialité

Jusqu'à la fin de l'administration du test, la direction de l'école s'engage à ne divulguer aucun renseignement (item, contenu, concept ou modalité) concernant le test basé sur les normes. Elle reconnaît le caractère confidentiel du test et comprend que la confidentialité est indispensable à l'évaluation équitable des élèves de toute la province.

### 3.1 Avant le test

La direction de l'école doit :

- mettre à l'horaire de l'école les séances prévues pour le test et en informer la personne administratrice;
- **s'assurer que tous les documents de test ont été reçus**; (Vous recevrez les documents de test au plus tard le jeudi 26 mai 2005. La *Liste de documents envoyés à l'école* sera annexée à la lettre de présentation qui accompagnera les documents.)

  Si le matériel de test est incomplet, prière de communiquer immédiatement avec Gisèle Côté, agente d'administration, au Bureau de l'éducation française, en composant le (204) 945-3935 ou, sans frais, le 1 800 282-8069, poste 3935.

- nommer une enseignante ou un enseignant comme personne administratrice;

  **Remarque : Le Ministère recommande que cette personne soit l'enseignante ou l'enseignant du cours de français.** Si d'autres membres du personnel enseignant participent à l'administration du test, la direction de l'école doit veiller à ce que les allées et venues dans la salle de test ne dérangent pas les élèves.

- **dès l'arrivée des documents**, remettre **le disque DVD** et **le disque compact** à la personne administratrice afin qu'elle en vérifie le fonctionnement, et les reprendre au plus tard une heure après la fin des classes;
- s'assurer que la personne administratrice dispose de l'équipement nécessaire pour visionner le DVD et écouter le CD (voir l'annexe 1);
- réserver un lieu sûr afin d'entreposer **sous clé** les documents de test entre les séances. La direction de l'école est responsable de ces documents et les remet **seulement** à la personne administratrice **aux moments précisés** dans ce guide (voir l'annexe 1).

### 3.2 Pendant le test

La direction de l'école doit :

- réduire au minimum la diffusion de messages par intercom de manière à minimiser les distractions;
- veiller à ce que personne n'ait accès aux documents de test entre les séances;
- remplir le *Questionnaire pour la direction de l'école*.

L'information obtenue à partir du questionnaire permettra au Ministère d'améliorer le processus d'administration. Ce questionnaire doit être retourné au Ministère avec les autres documents le jeudi 9 juin 2005.

## 4.0 Rôle de la personne administratrice

### Rappel de confidentialité

Jusqu'à la fin de l'administration du test, la personne administratrice s'engage à ne divulguer aucun renseignement (item, contenu, concept ou modalité) concernant le test basé sur les normes. Elle reconnaît le caractère confidentiel du test et comprend que la confidentialité est indispensable à l'évaluation équitable des élèves de toute la province.

### 4.1 Avant le test

La personne administratrice doit :

- vérifier avec la direction que toutes les séances prévues pour le test ont été mises à l'horaire de l'école et qu'une salle a été désignée pour l'administration du test;
- lire le *Guide d'administration* en entier;
- fournir aux élèves les renseignements concernant le test : jour, heure, durée de chaque séance;
- consulter l'annexe 1 et renseigner les élèves sur ce qu'ils doivent apporter aux séances;
- NOUVEAU informer les élèves des modalités relatives à l'activité de prise de notes (voir la **section 7.0**);
- voir aux préparatifs du test comme le précise la **section 6.0**;
- NOUVEAU distribuer le *Recueil de textes* et le *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* aux élèves le jeudi 2 juin 2005;
- communiquer avec Gisèle Côté en composant le (204) 945-3935 ou, sans frais, le 1 800 282-8069, poste 3935, pour toute question relative à l'administration du test.

### 4.2 Pendant le test

La personne administratrice doit :

- demeurer dans la salle de test pour la durée de chacune des séances;
- s'assurer que tous les documents fournis par le Ministère sont entreposés **sous clé** après chaque séance;
- s'assurer que les élèves ont toujours le même numéro d'identification sur leurs cahiers;
- **respecter les politiques et les modalités relatives à l'administration**;
- remplir le *Rapport d'administration*;
- NOUVEAU après la première séance de test, vérifier les exemplaires du *Recueil de textes* et du *Cahier de prises de notes, Compréhension écrite* des élèves;
- faire parvenir au Ministère, **le mardi 7 juin 2005 et le mercredi 8 juin 2005** (voir la section 9.1, pour les écoles de la ville de Winnipeg, ou la section 9.2, pour les écoles à l'extérieur de la ville de Winnipeg), les cahiers demandés en prévision de la session de formation du 13 juin 2005;
- circuler régulièrement dans la salle de test pendant la séance de Production écrite afin de s'assurer que l'élève utilise strictement les documents fournis ou permis.

## 4.3 Après la dernière séance de test

La personne administratrice doit :

- signer le *Rapport d'administration*;
- remplir le *Questionnaire pour l'enseignante ou l'enseignant de français*;

- remplir, s'il y a lieu, le formulaire *Modifications notées sur les Formulaires de données démographiques*;
- obtenir de la direction de l'école le *Questionnaire pour la direction de l'école*;
- faire parvenir les documents demandés par le Ministère immédiatement après la dernière séance de test, **le jeudi 9 juin 2005** (voir la section 9.1, pour les écoles de la ville de Winnipeg, ou la section 9.2, pour les écoles à l'extérieur de la ville de Winnipeg);
- faire parvenir, s'il y a lieu, tous les documents listés à la **section 10.0** au lieu de correction locale immédiatement après la dernière séance de test **le jeudi 9 juin 2005**.

**Remarque :** Pour toute question relative à la correction locale, veuillez communiquer avec la personne coordonnatrice responsable de la correction locale au sein de votre division.

## 5.0 Politiques relatives à l'administration du test

### 5.1 Les candidats au test

Les élèves inscrits au programme scolaire d'immersion française et qui, au deuxième semestre, sont inscrits au cours de *Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication*, secondaire 4, doivent passer le test en juin 2005, à l'exception de ceux qui en sont exemptés.

### 5.2 Les présences

La personne administratrice doit noter la présence de chaque élève en cochant la case appropriée sur la feuille de présence fournie par le Ministère (voir l'annexe 2).

**Remarque :** Se conformer à la politique de l'école ou de la division scolaire concernant les élèves qui terminent le test avant l'heure prévue.

### 5.3 Les retards et les sorties de salle

Si un élève est en retard ou doit quitter la salle au moment de l'administration du test basé sur les normes ou ne peut pas terminer le test, la personne administratrice doit intervenir selon les directives figurant au tableau ci-dessous.

| *Jour* | *Séance* | *Retards* | *Sorties de salle* |
|---|---|---|---|
| **Jour 1**<br>le mardi<br>7 juin 2005 | Compréhension orale (prise de notes et tâches d'évaluation) | L'élève qui arrive après que le disque DVD a été mis en marche ne sera pas admis à la séance et sera considéré comme **absent**. | Puisque la séance est dirigée du début à la fin, l'élève qui doit quitter la salle ne pourra pas la réintégrer et sera considéré comme **absent**. |
| **Jour 2**<br>le mercredi<br>8 juin 2005 | Compréhension écrite (tâches d'évaluation) | L'élève qui se présente **pendant la première moitié** de la séance sera autorisé à passer cette partie du test. La personne administratrice pourra lui accorder une période de temps supplémentaire correspondant au retard.<br>L'élève qui se présente **après la première moitié** sera considéré comme **absent**. | Les règlements de l'école devraient s'appliquer. |
| **Jour 3**<br>le jeudi<br>9 juin 2005 | Production écrite (tâche d'évaluation) | L'élève retardataire sera autorisé à participer à la séance. La personne administratrice pourra lui accorder une période de temps supplémentaire correspondant au retard. | |

## 5.4 Les absences

**Il n'y a aucune séance de reprise pour les élèves absents.**

### 5.4.1 Absences des trois séances (tout le test)

Si un élève est absent de tout le test, c'est-à-dire s'il est absent de la séance du Jour 1 (7 juin 2005), du Jour 2 (8 juin 2005) **et** du Jour 3 (9 juin 2005), la personne administratrice doit se reporter à la liste des codes désignés (voir l'annexe 7) afin de choisir celui qui convient le mieux pour expliquer l'absence de élève. La personne administratrice doit inscrire ce code sur le formulaire individualisé de données démographiques.

Il existe trois catégories principales de codes désignés pour indiquer les changements au nombre d'élèves inscrits au test basé sur les normes. **Les descriptions ci-dessous expliquent les conséquences de l'attribution des codes pour chacune des catégories.**

#### Catégorie A : *Indiquer « aucune note » pour le test basé sur les normes avec la note du cours*

Si la raison pour laquelle un élève ne passe pas le test figure dans cette catégorie de codes, la personne administratrice doit inscrire « aucune note » au test basé sur les normes sur le bulletin scolaire de l'élève et lui attribuer une note finale pour le cours. (La note du cours est déterminée à 100 % par l'école.)

#### Catégorie B : *Indiquer une note de 0 % pour le test basé sur les normes avec la note finale du cours*

Si la raison pour laquelle un élève ne passe pas le test figure dans cette catégorie de codes, la personne administratrice doit inscrire une note de 0 % au test basé sur les normes. La note de 0 % au test basé sur les normes et la note finale au cours doivent toutes les deux être inscrites sur le bulletin de l'élève. Veuillez noter que le Ministère n'inclut pas ces résultats dans les divers rapports qu'il prépare.

#### Catégorie C : *Ne pas indiquer de note pour le test basé sur les normes*

Si la raison pour laquelle un élève ne passe pas le test figure dans cette catégorie de codes, l'obligation de passer le test ne s'applique pas pour cet élève.

### 5.4.2 Absences d'une ou de deux séances

Si un élève est absent d'une ou de deux séances de test, la personne administratrice doit inscrire « A » sur la feuille de présence et « Absent » sur le *Cahier de l'élève* du domaine en question. N'ayant pas pu passer le test dans son ensemble, l'élève est considéré comme absent au test basé sur les normes. La note de l'élève lui sera accordée selon la politique de l'école ou de la division scolaire concernant les élèves absents aux examens finaux. L'école doit préciser sur le bulletin de l'élève que la note reflète la pratique d'évaluation de l'école. (La note du cours est déterminée à 100 % par l'école.)

## 5.5 La tricherie

Il incombe à la personne administratrice d'assurer les conditions nécessaires pour décourager la tricherie. **Si elle se rend compte qu'un élève triche, la personne administratrice doit noter le numéro de cahier de l'élève dans le *Rapport d'administration* dans la section du domaine en question et décrire l'incident. L'élève recevra une note de 0 % pour ce domaine.** La personne coordonnatrice responsable de la correction à l'échelle locale vérifiera tous les rapports d'administration et sera responsable de noircir le cercle correspondant à zéro pour chacune des tâches du domaine où il y a eu tricherie.

## 5.6 Un document endommagé ou mal imprimé

Si, **après avoir commencé le test**, un élève constate que son document est endommagé ou mal imprimé, la personne administratrice doit lui remettre un nouveau document après en avoir rayé le numéro sur la page couverture et y avoir inscrit le numéro de cahier de l'élève. L'élève garde les deux documents et continue le test dans le nouveau, ce qui lui permet d'avoir accès au travail qu'il aurait fait dans le premier.

La personne administratrice écrit « ENDOMMAGÉ » sur tout document endommagé ou « MAL IMPRIMÉ » sur tout document mal imprimé et les remet au Ministère, à l'exception des exemplaires utilisés par les élèves. De plus, elle fait état de tout document endommagé ou mal imprimé dans le *Rapport d'administration*.

## 6.0 Préparatifs du test

Afin d'assurer le bon déroulement du test, la personne administratrice doit :

- lire le *Guide d'administration* en entier avant le mercredi 25 mai 2005;
- **dès l'arrivée des documents**, obtenir **le disque DVD** et **le disque compact** de la direction de l'école, en vérifier le fonctionnement au moyen de l'équipement de l'école et les remettre à la direction;

  **Remarque :** Si le disque DVD ou le disque compact est défectueux, veuillez communiquer avec Gisèle Côté **avant le mardi 31 mai 2005** en composant le (204) 945-3935 ou, sans frais, le 1 800 282-8069, poste 3935.

- obtenir de la direction de l'école :
  - la liste des élèves inscrits au test,
  - les feuilles de présence;
- prendre la liste des élèves et inscrire en caractères d'imprimerie sur les feuilles de présence le nom de tous les élèves qui passeront le test à côté d'un numéro de cahier (ne pas inscrire le nom des élèves qui ont été exemptés). S'il y a plus d'une classe qui passe le test, les personnes administratrices doivent se répartir les feuilles de présence. Il se peut que deux personnes administratrices aient à se partager une feuille de présence qui comporte déjà des numéros de cahiers d'élèves. Dans ce cas, prière de photocopier la feuille et de rayer les numéros de cahier qui ne s'appliquent pas.

## 7.0 Modalités relatives à l'activité de prise de notes

La personne administratrice doit informer les élèves des modalités suivantes relatives à la remise du *Recueil de textes* et du *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* ainsi que des lignes directrices quant à l'activité de prise de notes.

### 7.1 Remise du *Recueil de textes* et du *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite*

**La personne administratrice distribuera les exemplaires du *Recueil de textes* et du *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* le jeudi 2 juin 2005.** Si l'élève est absent pour cause de maladie ou d'autre raison le jeudi 2 juin, la personne administratrice doit respecter la politique de l'école concernant la remise de devoirs aux élèves absents.

Avant de quitter l'école avec son *Recueil de textes* et son *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite*, l'élève doit s'assurer que ses cahiers ne sont pas endommagés ou mal imprimés et que toutes les pages s'y trouvent. Le cas échéant, la personne administratrice doit lui remettre un autre exemplaire du cahier.

Les élèves **doivent** rapporter leur *Recueil de textes* et leur *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* pour la première séance de test du mardi 7 juin 2005. À partir de cette première séance, les cahiers de test **doivent** demeurer dans la salle de test. Si un élève oublie de rapporter ses cahiers le mardi 7 juin, la personne administratrice **n'a pas** à lui remettre de copie supplémentaire. Si l'élève oublie de rapporter ses cahiers le mercredi 8 juin 2005, la personne administratrice doit lui remettre une copie supplémentaire des deux cahiers. L'élève doit toutefois rapporter ses cahiers le jeudi 9 juin 2005 et peut consulter les deux copies des cahiers pour la séance de Production écrite.

### 7.2 Lignes directrices pour la prise de notes

La personne administratrice doit informer les élèves des points suivants.

- L'élève aura le recueil en main du 2 au 6 juin, ayant ainsi le temps de lire les textes et faire sa prise de notes **avant** l'administration du test.
- La prise de notes est la responsabilité de l'élève et doit être faite **à l'extérieur des heures de classes**.
- L'élève devrait se servir du *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* afin de retenir l'essentiel des textes du recueil et de noter ses réactions ou ses commentaires à l'égard de l'information présentée dans ces textes.
- Dans le *Recueil de textes*, l'élève peut souligner, surligner, encercler, annoter, relever les idées principales de chaque paragraphe ou noter quelques définitions.
- **L'élève n'a pas le droit de rédiger un texte argumentatif complet ou partiel dans le but de l'insérer dans sa version définitive**.
- La personne administratrice vérifiera les recueils et les cahiers de prise de notes, afin de voir ce que l'élève y a inscrit.
- Dans le cas où l'élève rédigerait un texte argumentatif complet ou partiel dans le but de l'insérer dans sa version définitive, **l'élève reçoit la note zéro pour le domaine de la Production écrite**.

## 7.3 Le jeudi 2 juin 2005

Dans le cadre du cours de français ou selon la méthode déterminée par l'école, la personne administratrice doit :

- remettre un exemplaire du *Recueil de textes* et du *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* aux élèves;
- demander à l'élève de vérifier si ses cahiers sont complets;
- **rappeler aux élèves qu'ils n'ont pas le droit de rédiger un texte argumentatif complet ou partiel ni dans le recueil, ni dans le cahier dans le but de l'insérer dans leur version définitive; le cas échéant, ils recevront la note zéro pour le domaine de la Production écrite;**
- veiller à ce que le numéro d'identification indiqué sur les cahiers corresponde au numéro de cahier qui a été assigné à l'élève sur la feuille de présence;
- indiquer sur la feuille de présence que l'élève a reçu son *Recueil de textes* et son *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* en cochant la case appropriée sur la feuille de présence au fur et à mesure que les cahiers sont distribués.

## 7.4 Au début de la première séance de test

**Le mardi 7 juin 2005**, au début de la première séance de test, la personne administratrice doit :

- noter quels élèves ont rapporté leur *Recueil de textes* et leur *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* en cochant la case appropriée sur la feuille de présence;
- prévenir, s'il y a lieu, les élèves ayant oublié leurs cahiers de les rapporter le mercredi.

## 7.5 Après la première séance de test

**Le mardi 7 juin 2005**, après la première séance de test, la personne administratrice doit vérifier les exemplaires du *Recueil de textes* et du *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* afin de voir ce que les élèves y ont inscrit.

Dans le cas évident où l'élève rédigerait un texte argumentatif complet ou partiel dans le but de l'insérer dans sa version définitive, la personne administratrice doit :

- noter le numéro de cahier de l'élève dans le *Rapport d'administration* dans la section du domaine en question et décrire l'incident;
- informer l'élève qu'il recevra la note zéro pour le domaine de la Production écrite;
- **après la séance du Jour 2**, mettre de côté le *Recueil de textes* ou le *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* de l'élève afin de pouvoir fournir les pièces justificatives, s'il y a lieu.

## 8.0 Séances de test

| Jour | Date | Composante | Durée |
|---|---|---|---|
| 1 | le mardi<br>7 juin 2005 | Tâches administratives | 15 minutes |
| | | Compréhension orale (CO)<br>(prise de notes et tâches d'évaluation) | 68 min plus<br>10 min de temps suppl. |
| 2 | le mercredi<br>8 juin 2005 | Compréhension écrite (CÉ)<br>(tâches d'évaluation) | 105 min plus<br>15 min de temps suppl. |
| 3 | le jeudi<br>9 juin 2005 | Production écrite (PÉ)<br>(tâche d'évaluation) | 180 min plus<br>30 min de temps suppl. |

| Jour 1 | Jour 2 | Jour 3 | |
|---|---|---|---|
| CO (✓) | CÉ (✓) | PÉ (✓) | |
| | | | **Préparatifs** |
| | | | Afin d'assurer le bon déroulement de la séance, la personne administratrice doit obtenir de la direction de l'école les documents et le matériel suivants :<br>• les feuilles de présence; |
| | | | • le *Rapport d'administration*; |
| | | | • l'enveloppe contenant les formulaires de données démographiques (individualisés et génériques) et les feuilles intitulées *Étapes à suivre pour remplir le formulaire générique de données démographiques*; |
| | | | • les formulaires de données démographiques pour les élèves qui étaient absents jusqu'à présent; |
| | | | • les feuilles intitulées *Règlements à respecter durant les séances de test*; |
| | | | • le *Questionnaire pour l'enseignante ou l'enseignant de français*; |
| | | | • les exemplaires du *Cahier de prise de notes, Compréhension orale*; |
| | | | • les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension orale*; |
| | | | • le disque DVD; |
| | | | • le disque compact; |
| | | | • les exemplaires du *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite*; |
| | | | • les exemplaires du *Recueil de textes*; |
| | | | • les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite*; |
| | | | • les exemplaires du *Cahier de l'élève, Production écrite*; |
| | | | • les feuilles de papier brouillon; |
| | | | • les feuilles de papier supplémentaires; |
| | | | • les questionnaires pour les élèves; |
| | | | • l'enveloppe identifiée « Cahiers demandés en prévision de la session de formation »; |

**Les boîtes grisées indiquent que l'étape ne s'applique pas à la séance en question.**

| Jour 1 | Jour 2 | Jour 3 | **Les boîtes grisées indiquent que l'étape ne s'applique pas à la séance en question.** |
|---|---|---|---|
| CO (✓) | CÉ (✓) | PÉ (✓) | |
| | | | • le téléviseur et le lecteur DVD; |
| | | | • le lecteur de disques compacts. |
| | | | Avant l'arrivée des élèves, la personne administratrice doit s'assurer :<br>– du fonctionnement des appareils électroniques; |
| | | | – que le disque DVD est prêt à jouer;<br>Remarque : Vous devez faire jouer la **version intégrale** du disque DVD et non la version indexée. |
| | | | – que le disque compact est prêt à jouer. |
| **Modalités d'administration** | | | |
| | | | Au début de la séance, la personne administratrice doit :<br>– noter quels élèves ont rapporté leur *Recueil de textes* et leur *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* en cochant la case appropriée sur la feuille de présence; |
| | | | – prévenir, s'il y a lieu, les élèves ayant oublié leurs cahiers de les rapporter le mercredi; |
| | | | – ramasser les exemplaires du *Recueil de textes*;<br>Remarque : Les élèves gardent leur *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* pour cette séance. |
| | | | – lire **à haute voix** les *Règlements à respecter durant les séances de test* (voir l'annexe 6); |
| | | | – rappeler aux élèves la durée de la séance; |
| | | | – **demander aux élèves de ne pas ouvrir leurs cahiers avant d'en avoir reçu le signal**; |
| | | | – distribuer, s'il y a lieu, une copie non numérotée du *Recueil de textes* ou du *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* aux élèves ayant oublié leurs exemplaires et y inscrire le numéro d'identification de l'élève; |
| | | | – distribuer les exemplaires **en veillant à ce que le numéro d'identification indiqué sur les cahiers corresponde au numéro de cahier qui a été assigné à l'élève sur la feuille de présence** (voir l'annexe 1); |
| | | | – indiquer aux élèves que le numéro d'identification doit être le même sur tout document qu'ils recevront, car c'est le seul moyen d'identifier leur travail; |
| | | | – noter la présence des élèves en cochant la case appropriée sur la feuille de présence au fur et à mesure que les cahiers sont distribués; |
| | | | – inscrire « A » sur la feuille de présence pour tout élève absent et inscrire « Absent » sur son *Cahier de l'élève*; |

| Jour 1 CO (✓) | Jour 2 CÉ (✓) | Jour 3 PÉ (✓) | **Les boîtes grisées indiquent que l'étape ne s'applique pas à la séance en question.** |
|---|---|---|---|
| | | | – distribuer les formulaires individualisés de données démographiques (voir l'annexe 3). Si un élève n'a pas de formulaire individualisé, lui remettre un formulaire générique (voir l'annexe 4) ainsi qu'une copie de la feuille intitulée *Étapes à suivre pour remplir le formulaire générique de données démographiques* (voir l'annexe 5);<br>Remarque : Si un élève est absent de la première séance et qu'un **formulaire individualisé** lui est réservé, la personne administratrice doit garder ce formulaire et le lui remettre lorsqu'il se présente. |
| | | | – demander aux élèves de remplir les formulaires de données démographiques; |
| | | | – reprendre les formulaires de données démographiques et les placer en ordre numérique dans l'enveloppe fournie par le Ministère; **ne pas les plier ni les endommager, ne pas utiliser d'élastiques, d'agrafes ou de trombones**; |
| | | | – distribuer **à chaque élève qui était absent jusqu'à présent :**<br>• son formulaire de données démographiques et lui demander de le remplir; |
| | | | • la feuille intitulée *Règlements à respecter durant les séances de test* et lui demander de la lire; |
| | | | – distribuer à chaque élève cinq feuilles de papier brouillon et dire aux élèves de lever la main s'ils ont besoin d'autres feuilles de papier brouillon ou de papier supplémentaires; |
| | | | – demander aux élèves d'inscrire leur numéro d'identification sur leurs feuilles de papier brouillon; |
| | | | – informer les élèves qu'ils auront à répondre à un questionnaire à la fin de la séance; |
| | | | – avoir en main un exemplaire des documents utilisés; |
| | | | – demander aux élèves d'ouvrir leur *Cahier de prise de notes, Compréhension orale* puis leur lire **à haute voix** les « Directives » et les « Consignes » à la page 1; |
| | | | – demander aux élèves d'ouvrir leur *Cahier de l'élève, Compréhension orale* puis leur lire **à haute voix** les « Directives » et le « Règlement particulier » à la page 1; |
| | | | – demander aux élèves d'ouvrir leur *Cahier de l'élève, Compréhension écrite* puis leur lire **à haute voix** les « Directives », le « Règlement particulier » et les « Consignes » à la page 1; |
| | | | – faire jouer la chanson; |
| | | | – quand la chanson est terminée, dire aux élèves de commencer à travailler à partir de la page 2; |
| | | | – demander aux élèves d'ouvrir leur *Cahier de l'élève, Production écrite* puis leur lire **à haute voix** les « Directives » et les « Conseils », à la page 1 et les « Règlements particuliers », à la page 2; |
| | | | – dire aux élèves de commencer à travailler une fois qu'ils auront lu la « Tâche d'écriture », à la page 3 et regardé la « Grille de vérification », aux pages 4 et 5; |

| Jour 1 | Jour 2 | Jour 3 | **Les boîtes grisées indiquent que l'étape ne s'applique pas à la séance en question.** |
|---|---|---|---|
| CO (✓) | CÉ (✓) | PÉ (✓) | |
| | | | – inscrire l'heure dans le *Rapport d'administration* et dire aux élèves que la séance commence; |
| | | | – faire visionner le disque DVD en appuyant sur le bouton « Version intégrale »;<br>Remarque : Le déroulement de la séance est **entièrement** expliqué dans le disque DVD. La personne administratrice n'a donc pas besoin de diriger les activités de l'élève. |
| | | | – après deux heures, indiquer aux élèves qu'il ne reste qu'une heure et les inviter à commencer à transcrire leur version définitive dans leur cahier s'ils n'ont pas déjà commencé à le faire. |
| | | | À la fin de la séance, la personne administratrice doit :<br>– rappeler aux élèves le nombre de minutes de temps supplémentaire alloué pour cette séance; |
| | | | – inscrire l'heure dans le *Rapport d'administration*. |
| | | | Lorsque le temps supplémentaire s'est écoulé, la personne administratrice doit :<br>– demander aux élèves d'arrêter d'écrire; |
| | | | – reprendre les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension orale*, du *Cahier de prise de notes, Compréhension orale* et du *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* et les placer en ordre numérique; |
| | | | – reprendre les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite*, du *Recueil de textes*, du *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* et du *Cahier de prise de notes, Compréhension orale* et les placer en ordre numérique; |
| | | | – demander aux élèves d'insérer leurs feuilles de papier brouillon, la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif* et, s'il y a lieu, les feuilles de papier supplémentaires dans leur *Cahier de l'élève, Production écrite*; |
| | | | – reprendre les exemplaires du *Cahier de l'élève, Production écrite* et<br>• y agrafer, **s'il y a lieu, les feuilles de papier supplémentaires**; |
| | | | • y laisser la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif*, car elle servira à la correction du texte de l'élève; |
| | | | • agrafer **les feuilles de papier brouillon SANS les insérer dans le cahier** car seule la version définitive est corrigée;<br>Remarque : Veuillez **ne pas envoyer** les feuilles de papier brouillon des élèves, ni au Ministère ni au lieu de correction. |
| | | | • les placer en ordre numérique; |
| | | | – reprendre les exemplaires du *Cahier de prise de notes, Compréhension orale*, du *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* et du *Recueil de textes*; |
| | | | – distribuer les questionnaires aux élèves, demander aux élèves d'y répondre en utilisant **un crayon à mine**, puis les reprendre; |
| | | | – noter dans le *Rapport d'administration* toute irrégularité ou toute situation hors de l'ordinaire; |

| Jour 1 | Jour 2 | Jour 3 | **Les boîtes grisées indiquent que l'étape ne s'applique pas à la séance en question.** |
|---|---|---|---|
| CO (✓) | CÉ (✓) | PÉ (✓) | |
| | | | – remplir le *Questionnaire pour l'enseignante ou l'enseignant de français* relatif à la séance; |
| | | | – obtenir de la direction de l'école :<br>• l'enveloppe contenant les formulaires de données démographiques; |
| | | | • les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension orale*; |
| | | | • les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite*; |
| | | | • le *Questionnaire pour la direction de l'école*; |
| | | | – vérifier si tous les formulaires de données démographiques sont bien remplis;<br>Remarque : Si un élève était absent de la séance du Jour 1 (7 juin 2005), du Jour 2 (8 juin 2005) **et** du Jour 3 (9 juin 2005), la personne administratrice doit inscrire le code correspondant à la raison de son absence sur le formulaire individualisé (voir l'annexe 7 pour la liste de codes). |
| | | | – remplir, s'il y a lieu, le formulaire *Modifications notées sur les Formulaires de données démographiques*; |
| | | | – vérifier, à l'aide des feuilles de présence, si le mot « Absent » est inscrit sur le cahier d'un élève absent; |
| | | | – compter le nombre de cahiers à envoyer au lieu de correction et inscrire le nombre dans le *Rapport d'administration*; |
| | | | – signer le *Rapport d'administration*; |
| | | | – faire deux photocopies des feuilles de présence et du *Rapport d'administration*, une pour vos dossiers et, s'il y a lieu, une pour la personne coordonnatrice responsable de la correction locale; |
| | | | – faire parvenir au Ministère tous les documents demandés (voir la section 9.1, pour les écoles de la ville de Winnipeg, ou la section 9.2, pour les écoles à l'extérieur de la ville de Winnipeg); |
| | | | – remettre tous les autres documents de test à la direction de l'école; |
| | | | – faire parvenir au lieu de correction, s'il y a lieu, tous les documents listés à la **section 10.0**; |
| | | | – garder à l'école tous les documents listés à la **section 11.0**. |

## 9.0 Modalités d'envoi des documents au Ministère

### 9.1 Écoles de la ville de Winnipeg
(mardi après-midi, mercredi après-midi et jeudi après-midi)

La personne administratrice doit :

- prendre l'enveloppe identifiée « Cahiers demandés en prévision de la session de formation » et en sortir le formulaire sur lequel est inscrit le nom de certains élèves;
  Remarque : Ces élèves ont été choisis au hasard parmi les élèves à l'égard desquels le Ministère est autorisé à utiliser les travaux.
- rassembler les **cahiers demandés** et les mettre dans l'enveloppe fournie à cet effet.

**Un employé du service de messagerie *Mid-Canada Courier* se rendra à votre école le mardi 7 juin 2005, le mercredi 8 juin 2005 et le jeudi 9 juin 2005, à l'heure convenue avec l'enseignante ou l'enseignant de français, pour recueillir l'enveloppe de documents demandés.**

Le tableau ci-dessous précise les documents demandés par le Ministère ainsi que le moment de leur envoi.

Le mardi 7 juin 2005
- les **exemplaires demandés** du *Cahier de l'élève, Compréhension orale*
- une **photocopie des feuilles de présence**

Le mercredi 8 juin 2005
- les **exemplaires demandés** du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite*

Le jeudi 9 juin 2005
- les **exemplaires demandés** du *Cahier de l'élève, Production écrite*
- l'original des feuilles de présence
- les formulaires de données démographiques
- l'original du *Rapport d'administration*
- le *Questionnaire pour l'enseignante ou l'enseignant de français*
- le *Questionnaire pour la direction de l'école*
- les feuilles intitulées *Questionnaire pour l'élève*
- les exemplaires non numérotés du *Recueil de textes*
- tout exemplaire mal imprimé ou endommagé du *Cahier de l'élève*, à condition qu'il n'ait pas été utilisé par un élève

## 9.2 Écoles à l'extérieur de la ville de Winnipeg

(mardi après-midi, mercredi après-midi et jeudi après-midi)

La personne administratrice doit :

- prendre l'enveloppe identifiée « Cahiers demandés en prévision de la session de formation » et en sortir le formulaire sur lequel est inscrit le nom de certains élèves;
  Remarque : Ces élèves ont été choisis au hasard parmi les élèves à l'égard desquels le Ministère est autorisé à utiliser les travaux.
- rassembler les cahiers demandés;
- faire une photocopie de la page titre et des tâches-réponses des **cahiers demandés**;
  **Remarque : Veuillez vous assurer que la photocopie est bien lisible et que l'on voit bien le numéro de cahier.**
- envoyer la photocopie des **cahiers demandés par télécopieur**, à l'attention de Gisèle Côté, au numéro indiqué sur le formulaire *Cahiers demandés en prévision de la session de formation*.

Le tableau ci-dessous précise les documents à envoyer **par télécopieur** ainsi que le moment de leur envoi.

Le mardi 7 juin 2005
- les **exemplaires demandés** du *Cahier de l'élève, Compréhension orale*
- une **photocopie des feuilles de présence**

Le mercredi 8 juin 2005
- les **exemplaires demandés** du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite*

Le jeudi 9 juin 2005
- les **exemplaires demandés** du *Cahier de l'élève, Production écrite*

De plus, le jeudi après-midi, la personne administratrice doit envoyer l'enveloppe de documents à remettre au Ministère par *Xpresspost* en utilisant le *Connaissement* fourni à cet effet.[1] **(Ne pas mettre, dans l'enveloppe, les cahiers demandés par le Ministère pour la Production écrite; envoyez les photocopies par télécopieur.)**

Le tableau présenté à la page suivante précise les documents à envoyer **par *Xpresspost***.

[1] Si vous assistez à la session de formation offerte par le Ministère le lundi 13 juin 2005, vous pouvez apporter l'enveloppe de documents avec vous au lieu de l'envoyer par *Xpresspost*.

Le jeudi 9 juin 2005

- l'original des feuilles de présence
- les formulaires de données démographiques
- l'original du *Rapport d'administration*
- le *Questionnaire pour l'enseignante ou l'enseignant de français*
- le *Questionnaire pour la direction de l'école*
- les feuilles intitulées *Questionnaire pour l'élève*
- les exemplaires non numérotés du *Recueil de textes*
- tout exemplaire mal imprimé ou endommagé du *Cahier de l'élève*, à condition qu'il n'ait pas été utilisé par un élève

Mettre les documents demandés dans l'enveloppe fournie à cet effet. Assurez-vous que l'enveloppe est adressée à :

Madame Gisèle Côté
Division du Bureau de l'éducation française
Direction des services de soutien en éducation
Section Évaluation
1181, avenue Portage, salle 309
Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3

**Utilisation du *Connaissement*** (voir l'annexe 8 pour un exemple de connaissement)

1. Signez le *Connaissement* à l'endroit prévu (Signature de l'expéditeur).
2. Apportez l'enveloppe ainsi que le *Connaissement* au bureau de poste.
3. Le commis inscrira le poids de l'enveloppe et préparera l'enveloppe pour l'envoi. Demandez au commis de vous remettre la copie de l'expéditeur du *Connaissement*.

## 10.0 Modalités d'envoi des documents au lieu de correction

La personne coordonnatrice responsable de la correction à l'échelle locale vous informera du lieu de correction et du moyen à prendre pour l'envoi des documents.

Les documents suivants devront être envoyés au lieu de correction, s'il y a lieu :

- une photocopie des feuilles de présence;
- une photocopie du *Rapport d'administration*;
- les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension orale*;
- les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite*;
- les exemplaires du *Cahier de l'élève, Production écrite*.

**Remarque :** Tous les cahiers des élèves présents à au moins un des Jours 1, 2 ou 3 doivent être envoyés au lieu de correction.

## 11.0 Documents à garder à l'école

La personne administratrice doit veiller à ce que les documents ci-dessous **restent à l'école** :

- une photocopie des feuilles de présence;
- une photocopie du *Rapport d'administration*;
- les exemplaires du *Guide d'administration*;
- le disque DVD;
- le disque compact;
- les exemplaires **non utilisés** du *Cahier de l'élève, Compréhension orale* (y compris les cahiers des élèves **absents de toutes les séances**);
- les exemplaires **non utilisés** du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite* (y compris les cahiers des élèves **absents de toutes les séances**);
- les exemplaires **non utilisés** du *Cahier de l'élève, Production écrite* (y compris les cahiers des élèves **absents de toutes les séances**);
- **tous** les exemplaires du *Cahier de prise de notes*;
- **tous** les exemplaires **numérotés** du *Recueil de textes*;
- **toutes** les feuilles de papier brouillon (celles des élèves et celles non utilisées);
- les feuilles de papier supplémentaires non utilisées.

## 12.0 Après la correction à l'échelle locale

Lorsque la correction à l'échelle locale sera terminée, **la personne coordonnatrice responsable de la correction à l'échelle locale** retournera les documents suivants au Ministère :

- **toutes** les feuilles de notation à balayage optique remplies;
- **tous** les cahiers demandés qui serviront à produire le *Rapport sur le processus de correction*;
- les exemplaires du *Formulaire de demande d'échantillon*;
- les exemplaires du *Questionnaire pour la personne correctrice suite à la correction locale*.

La personne coordonnatrice responsable de la correction à l'échelle locale se familiarisera avec les directives d'envoi de ces documents au Ministère au moment de la session de formation du 13 juin 2005.

## 13.0 Personnes-ressources du Ministère

### Pédagogie

Monsieur Robert Campbell
Conseiller pédagogique
Téléphone : (204) 945-6263
Sans frais d'appel : 1 800 282-8069, poste 6263
Télécopieur : (204) 948-3234
Courriel : robcampbel@gov.mb.ca

### Logistique

Madame Gisèle Côté
Agente d'administration
Téléphone : (204) 945-3935
Sans frais d'appel : 1 800 282-8069, poste 3935
Télécopieur : (204) 948-3234
Courriel : gcote@gov.mb.ca

Annexe 1

## DOCUMENTS ET MATÉRIEL DE TEST

| Jour | Composante | Documents fournis par le Ministère | Matériel fourni par l'élève | Matériel fourni par l'école |
|---|---|---|---|---|
| | | **Tâches administratives**<br><br>- le *Guide d'administration*<br>- les feuilles de présence<br>- les formulaires de données démographiques<br>- le *Rapport d'administration*<br>- le *Questionnaire pour la direction de l'école*<br>- le *Questionnaire pour l'enseignante ou l'enseignant de français* | **Pour l'ensemble du test**<br><br>- crayons HB<br>- stylos<br>- gommes à effacer<br>- surligneurs | |
| le jeudi 2 juin 2005 | Remise du *Recueil de textes* et du *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* | - les exemplaires du *Recueil de textes*<br>- les exemplaires du *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* | | |
| **Jour 1** le mardi 7 juin 2005 | Compréhension orale (prise de notes et tâches d'évaluation) | - les exemplaires du *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite*<br>- les exemplaires du *Cahier de prise de notes, Compréhension orale*<br>- les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension orale*<br>- le disque DVD | - dictionnaires unilingues et bilingues | - un téléviseur<br>- un lecteur DVD |
| **Jour 2** le mercredi 8 juin 2005 | Compréhension écrite (tâches d'évaluation) | - les exemplaires du *Cahier de prise de notes, Compréhension orale*<br>- les exemplaires du *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite*<br>- les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite*<br>- les exemplaires du *Recueil de textes*<br>- le disque compact | - dictionnaires unilingues et bilingues | - un lecteur de disques compacts |
| **Jour 3** le jeudi 9 juin 2005 | Production écrite (tâche d'évaluation) | - les exemplaires du *Cahier de l'élève, Production écrite*<br>- les exemplaires du *Recueil de textes*<br>- les exemplaires du *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite*<br>- les exemplaires du *Cahier de prise de notes, Compréhension orale*<br>- le papier brouillon<br>- le papier supplémentaire<br>- le *Questionnaire pour l'élève* | - dictionnaires unilingues et bilingues<br>- dictionnaires de synonymes<br>- grammaires<br>- recueils de verbes | |

Annexe 2

## EXEMPLE D'UNE FEUILLE DE PRÉSENCE

*Le nom et le code de l'école ainsi que*
*le nom de la division scolaire figureront ici.*

# FEUILLE DE PRÉSENCE

**Test basé sur les normes**
***Français langue seconde – immersion***
***40S : Langue et communication*, secondaire 4**
**Juin 2005**

| Numéro de cahier | Nom de l'élève (Écrire en caractères d'imprimerie S.V.P.) | Remise du *Recueil de textes* et du *Cahier de prise de notes, CÉ* | | Jour 1 | Jour 2 | Jour 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 2 juin | 7 juin | 7 juin | 8 juin | 9 juin |
| | | Cahiers remis à l'élève | Cahiers rapportés en classe | CO (prise de notes et tâches) | CÉ (tâches) | PÉ (tâche) |
| 20001 | Bertrand, Anna | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 20002 | Carter, Heather | ✓ | ✓ | ✓ | A | ✓ |
| 20003 | Jackson, Patrick | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | A |
| 20004 | Lafleur, Donald | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 20005 | Martin, Sean (20008) | | | ✓ | ✓ | ✓ |
| 20006 | Parker, Linda | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 20007 | Vadeboncœur, Mathew | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 20008 | utilisé avec 20005 (endommagé) | | | | | |
| ~~20009~~ | utilisé dans une autre classe | | | | | |
| ~~20010~~ | utilisé dans une autre classe | | | | | |

| Code | Description |
|---|---|
| ✓ | Élève présent |
| A | Élève absent |

- Après la séance du Jour 1, faire une photocopie de cette feuille pour envoyer au Ministère le mardi 7 juin 2005.
- À la fin de l'administration du test, faire deux photocopies de cette feuille; une pour les dossiers de l'école et, s'il y a lieu, une pour la personne coordonnatrice responsable de la correction locale.
- Retourner cette feuille de présence au Ministère le jeudi 9 juin 2005 avec les autres documents de test.

*Jeanne Dumont*
*Nom de la personne administratrice*

## EXEMPLE D'UN FORMULAIRE INDIVIDUALISÉ DE DONNÉES DÉMOGRAPHIQUES

FORMULAIRE DE DONNÉES DÉMOGRAPHIQUES 9999

TEST BASÉ SUR LES NORMES FRANÇAIS LANGUE SECONDE – IMMERSION SECONDAIRE 4 – JUIN 2005

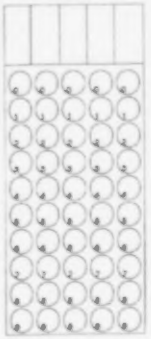
| | | | |
|---|---|---|---|
| École | **9999 Nom de l'école** | | |
| Nom | **Nom de famille, Prénom** | | |
| Date de naissance | **le 1 janvier 1900** | N° MET | **999-999-999** |

Si les renseignements préimprimés ci-dessus sont inexacts, veuillez les rayer et écrire les renseignements exacts.

Inscrivez votre **N° de cahier** et noircissez les cercles qui y correspondent.

**Utilisez seulement un crayon HB.**

N° de cahier



**OU**

À L'USAGE DE L'ENSEIGNANTE OU DE L'ENSEIGNANT

Si l'élève était absent de la séance du **Jour 1**, du **Jour 2 et** du **Jour 3**, inscrivez le **Code** correspondant à la raison de son absence et noircissez les cercles qui y correspondent.

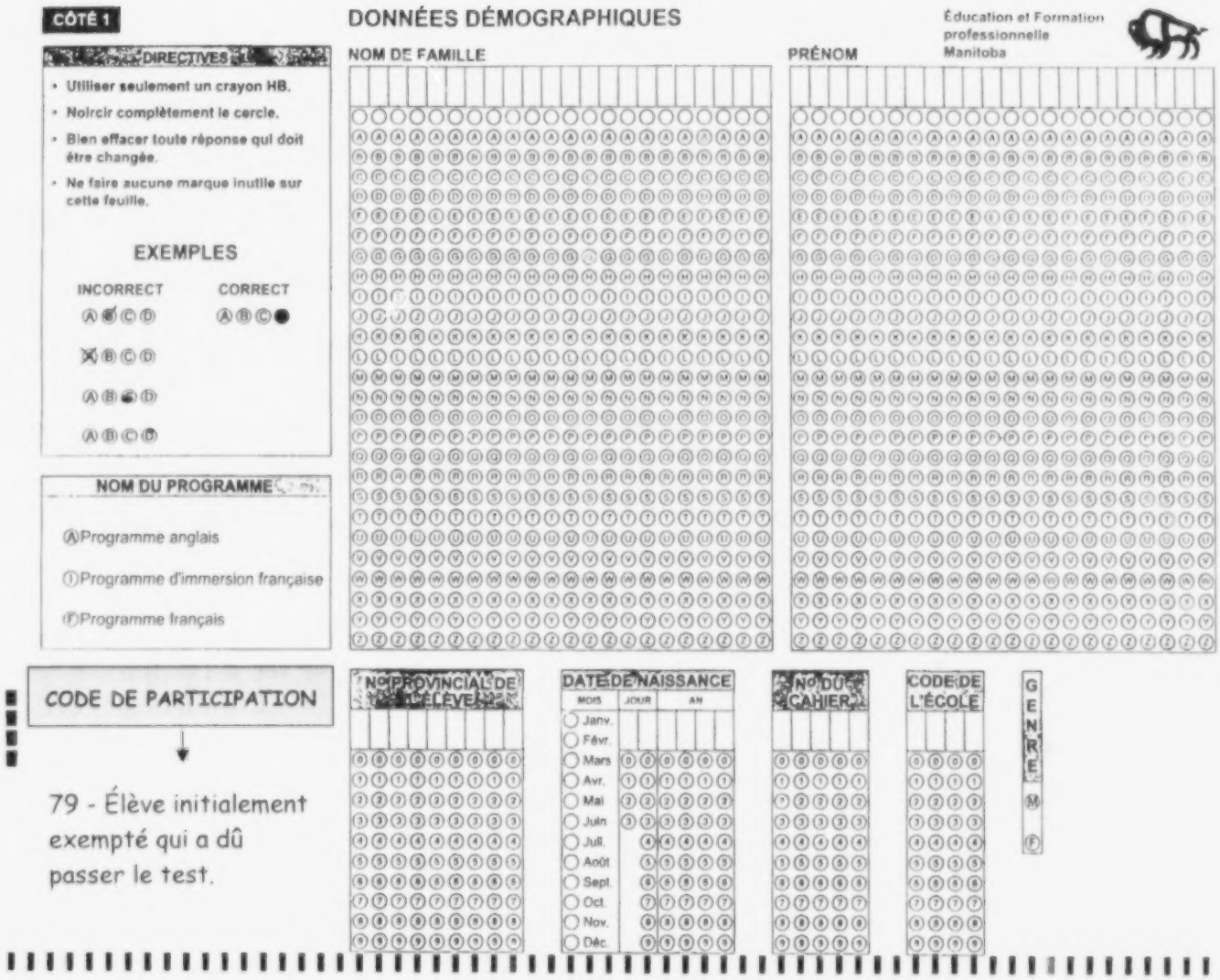
Veuillez consulter la liste de codes fournie dans le *Guide d'administration*.

Si vous inscrivez un code « autre », veuillez préciser la raison ci-dessous.

_____

Code

## EXEMPLE D'UN FORMULAIRE GÉNÉRIQUE DE DONNÉES DÉMOGRAPHIQUES



## ÉTAPES À SUIVRE POUR REMPLIR LE FORMULAIRE GÉNÉRIQUE DE DONNÉES DÉMOGRAPHIQUES

Veuillez remplir le formulaire générique seulement si vous n'avez pas de formulaire individualisé.

**Veuillez ne pas plier ni endommager le formulaire.**

Voici les étapes à suivre pour remplir le formulaire :

NOM DE FAMILLE : Inscrivez votre nom de famille en caractères d'imprimerie dans les espaces prévus et noircissez les lettres encerclées qui y correspondent.

PRÉNOM : Inscrivez votre prénom en caractères d'imprimerie dans les espaces prévus et noircissez les lettres encerclées qui y correspondent.

NOM DU PROGRAMME : Noircissez le cercle qui correspond au programme auquel vous êtes inscrit.

DATE DE NAISSANCE : Inscrivez les chiffres et noircissez les cercles qui y correspondent.

NUMÉRO DU CAHIER (votre numéro d'identification) : Ce numéro composé de cinq chiffres se trouve sur les cahiers que vous recevez. Inscrivez ce même numéro et noircissez les cercles qui y correspondent.

GENRE : Noircissez le cercle approprié.

**Réservé à la personne administratrice**

NUMÉRO PROVINCIAL DE L'ÉLÈVE : Inscrivez les chiffres du numéro provincial de l'élève et noircissez les cercles qui y correspondent.

CODE DE L'ÉCOLE : Inscrivez les quatre chiffres du code et noircissez les cercles qui y correspondent. Le code de l'école figure sur les feuilles de présence.

CODE DE PARTICIPATION : Inscrivez le code correspondant à la participation imprévue de l'élève (voir l'annexe 7 pour la liste de codes). Si vous utilisez le code 79 « autre », vous devez fournir la raison de la participation imprévue.
(Référez-vous à l'annexe 4 pour un exemple du formulaire générique.)

Annexe 6

## RÈGLEMENTS À RESPECTER DURANT LES SÉANCES DE TEST

*(La personne aaministratrice doit lire ces règlements à haute voix au début de la première séance de test.)*

1. Veuillez ne pas ouvrir les cahiers avant d'en être avisés. N'écrivez pas votre nom sur les cahiers.

2. Si vous recevez un document endommagé ou mal imprimé ou si vous ne recevez pas le bon document, levez la main pour demander un autre document.

3. Il est interdit de se consulter les uns les autres.

4. Je ne suis pas autorisé(e) à répondre aux questions concernant le contenu du test. Toutefois, si vous avez d'autres questions, levez la main.

5. Au signal d'arrêt, vous devez poser immédiatement votre stylo.

6. Aucun document de test ne doit sortir de la salle.

## CODES DÉSIGNÉS POUR INDIQUER LES CHANGEMENTS AU NOMBRE D'ÉLÈVES INSCRITS AU TEST BASÉ SUR LES NORMES

(Veuillez choisir parmi les codes suivants pour remplir le formulaire de données démographiques.)

### A : Indiquer « aucune note » pour le test basé sur les normes avec la note du cours

| | Absences justifiées |
|---|---|
| 02 | n'a pu passer le test en raison des conditions météorologiques |
| 03 | raisons familiales ou personnelles |
| 04 | raison médicale, maladie ou accident |
| 05 | activité (scolaire ou sportive) à l'extérieur de la ville |
| 06 | motifs religieux |
| 17 | autre (veuillez préciser) |
| | **Exemptions** |
| 60 | exempté en raison de l'état émotionnel ou psychologique |
| 63 | phase d'accueil — bloc intensif |
| 69 | autre (veuillez préciser) |

### B : Indiquer une note de 0 % pour le test basé sur les normes avec la note finale du cours

| | Absences non justifiées |
|---|---|
| 01 | arrivé trop tard pour passer le test |
| 07 | l'élève a refusé de passer le test |
| 09 | travail |
| 10 | suspendu |
| 11 | absent — aucune raison fournie |
| 18 | autre (veuillez préciser) |

### C : Ne pas indiquer de note pour le test basé sur les normes

| | Abandons |
|---|---|
| 22 | abandon du cours |
| 23 | incarcération ou comparution devant le tribunal |
| 24 | raison médicale, maladie ou accident |
| 25 | raisons familiales ou personnelles |
| 26 | manque d'assiduité ou progrès insatisfaisant |
| 27 | décrocheur |
| 28 | expulsé |
| 29 | autre (veuillez préciser) |
| | **Formation incomplète/Test reporté** |
| 40 | continuation du cours ou du programme l'année ou le semestre suivant |
| 41 | aucun travail accompli |
| 42 | test reporté — conflit d'horaire (FL1/FL2) |
| 49 | autre (veuillez préciser) |

| | Erreurs d'inscription |
|---|---|
| 20 | changement de programme |
| 21 | décès |
| 50 | a déjà un crédit |
| 51 | auditeur libre |
| 52 | élève participant à un programme d'échanges (ne cherche pas à obtenir de crédit) |
| 53 | inscrit deux fois |
| 54 | inscriptions prévues — système à quatre semestres |
| 55 | inscrit au mauvais niveau/cours |
| 57 | reçoit un crédit avec la mention « M » |
| 58 | reçoit un crédit avec la mention « E » |
| 59 | autre (veuillez préciser) |
| | **Déplacements** |
| 90 | transféré à une autre école de la province |
| 91 | transféré à une autre école à l'extérieur de la province |
| 99 | autre (veuillez préciser) |

### Participation imprévue

| | | | |
|---|---|---|---|
| 70 | élève oublié au moment de l'inscription initiale au test | 73 | élève se représente au test (n'est pas actuellement inscrit) |
| 71 | inscription tardive au cours | 79 | autre (veuillez préciser) |
| 72 | élève venant de l'extérieur (école, province ou pays) | | |

Annexe 8

## EXEMPLE D'UN CONNAISSEMENT

Veuillez signer le *Connaissement* ici.

Annexe 8

## EXEMPLE D'UN CONNAISSEMENT

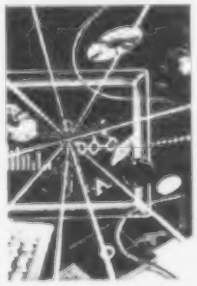
Veuillez signer le *Connaissement* ici.

# Test basé sur les normes

**Français langue seconde – immersion**
**40S : Langue et communication**
**Secondaire 4**

## *Cahier de prise de notes*
## *Compréhension écrite*

## LE MONDE CYBERNÉTIQUE : PROGRÈS OU RÉGRESSION?



**Juin 2005**

Manitoba

Illustration sur la page couverture : © REA, *La planète cyber : Internet et cyberespace*, Découvertes Gallimard. Reproduit en vertu de l'entente CANCOPY de 1999 à 2004 conclue avec les écoles pancanadiennes et qui a été prolongée à compter du 26 août 2004.

Tous droits réservés © 2005, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

Note : Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les hommes et les femmes.

ISBN : 0-7711-3435-5

La reproduction de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée.

# Vue d'ensemble du test

| Jour | Composante | Durée | Activités de l'élève | Documents remis à l'élève |
|---|---|---|---|---|
| le jeudi 2 juin 2005 | Remise du *Recueil de textes* et du *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* | | | |
| **Avant le test** | Compréhension écrite (CÉ)<br>Prise de notes | du 2 au 6 juin 2005 | L'élève<br>• lit les textes du recueil<br>• prend des notes<br>• rapporte le *Recueil de textes* et le *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* le mardi 7 juin 2005 | |
| **Jour 1**<br>le mardi 7 juin 2005<br>(l'avant-midi ou l'après-midi) | Tâches administratives | 15 minutes | • remplit le formulaire de données démographiques | • formulaire de données démographiques |
| | Compréhension orale (CO)<br>Prise de notes et tâches | 68 minutes (plus 10 min de temps supplémentaire) | • visionne le reportage deux fois<br>• prend des notes pendant et après le premier visionnement et le second<br>• fait les tâches après le second visionnement | • *Cahier de prise de notes, Compréhension orale*<br>• *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite*<br>• *Cahier de l'élève, Compréhension orale* |
| **Jour 2**<br>le mercredi 8 juin 2005<br>(l'avant-midi ou l'après-midi) | Tâches administratives | 10 minutes | • écoute la chanson « Les amoureux de l'an deux mille » et en relit les paroles<br>• relit les autres textes indiqués dans son *Cahier de l'élève, Compréhension écrite*<br>• consulte son *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite*<br>• fait les tâches reliées aux textes | • *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite*<br>• *Cahier de prise de notes, Compréhension orale*<br>• *Recueil de textes*<br>• *Cahier de l'élève, Compréhension écrite* |
| | Compréhension écrite (CÉ)<br>Tâches | 105 minutes (plus 15 min de temps supplémentaire) | | |
| **Jour 3**<br>le jeudi 9 juin 2005<br>(l'avant-midi ou l'après-midi) | Tâches administratives | 10 minutes | • choisit et organise ses idées<br>• rédige, révise et corrige son brouillon<br>• transcrit sa version définitive dans le *Cahier de l'élève, Production écrite* | • *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite*<br>• *Cahier de prise de notes, Compréhension orale*<br>• *Recueil de textes*<br>• *Cahier de l'élève, Production écrite* |
| | Production écrite (PÉ)<br>Tâche | 180 minutes (plus 30 min de temps supplémentaire) | | |
| | Tâches administratives | 10 minutes | • répond au questionnaire | • questionnaire |

## But de la prise de notes

L'activité de prise de notes vous permettra d'alimenter votre réflexion pour répondre aux tâches de la Compréhension écrite et de la Compréhension orale ainsi que d'enrichir l'argumentation que vous développerez dans la tâche d'écriture.

Les cahiers de prise de notes vous aideront à retenir l'essentiel des documents audiovisuels et imprimés; ils vous offriront également la possibilité de noter quelques-unes de vos réactions à leur sujet. Assurez-vous d'y mettre des renseignements précis qui seront utiles au développement de vos réponses et de votre argumentation.

Veuillez noter que les cahiers de prise de notes ne font l'objet d'aucune évaluation.

# Compréhension écrite

## Prise de notes

### Directives

- Veuillez prendre des notes pendant la lecture des textes suivants, inclus dans le *Recueil de textes*, *Le monde cybernétique : progrès ou régression?*

  - « Les amoureux de l'an deux mille »
  - « Tamara »
  - « Safari de banlieue »
  - « Injuste, le progrès? »
  - « À quoi sert la communication? »
  - « Et si les jeux vidéo rendaient les enfants intelligents? »
  - « Souriez, on vous appelle »

- Au moins une question d'anticipation précède chacun des textes. Elle vous aidera à situer le texte et à entamer une première réflexion.
- Vous pouvez consulter des dictionnaires unilingues et bilingues.

Vous allez lire des textes qui présentent diverses perspectives sur l'influence de la technologie dans la société. Avant de faire cette lecture, notez ci-dessous comment vous percevez le rôle de la technologie dans la société.

| |
|---|
| ***Titre du texte : Les amoureux de l'an deux mille*** |
| ***Auteurs : Lara Fabian et Rick Allison*** |
| Message |
| Champs lexicaux |
| Images et figures de style |
| Vos réactions à la chanson |

| ***Titre du texte : Tamara*** |
| --- |
| Message |
| Éléments humoristiques |
| Vos réactions à la bande dessinée |

| |
|---|
| ***Titre du texte : Safari de banlieue*** |
| ***Auteur : Stephan Cloutier*** |
| Relations entre les personnages |
| Thèmes/valeurs |
| Style (vocabulaire, figures de style, temps des verbes, types de phrases) |
| Vos réactions au texte |

## Notes supplémentaires

Utilisez cette page pour prendre des notes supplémentaires au besoin.

| Titres | *Injuste, le progrès?* | *À quoi sert la communication?* |
|---|---|---|
| **Vos réactions aux aspects de la technologie abordés par le texte** | | |
| **L'influence néfaste de la technologie** | | |
| **L'influence bénéfique de la technologie** | | |

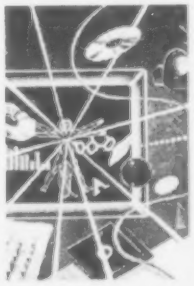
| *Et si les jeux vidéo rendaient les enfants intelligents?* | *Souriez, on vous appelle* | Après la lecture de ces textes, faites un retour sur le point de vue que vous avez exprimé à la page 5 et apportez-y des modifications, s'il y a lieu. |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |

# Test basé sur les normes

Français langue seconde – immersion
40S : Langue et communication
Secondaire 4

## *Cahier de prise de notes*
## *Compréhension orale*

## LE MONDE CYBERNÉTIQUE : PROGRÈS OU RÉGRESSION?



Jour 1

Juin 2005

Manitoba

Illustration sur la page couverture : © REA, *La planète cyber : Internet et cyberespace*, Découvertes Gallimard. Reproduit en vertu de l'entente CANCOPY de 1999 à 2004 conclue avec les écoles pancanadiennes et qui a été prolongée à compter du 26 août 2004.

Tous droits réservés © 2005, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

Note : Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les hommes et les femmes.

ISBN : 0-7711-3433-9

La reproduction de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée.

# Compréhension orale

## Prise de notes

### Visionnement du reportage *Cyberespace : Le monde de demain*

**Durée : 68 minutes**
**Temps supplémentaire : 10 minutes**

## Directives

- Vous visionnerez un reportage deux fois.
- Dans cette partie du test, vous allez :
  - réfléchir à une question d'anticipation;
  - prendre des notes sur le reportage;
  - faire les tâches présentées dans le *Cahier de l'élève, Compréhension orale.*
- Veillez à respecter les directives présentées à l'écran.
- Vous pouvez consulter des dictionnaires unilingues et bilingues.

## Consignes

- Veuillez noter que le déroulement de cette séance est **entièrement** expliqué dans le disque DVD.
- Avant le premier visionnement, vous aurez 2 minutes pour réfléchir à la question d'anticipation présentée à la page 3, pour examiner les feuilles de prise de notes aux pages 4 et 5, et pour prendre connaissance des tâches dans le *Cahier de l'élève, Compréhension orale.*
- Fermez le *Cahier de l'élève, Compréhension orale* lorsque vous aurez pris connaissance des tâches.
- Lors du premier visionnement, vous prendrez des notes selon les pistes fournies aux pages 4 et 5.
- À la fin de ce visionnement, vous aurez 8 minutes pour continuer la prise de notes et pour lire les tâches dans votre *Cahier de l'élève, Compréhension orale.*
- Après le second visionnement, vous prendrez 25 minutes pour terminer votre prise de notes et faire les tâches 1 à 4 dans votre *Cahier de l'élève, Compréhension orale.*

## Reportage

## Cyberespace : Le monde de demain

Réalisateur en chef : Max Cacopardo

### Question d'anticipation

Avant de visionner ce reportage, réfléchissez sur ce que vous avez lu dans le *Recueil de textes*.

De quelles façons la technologie influence t-elle la société?

# Reportage

| Titre du reportage : | Cyberespace : Le monde de demain |
|---|---|
| Réalisateur : | Max Cacopardo |

**Intervenants :** **Randall Davis** (professeur); **Pierre Lévy** (philosophe); **Pierre Saint-Hilaire** (chercheur); **Aude Dufresne** (psychologue); **Philippe Piernot** (chercheur); **Khai Minh Pham** (neuroagent)

**Idée principale :**

**Pistes pour la prise de notes**

| • L'influence bénéfique de la technologie dans les domaines suivants | • L'influence néfaste de la technologie dans les domaines suivants |
|---|---|

Économique

Politique

Culturel

Scientifique

*(Prise de notes – suite)*

**Pistes pour la prise de notes**

- **Les éléments formels (le choix d'images, le montage, le son, la musique, les angles de prise de vue et les plans de caméra) et les éléments de contenu (la narration, le choix d'intervenants ainsi que leurs propos) qui mettent en évidence l'influence de la technologie**

Vos réactions au reportage

Aspects non mentionnés ou peu développés que vous jugez importants

Réservé à l'administration

Correction locale

1re CORRECTION

N° de la personne correctrice :

_____

2e CORRECTION

N° de la personne correctrice :

_____

3e CORRECTION

N° de la personne correctrice :

_____

Correction centrale

1re CORRECTION

N° de la personne correctrice :

_____

2e CORRECTION

N° de la personne correctrice :

_____

3e CORRECTION

N° de la personne correctrice :

_____

Jour 1

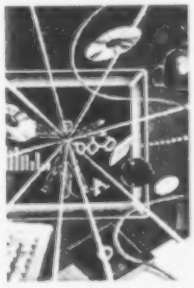
Juin 2005

# Test basé sur les normes

## Français langue seconde – immersion
## 40S : Langue et communication
## Secondaire 4

## *Cahier de l'élève*
## *Compréhension orale*

# LE MONDE CYBERNÉTIQUE : PROGRÈS OU RÉGRESSION?



Manitoba

Illustration sur la page couverture : © REA, *La planète cyber : Internet et cyberespace*, Découvertes Gallimard. Reproduit en vertu de l'entente CANCOPY de 1999 à 2004 conclue avec les écoles pancanadiennes et qui a été prolongée à compter du 26 août 2004.

Tous droits réservés © 2005, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

Note : Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les hommes et les femmes.

ISBN : 0-7711-3427-4

La reproduction de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée.

# Compréhension orale

## Tâches d'évaluation

### Visionnement du reportage *Cyberespace : Le monde de demain*

**Durée : 68 minutes**
**Temps supplémentaire : 10 minutes**

## Directives

- Dans cette partie du test, vous allez faire des tâches reliées au reportage.
- Veillez à respecter toutes les directives présentées à l'écran.
- Vous pouvez consulter des dictionnaires unilingues et bilingues.
- Écrivez lisiblement afin d'éviter toute pénalité.

## Règlement particulier

- **Aucune tricherie ne sera tolérée.** Le cas échéant, la note zéro sera accordée pour ce domaine.

# Cyberespace : Le monde de demain

1. Encerclez la lettre de l'énoncé qui résume le mieux le BUT de ce reportage.

1 pt

a) Faire l'inventaire des progrès scientifiques dans le domaine de la cybernétique.

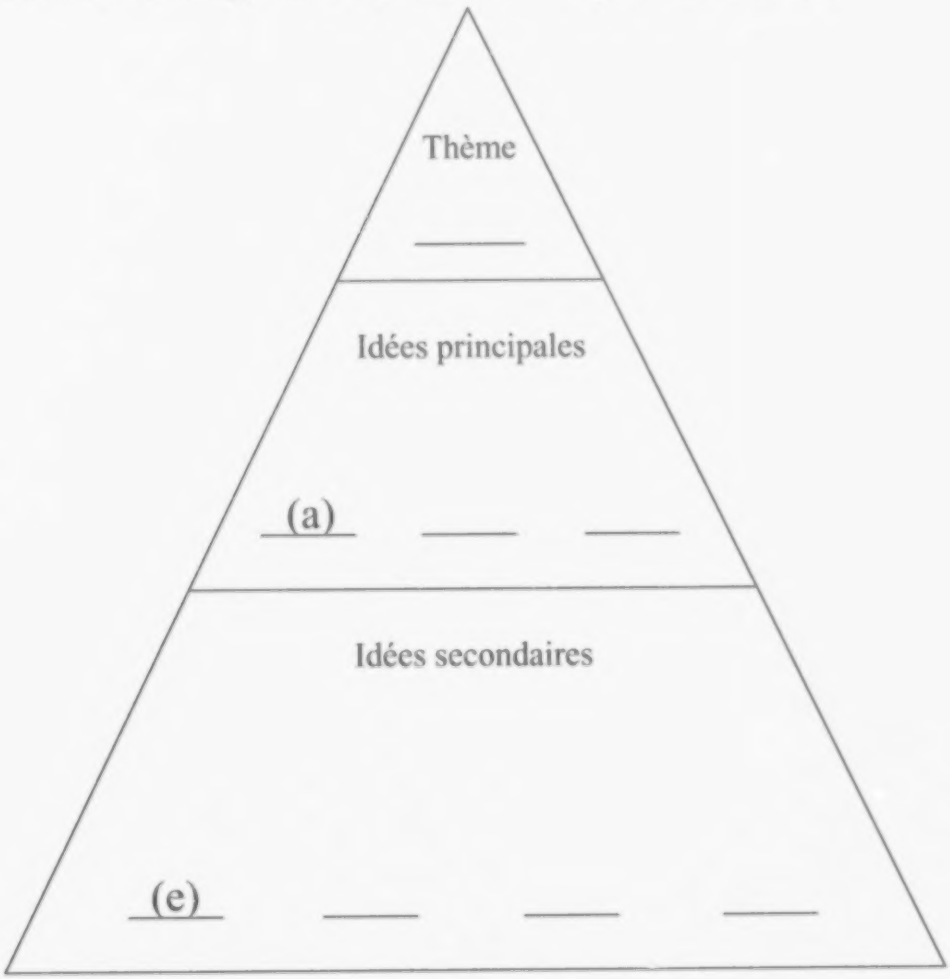
b) Présenter les effets présents et futurs du développement de la cybernétique dans notre société.

c) Démontrer que le domaine de la cybernétique décidera inévitablement de l'avenir de l'espèce humaine.

d) Faire voir aux spectateurs les problèmes créés par le monde du cyberespace.

2. Dégagez le thème du reportage ainsi que les idées principales et les idées secondaires, en écrivant dans le schéma pyramidal la lettre des énoncés présentés ci-dessous.

3 pt




**La liste des énoncés :**

a) Ce nouveau monde virtuel, ce cyberespace, pointe vers un avenir où il y aura fusion entre les humains et les machines pour former une nouvelle espèce : le cyborg.

b) Les consommateurs doivent être encore plus prudents dans une économie virtuelle où les contrôles sont difficiles.

c) Le monde d'aujourd'hui est déjà plongé dans l'espace virtuel et est destiné à une grande transformation.

d) L'espace cybernétique change la façon dont on achète et dont on paie les produits et services dans une économie devenant de plus en plus virtuelle.

e) L'intelligence artificielle est utilisée surtout pour la reconnaissance de la parole et la reconnaissance visuelle.

f) L'amélioration de la démocratie dépend de nous et non des machines.

g) Le processus démocratique commence déjà à subir des changements en raison des nouveaux réseaux interactifs dans le cyberespace.

h) Pour les « cyberdrogués », il peut y avoir un danger d'évasion perpétuelle, de perte de contact avec la réalité.

3. Le réalisateur de ce reportage, Max Cacopardo, adopte-t-il une approche objective ou une approche subjective pour présenter son point de vue?

   Expliquez votre réponse en vous appuyant sur des éléments du reportage tels que le choix d'images, le montage, la trame sonore, les plans de caméra, la narration, le choix d'intervenants ainsi que leurs propos.

2 pt

4. Le reportage évoque la naissance d'« homo cyberneticus », c'est-à-dire un être mi-humain et mi-machine.

   Croyez-vous que l'existence d'une telle créature soit souhaitable?

   Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur
   - des éléments précis du reportage **et**
   - vos connaissances/expériences personnelles.

3 pt

Réservé à l'administration

Correction locale

1re CORRECTION
N° de la personne correctrice :

2e CORRECTION
N° de la personne correctrice :

3e CORRECTION
N° de la personne correctrice :

Correction centrale

1re CORRECTION
N° de la personne correctrice :

2e CORRECTION
N° de la personne correctrice :

3e CORRECTION
N° de la personne correctrice :

Jour 2

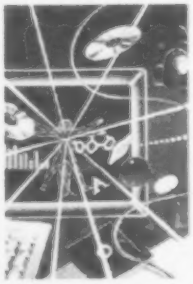
Juin 2005

# Test basé sur les normes

## Français langue seconde – immersion
## 40S : Langue et communication
## Secondaire 4

## *Cahier de l'élève*
## *Compréhension écrite*

# LE MONDE CYBERNÉTIQUE : PROGRÈS OU RÉGRESSION?



Manitoba

Illustration sur la page couverture : © REA, *La planète cyber : Internet et cyberespace*, Découvertes Gallimard. Reproduit en vertu de l'entente CANCOPY de 1999 à 2004 conclue avec les écoles pancanadiennes et qui a été prolongée à compter du 26 août 2004.

Tous droits réservés © 2005, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

Note : Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les hommes et les femmes.

ISBN : 0-7711-3429-0

La reproduction de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée.

# Compréhension écrite
# Tâches d'évaluation

**Durée : 105 minutes**

**Temps supplémentaire : 15 minutes**

## Directives

- Dans cette partie du test, vous allez :
  - écouter une chanson et en relire les paroles;
  - faire la tâche reliée au texte de la chanson;
  - relire trois textes argumentatifs ainsi que les extraits d'une pièce de théâtre;
  - faire des tâches reliées à ces quatre textes.
- Vous pouvez consulter des dictionnaires unilingues et bilingues.
- Organisez votre temps de façon efficace.
- N'hésitez pas à relire les textes.
- Si vous ne pouvez pas répondre à une tâche, laissez-la de côté un moment pour y revenir plus tard.
- Écrivez lisiblement afin d'éviter toute pénalité.
- Assurez-vous de bien citer le numéro du paragraphe ou du vers pour tous les éléments de texte auxquels vous vous référez dans vos réponses.

## Règlement particulier

- **Aucune tricherie ne sera tolérée.** Le cas échéant, la note zéro sera accordée pour ce domaine.

## Consignes

- Faites la tâche 5 après avoir lu le texte de la chanson « Les amoureux de l'an deux mille ».
- Faites les tâches 6 et 7 après avoir lu les extraits de la pièce de théâtre « Safari de banlieue ».
- Faites la tâche 8 après avoir lu le texte « Injuste, le progrès? ».
- Faites la tâche 9 après avoir lu le texte « À quoi sert la communication? ».
- Faites la tâche 10 après avoir lu le texte « Et si les jeux vidéo rendaient les enfants intelligents? ».

Les cinq textes reliés aux tâches 5 à 10 sont dans le document *Recueil de textes, Le monde cybernétique : progrès ou régression?*

## Les amoureux de l'an deux mille

5. Dégagez le message de la chanson.

   Expliquez votre réponse en vous référant à des éléments de la chanson tels que le contenu, les champs lexicaux, les images et certaines figures de style.

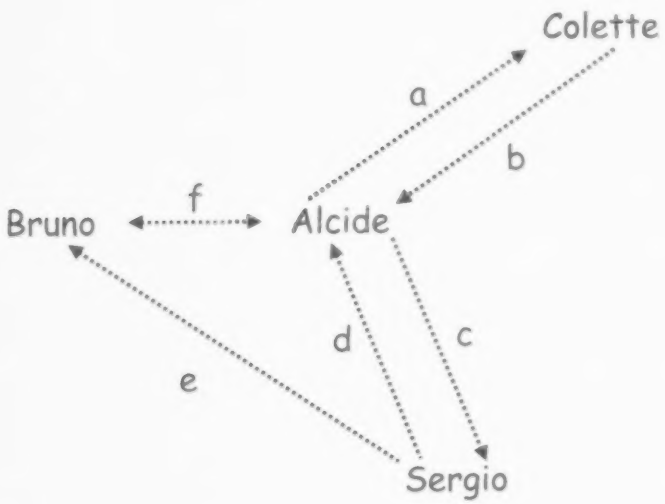
2 pt

# Safari de banlieue

6. Le schéma suivant présente des relations entre certains personnages de la pièce de théâtre.

   À partir de la liste de mots fournie ci-dessous, indiquez le mot qui caractérise le mieux le genre de relation qu'un personnage entretient avec les autres. Utilisez chaque mot une seule fois.

| **Liste de mots** |
| --- |
| amitié, dégoût, domination, gratitude, protection, rapprochement |




3 pt

Relation a) _____

Relation b) _____

Relation c) _____

Relation d) _____

Relation e) _____

Relation f) _____

## Safari de banlieue

7. À votre avis, peut-on blâmer Alcide de vouloir se réfugier dans son univers virtuel?

   Justifiez votre point de vue en vous référant
   - à des éléments précis du texte **et**
   - à vos connaissances/expériences personnelles.

3 pt

## Injuste, le progrès?

8. Le titre « Injuste, le progrès? » est-il pertinent ou non?

   Expliquez votre réponse en vous référant à des éléments précis du texte tels que le contenu, le ton et des éléments de forme (des éléments linguistiques) ou de structure (l'organisation des composantes du texte).

2 pt

## À quoi sert la communication?

9. Au 10e paragraphe, José Saramago déclare : « Désormais[1] la clé de la culture ne réside pas dans l'expérience et le savoir, mais dans l'aptitude à chercher l'information à travers les multiples canaux et gisements qu'offre Internet. »

   Partagez-vous ce point de vue?

   Justifiez votre réaction en vous référant
   - à des éléments précis du texte **et**
   - à vos connaissances/expériences personnelles.

3 pt

[1] À partir de maintenant

## Et si les jeux vidéo rendaient les enfants intelligents?

10. Cet article vous a-t-il convaincu de la valeur des jeux vidéo dans le développement de l'enfant?

Justifiez votre point de vue en vous référant
- à des éléments précis du texte **et**
- à vos connaissances/expériences personnelles.

3 pt

Réservé à l'administration

Correction locale

1re CORRECTION
N° de la personne correctrice :
_____

2e CORRECTION
N° de la personne correctrice :
_____

3e CORRECTION
N° de la personne correctrice :
_____

Correction centrale

1re CORRECTION
N° de la personne correctrice :
_____

2e CORRECTION
N° de la personne correctrice :
_____

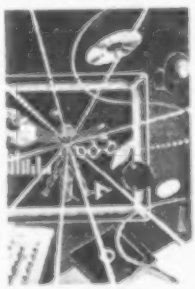
3e CORRECTION
N° de la personne correctrice :
_____

# Test basé sur les normes

## Français langue seconde – immersion
## 40S : Langue et communication
## Secondaire 4

***Cahier de l'élève***
***Production écrite***

# LE MONDE CYBERNÉTIQUE : PROGRÈS OU RÉGRESSION?



**Jour 3**

**Juin 2005**

Manitoba

Illustration sur la page couverture : © REA, *La planète cyber : Internet et cyberespace*, Découvertes Gallimard. Reproduit en vertu de l'entente CANCOPY de 1999 à 2004 conclue avec les écoles pancanadiennes et qui a été prolongée à compter du 26 août 2004.

Tous droits réservés © 2005, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

Note : Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les hommes et les femmes.

ISBN : 0-7711-3431-2

La reproduction de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée.

# Production écrite

## Tâche d'écriture

### Durée : 3 heures
### Temps supplémentaire : 30 minutes

## Directives

- Choisissez l'**une** des deux tâches d'écriture proposées à la page 3 du présent cahier.
- Organisez vos idées pour rédiger votre texte.
- Intégrez des références pertinentes dans votre texte.
- Référez-vous à la *Grille de vérification* aux pages 4 et 5 avant et pendant la rédaction de votre texte argumentatif.
- Rédigez, révisez et corrigez votre brouillon.
- Transcrivez votre version définitive à partir de la page 6 du présent cahier.

## Conseils

- Organisez votre temps.
- Consultez votre *Recueil de textes*.
- Consultez votre *Cahier de prise de notes, Compréhension écrite* et votre *Cahier de prise de notes, Compréhension orale*.
- Inspirez-vous de vos réflexions.
- Vous pouvez consulter :
  - des dictionnaires unilingues et bilingues;
  - des dictionnaires de synonymes;
  - des recueils de verbes;
  - des grammaires.

- À titre d'information, vous pouvez vous référer à la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif* qui sera utilisée pour évaluer votre texte.

## Règlements particuliers

- Tous les règlements généraux lus par la personne administratrice la première journée du test s'appliquent également à cette séance de Production écrite.
- **Aucun plagiat ne sera toléré.** Vous pouvez consulter le *Recueil de textes* au moment de l'écriture de votre texte et vous pouvez citer des passages. **Vous devez indiquer la source de toute citation ou paraphrase.** Il est interdit de modifier le texte d'un auteur et de l'insérer dans votre production écrite, sans en indiquer la référence, ou de reprendre les mots d'un auteur et de les présenter comme étant les vôtres. **Dans l'un ou l'autre cas, vous serez pénalisé.**
- **Aucune tricherie ne sera tolérée.** Le cas échéant, la note zéro sera accordée pour ce domaine.
- **Aucun brouillon ne sera corrigé.** Veillez à prendre le temps nécessaire pour transcrire votre texte au propre durant la dernière heure du test.
- Écrivez lisiblement afin d'éviter toute pénalité.
- **Utilisez un stylo pour écrire la version définitive.**

## Tâche d'écriture

Choisissez l'**une** des deux tâches suivantes pour rédiger votre texte argumentatif. Tenez compte du but d'un texte argumentatif : convaincre le destinataire du bien-fondé de votre point de vue et de vos arguments.

1. Le comité du journal de votre école a décidé de consacrer son prochain numéro au thème de la technologie et vous invite à écrire un éditorial sur le sujet suivant :

   **L'être humain risque-t-il de perdre le contrôle du progrès technologique?**

   En réponse à cette question, rédigez un texte d'environ 500 mots dans lequel vous exposerez votre point de vue, développé en trois aspects et appuyé d'arguments.

   Pour construire votre argumentation, référez-vous au reportage que vous avez visionné et aux textes qui vous ont été fournis. Référez-vous également à vos notes et à vos réflexions.

   Intégrez **des références** dans votre texte; vous devez tirer ces références de l'ensemble des documents qui vous ont été fournis (le reportage et les textes).

ou

2. *Le Magazine Jeunesse* mène une enquête sur l'impact de la technologie sur la société et invite ses lecteurs à donner leur opinion sur le sujet suivant :

   **Devrait-on adopter des lois plus strictes pour réglementer le monde cybernétique?**

   En réponse à cette question, rédigez un texte d'environ 500 mots dans lequel vous exposerez votre point de vue, développé en trois aspects et appuyé d'arguments.

   Pour construire votre argumentation, référez-vous au reportage que vous avez visionné et aux textes qui vous ont été fournis. Référez-vous également à vos notes et à vos réflexions.

   Intégrez **des références** dans votre texte; vous devez tirer ces références de l'ensemble des documents qui vous ont été fournis (le reportage et les textes).

# Grille de vérification

Référez-vous à la *Grille de vérification* avant et pendant la rédaction de votre texte argumentatif.

| Introduction | cochez ✓ |
|---|---|
| 1. J'ai présenté l'intérêt du sujet traité (sujet amené). | ❑ |
| 2. J'ai énoncé la question traitée (sujet posé). | ❑ |
| 3. J'ai présenté mon point de vue (prise de position et attitude). | ❑ |
| 4. J'ai énoncé les trois aspects dont je vais traiter pour défendre ma thèse (sujet divisé : facultatif). | ❑ |
| **Développement de l'argumentation** | |
| 1. J'ai développé trois aspects différents du sujet traité. | ❑ |
| 2. Mes aspects ont un lien direct et clair avec le sujet traité. | ❑ |
| 3. J'ai choisi des arguments variés en genre (faits, exemples, témoignages, énoncés généraux, statistiques, etc.) et en type (faisant appel à la raison et/ou à l'émotion). | ❑ |
| 4. J'ai appuyé mes arguments sur des références provenant de divers documents visionnés et lus. | ❑ |
| 5. J'ai indiqué la source de mes références. | ❑ |
| 6. J'ai agencé mon texte en paragraphes distincts. | ❑ |
| 7. J'ai exploité les procédés argumentatifs (explication, réfutation ou démonstration). | ❑ |
| 8. La progression de mes arguments est évidente. | ❑ |
| 9. Le ton que j'ai adopté est efficace pour transmettre le message voulu. | ❑ |
| 10. J'ai manifesté le souci de convaincre le destinataire. | ❑ |
| 11. J'ai employé un vocabulaire précis et adapté à mon intention de communication. | ❑ |
| 12. J'ai varié le type de phrases. | ❑ |
| 13. Le registre de langue convient à la situation de communication. | ❑ |
| 14. J'ai utilisé des marqueurs de relation et des organisateurs textuels pour organiser le contenu de mon texte. | ❑ |
| 15. J'ai évité les contradictions et les digressions. | ❑ |

| Conclusion | |
|---|---|
| 1. J'ai rappelé ma thèse. | ❑ |
| 2. J'ai fait une synthèse de mon argumentation. | ❑ |
| 3. J'ai élargi le sujet (recommandations, solutions, souhaits, appel à des valeurs, etc.) | ❑ |
| **Règles de la langue** | |
| 1. J'ai vérifié l'orthographe, les accords, le genre des mots et la ponctuation. | ❑ |
| 2. J'ai respecté la concordance des temps verbaux et j'ai utilisé les formes verbales correctes. | ❑ |
| 3. J'ai respecté la structure de la phrase française. | ❑ |
| 4. J'ai évité l'usage d'anglicismes dans mon texte. | ❑ |

## Version définitive

Écrivez **lisiblement au stylo** votre version définitive ici.

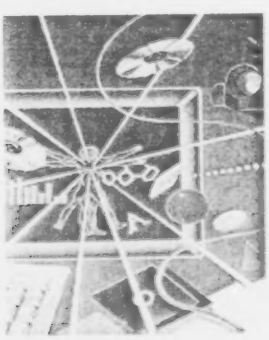
Cochez la case qui correspond à la tâche choisie : ☐ **tâche n° 1**
☐ **tâche n° 2**

# Test basé sur les normes

Français langue seconde – immersion
40S : Langue et communication
Secondaire 4

## Recueil de textes

# LE MONDE CYBERNÉTIQUE : PROGRÈS OU RÉGRESSION?



Juin 2005

Manitoba

Illustration sur la page couverture : © REA, *La planète cyber : Internet et cyberespace*, Découvertes Gallimard. Reproduit en vertu de l'entente CANCOPY de 1999 à 2004 conclue avec les écoles pancanadiennes et qui a été prolongée à compter du 26 août 2004.

Tous droits réservés © 2005, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

Note : Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les hommes et les femmes.

ISBN : 0-7711-3437-1

Tous les efforts ont été faits pour respecter la *Loi sur le droit d'auteur*, notamment par la mention de la source du matériel. Si le lecteur relevait une omission ou une erreur, nous lui prions d'en informer Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba.

Dans ce document, les textes et les illustrations produits par le Bureau de l'éducation française peuvent être reproduits à des fins éducationnelles non commerciales à condition que la source soit mentionnée. De plus, les textes, les illustrations et les photographies se trouvant aux pages 6, 18-20, 30-31, et la page couverture peuvent être reproduits à condition que la source originale soit mentionnée et qu'une licence soit détenue avec Cancopy. **Toutefois, la reproduction des textes, des illustrations et des photographies se trouvant aux pages 2-3, 8-15, 22-24 et 26-28, par quelque procédé que ce soit, est interdite.**

# Table des matières

Les amoureux de l'an deux mille ..... 1

Tamara ..... 5

Safari de banlieue ..... 7

Injuste, le progrès? ..... 17

À quoi sert la communication? ..... 21

Et si les jeux vidéo rendaient les enfants intelligents? ..... 25

Souriez, on vous appelle ..... 29

Bibliographie ..... 33

Note :

Au moins une question d'anticipation précède chacun des textes. Elle vous aidera à situer le texte et à entamer une première réflexion.

Avant de lire le texte, prenez un moment pour réfléchir à la question.

# Les amoureux de l'an deux mille

## Questions d'anticipation

D'après vous, les gens peuvent-ils vivre en amoureux dans Internet? Si oui, comment? Sinon, pourquoi?

# LES AMOUREUX DE L'AN DEUX MILLE

Paroles et musique : Lara Fabian & Rick Allison
© Éditions Fabsong

Les amoureux de l'an deux mille
Cherchent à comprendre
Que seules leur mains restent mobiles
Pour se défendre
Ils transmettent par ordinateur
Chacun des battements de leur cœur

Les amoureux de l'an deux mille
Viennent juste d'apprendre
Que pour se câbler sur la ville
Faut être Internet tendre
Pour garder l'envie d'exister
Presser sur start et démarrer

Débranchez-moi
Je voyage vers ce monde-là
Monde sans été, monde sans hiver
Je préfère brûler en enfer
Débranchez-moi
Videz ma tête de ce métal
Arrachez ces câbles et faites-moi mal
Réanimez l'animal

Les amoureux de l'an deux mille
Se synthétisent
En plusieurs sentiments stériles
Qui s'électronisent, s'informatisent
Un simple rendez-vous magique
Passe par un module de plastique

Débranchez-moi
Je voyage vers ce monde-là
Monde sans été, monde sans hiver
Je préfère brûler en enfer
Débranchez-moi
Videz ma tête de ce métal
Arrachez ces câbles et faites-moi mal
Réanimez l'animal

Les amoureux de l'an deux mille
N'ont plus rien à craindre
On fait l'amour cybernétique
On vient de s'éteindre
Débranchez-moi
Videz ma tête de ce métal
Arrachez ces câbles et faites-moi mal
Réanimez l'animal

Débranchez-moi
Je voyage vers ce monde-là
Monde sans été, monde sans hiver
Je préfère brûler en enfer

Débranchez-moi
Videz ma tête de ce métal
Arrachez ces câbles et faites-moi mal
Réanimez l'animal

© FABIAN, Lara, et Rick ALLISON. « Les amoureux de l'an deux mille », *Pure* de Lara Fabian, Editions Fabsong, 1998.

La permission de reproduire ce texte a été accordée par Édition Fabsong et Sony Music.

# Tamara

**Question d'anticipation**

Croyez-vous que tous les moyens soient justifiables pour trouver une âme sœur?

# Tamara

* oui ou non?!

© Darasse & Zidrou, *L'hebdo, le monde des ados*, Éditions Dupuis
Reproduit en vertu de l'entente CANCOPY de 1999 à 2004 conclue avec les écoles pancanadiennes et qui a été prolongée à compter du 26 août 2004

# Safari de banlieue

## Questions d'anticipation

Cherchez-vous parfois à vous évader de la réalité? Si oui, par quels moyens?

# Safari de banlieue

## Les Personnages

***Personnages du monde « réel »***
Alcide, dit Sid, 15 ans.
Bruno, meilleur ami de Sid, 15 ans.
Colette, mère d'Alcide.
Sergio, père d'Alcide.
Véronique, nouvel intérêt amoureux de Sergio.

***Personnages du monde virtuel***
Alcide, sous le pseudonyme de Paladin Noir.
Mamma Boucherville, création virtuelle basée sur Colette.
Jimmy Manfredi, création virtuelle basée sur Sergio.
Viconia, Grande Prêtresse de l'Ordre de Conchitas Rebeldas, inspirée de Véronique.
Célimène, système de communication du jeu « Jungle fiévreuse ».

## Préambule

*Alcide est un jeune garçon de 15 ans qui est malheureux dans sa vie familiale : son père, Sergio, est souvent absent, et sa mère, Colette, le harcèle continuellement. Colette, inquiète, va au Pérou à la recherche de son mari parti, il y a deux semaines, pour un voyage de quatre jours. En réalité, Sergio se trouve à Boucherville avec son amante, Véronique. Alcide, les ayant vus, se réfugie dans un autre monde dans un jeu virtuel qu'il s'est inventé pour oublier ses malheurs familiaux. Il peuple ce monde imaginaire de personnages fabuleux qu'il peut transformer et contrôler comme il veut. Alcide s'évade de plus en plus dans son univers virtuel... son ami Bruno s'en inquiète et tente de le ramener à la vraie vie.*

## Scène 14

*Colette, dans une cabine téléphonique au Pérou, de très mauvaise humeur...*

Colette
Décroche, c'est ta mère. Alcide! ALCIDE! Décroche! Comment as-tu osé me raccrocher la ligne au nez!? Hein? Comment? Heille, tu peux te compter chanceux que je sois pas là pour te donner une bonne volée, mon gars. Si j'avais parlé comme tu m'as parlé à ma mère, elle m'aurait arraché la tête! Attends que je mette le pied à Boucherville!

*La lumière monte chez Alcide. S'y trouvent Alcide, debout, qui écoute en direct le message de Colette, et Bruno, qui a retiré son casque et écoute le message, estomaqué par la violence de Colette.*

Tu me parleras plus jamais comme ça, tu m'entends Alcide, jamais! Quand ben même il faudrait que je te le rentre dans la tête à coups de ceinture, tu vas apprendre à me respecter! On se fend le derrière pour élever ça, puis c'est pas capable d'être reconnaissant. Tu tiens ben de ton père. J'en peux plus de m'occuper de deux ingrats,

j'en peux plus!

ALCIDE
Mais personne te demande de t'occuper de nous autres…

COLETTE
Ça fait quinze ans que j'suis fatiguée du matin jusqu'au soir, quinze ans! Pis ça, là, c'est en train de me rachever, Alcide. Je comprends pas le quart de ce que le monde me dit ici, peux-tu t'imaginer? Comment veux-tu que je retrouve ton père si je peux même pas… T'es pas capable de comprendre que…

*Colette sanglote et ne peut plus parler. Elle raccroche. Long temps.*

BRUNO
Que c'est qu'elle a pour être aussi enragée que ça, ta mère?

ALCIDE
Ce qu'elle a… Elle savait pas que tu serais là pour l'entendre, c'est ça qu'elle a.

BRUNO
Hein? Elle est si fine, d'habitude.

ALCIDE
Juste devant le monde, Bruno, juste devant le monde.

BRUNO
Ça doit être pour ça que ton père s'est poussé.

ALCIDE
C'est pas en éducation physique que tu devrais t'en aller, mon Bruno, c'est en psycho.

BRUNO
Si t'es pour être bête…

ALCIDE
Ben non, mais t'sais… Je le sais pourquoi Sergio est parti. Moi aussi, si je pouvais partir… Si tu savais à quel point je suis écœuré.

BRUNO
Peut-être que tu pourrais aller vivre avec ton père?

ALCIDE
Es-tu fou? Après ce qu'il a fait! J'veux plus jamais le revoir.

BRUNO
Je suis sûr que ça te ferait du bien de lui parler…

ALCIDE
Bruno, tu saignes…

BRUNO
Ben oui. C'est ta prêtresse, là, qui a manqué de m'arra-

cher un doigt. Y'est dangereux, ton programme! C'est quoi les changements que t'as fait, exactement?

ALCIDE
Je le sais pas ce qui se passe. Le jeu capote de plus en plus.

BRUNO
Ben t'sais… T'avais rien qu'à pas tout changer, aussi. C'est pas fait pour régler ses problèmes de famille, ces jeux-là.

ALCIDE
Qu'est-ce que tu racontes, toi, je règle pas mes problèmes de famille!

BRUNO
Ben comment t'appelles ça, toi, programmer ton père dans ton jeu? C'est un peu malade, Sid.

ALCIDE
T'es qui pour me dire que je suis malade, hein, t'es qui?

BRUNO
J'ai pas dit que t'étais malade, Sid, j'ai dit que c'était malade avec un « c » cédille… C'est pas la même chose.

ALCIDE
Heille, niaise-moi pas, le cave. Si t'es pas assez intelligent pour comprendre…

BRUNO
Comprendre quoi? Come on, Sid. T'es sur les nerfs, là, pis tu te venges sur moi.

ALCIDE
Sais-tu quoi, Bruno? Va-t-en. Va-t-en, puis genre reviens plus.

BRUNO
Sid…

ALCIDE
Va-t-en, j'ai dit!

*Bruno sort, blessé, Alcide verrouille la porte.*

* * *

*Sergio arrive à la maison pour parler à son fils. Il découvre Alcide couché dans une chaise, inconscient avec une visière sur la tête. Sur ces entrefaites, Bruno téléphone. Sergio lui demande de venir l'aider. Bruno arrive chez les Bigras. Ne pouvant pas réveiller Alcide, il décide de mettre l'autre visière et d'entrer dans le monde virtuel. Colette revient du Pérou et se trouve face à face avec Sergio.*

* * *

## Scène 20

*Dans le monde virtuel. Tout a disparu hormis Alcide, inconscient, et Viconia. Celle-ci est très calme, et parle maintenant avec la voix de Célimène. Alcide revient à lui.*

Viconia/Célimène
Bienvenue Alcide.

Alcide
Viconia?

Viconia/Célimène
Donnée invalide. Le personnage de Viconia a été supprimé.

Alcide
Vous êtes quoi, d'abord?

Viconia/Célimène
Système de communication interactif Célimène.

Alcide
Où y sont les autres? Jimmy? Mamma?

Viconia/Célimène
Tes vœux ont été exaucés, Alcide. Je les ai également supprimés.

Alcide
Supprimés?

*On entend la voix d'Alcide, enregistrée.*

Voix d'Alcide
Si tu savais comment j'aimerais ça plus vous voir jamais, si tu savais!

Viconia/Célimène
Nous sommes seuls.

Alcide
Mais qui dirige le jeu?

Viconia/Célimène
Mais c'est devenu beaucoup plus qu'un jeu. C'est ton nouvel univers, Alcide.

Alcide
Mon nouvel univers. Vous voulez dire que… C'est moi qui décide? Détachez-moi.

Viconia/Célimène
Mais certainement.

*Elle s'exécute. Entre Bruno.*

Bruno
Heille! Vous là, chose… Lâchez-le!

Alcide
Bruno! J'suis content de te voir.

BRUNO
Es-tu correct man'?

VICONIA/CÉLIMÈNE
Bienvenue Bruno. Les amis d'Alcide sont aussi mes amis.

BRUNO
Me semble, oui. C'est pas ça que vous disiez la dernière fois!

ALCIDE
Les nerfs, c'est cool.

BRUNO
M'as t'en faire, moi, c'est cool. Elle est dangereuse, ta Prêtresse!

VICONIA/CÉLIMÈNE
Donnée invalide.

BRUNO
Viens-t-en, Sid. On s'en va. Ton père t'attend.

ALCIDE
Y'est revenu?

BRUNO
Oui. Y t'a retrouvé sans connaissance. Y capote un peu, mettons.

ALCIDE
Tant mieux! Je veux pas le voir! Je veux pas retourner chez nous.

BRUNO
Tu veux rester?

VICONIA/CÉLIMÈNE
Reste ici. Nous pourrons terminer ton projet ensemble. Nous nous créerons un monde parfait.

BRUNO
Come on, Sid, arrête de niaiser, puis viens-t-en.

VICONIA/CÉLIMÈNE
Imagine, Alcide… Vivre sans cris, ni coups, ni menaces. Un monde où tu serais le maître.

BRUNO
Le maître! Heille, Sid, réveille! Tu vas ben être obligé de les voir, tes parents, un moment donné. Même si ça fait pas ton affaire. Come on, ils t'attendent, là!

ALCIDE
Ils m'atten-dent?

BRUNO
Woups. Ouan… Ta mère aussi est débarquée. T'aurais dû voir la face de ton père…

ALCIDE
Pis c'est supposé me convaincre de sortir, ça?

BRUNO
Tu peux quand même pas te cacher de ta mère dans un jeu virtuel. C'est pas normal, Sid.

ALCIDE
Mais je suis pas normal, Bruno. J'ai jamais connu c'était quoi être normal, t'sais. Je sais que c'est dur à comprendre pour toi, vu que t'es normal, là, mais essaie de faire un effort, t'es pas SI niaiseux que ça!

BRUNO
Heille, toi… Quand est-ce que tu vas comprendre que je suis de ton bord? (*Temps.*) Veux-tu que je te dise quelque chose? Tu te plains que ta mère te parle comme si t'étais un imbécile? Tu fais exactement la même chose avec moi!

ALCIDE
Heille, ça c'est chien!

BRUNO
Mais c'est vrai!

ALCIDE
TU SAIS PAS CE QUE TU DIS!

VICONIA/CÉLIMÈNE
Alcide, désires-tu que je supprime Bruno?
*D'un geste du bras, elle empêche Bruno de respirer.*

BRUNO
Alcide!

ALCIDE
Non, arrête!
*Elle libère Bruno de son emprise.*
Célimène, va-t-en.

VICONIA/CÉLIMÈNE
Si c'est ce que tu désires.
*Elle sort.*

ALCIDE
Excuse-moi Bruno.

BRUNO
T'es ben malade! J't'ai rien fait moi! C'est pour ça que t'es ici? Pour te venger sur tout le monde?

ALCIDE
Je veux pas être comme ma mère. Je veux pas passer ma vie à crier puis à me venger sur les autres.

BRUNO
Ben oui, mais man, crie pas. C'est toute. C'est toi qui décide. (*Temps.*) Puis, tant qu'à faire, décide donc de pas être comme ton peureux de père, sors de ton jeu,

puis arrête de te sauver.

ALCIDE
Pourquoi je sortirais. Je suis bien ici. C'est moi le boss.

BRUNO
Le boss de qui? De ta prêtresse qui étouffe le monde? Pas fort, Sid…

ALCIDE
C'est toujours mieux comparé à ce qui m'attend quand ma mère va mettre la main sur moi… Tout le monde s'en fout que j'sorte ou non, à part pour me taper dessus.

BRUNO
Pis moi?

ALCIDE
Quoi toi?

BRUNO
J'm'en fous pas, moi. J't'ai jamais tapé dessus pis je le ferai jamais non plus. Je frapperais pas mon meilleur ami.

ALCIDE
Ton meilleur ami?

BRUNO
Ben ouan, là… (*Temps.*) Envoye, viens-t-en.

ALCIDE
Vas-y.

BRUNO
Tu vas sortir, là, hein?

ALCIDE
Ben oui.

BRUNO
T'es aussi ben, parce que je vais revenir te chercher par les oreilles!

*Bruno sort. Alcide regarde autour de lui, puis retire les éléments de costume de Paladin Noir.*

ALCIDE
(*Se parlant à lui même.*) Désirez-vous passer en mode interactif? (*Temps.*) Célimène. Supprimez Paladin Noir.

VICONIA/CÉLIMÈNE
Alcide, désires-tu vraiment supprimer Paladin Noir?

ALCIDE
Oui.

**SCÈNE FINALE**

*Passage d'Alcide du monde virtuel au monde réel. Sergio et Colette ne remarquent pas tout de suite qu'Alcide est de retour.*

COLETTE
Comment ça, tu me quittes? Ben voyons, tu peux pas faire ça Sergio, réfléchis.

SERGIO
J'ai réfléchi, Colette. J'en peux plus d'entendre crier. Tu passes pas un jour sans crier après moi ou après Alcide. Ça peut plus continuer.

COLETTE
C'est vous autres qui êtes toujours en train de m'enrager.

SERGIO
T'as pas besoin de nous autres pour t'enrager, Colette, tu fais ça toute seule. Je peux plus vivre comme ça.

ALCIDE
Moi non plus je peux plus vivre comme ça.

COLETTE
Alcide!

SERGIO
Ça va mon grand?

ALCIDE
Oui oui.

SERGIO
Merci Bruno. On t'en doit une.

BRUNO
De rien monsieur Big.

SERGIO
Viens-t-en Alcide, on s'en va. On reviendra chercher nos affaires demain.

COLETTE
Pardon? (*Vers Alcide.*) Si tu bouges d'un pouce, toi, tu vas avoir affaire à moi.

SERGIO
Tu frapperas pas personne aujourd'hui, Colette, ça je peux te le garantir.

ALCIDE
On mérite pas que tu nous traites comme ça, m'man.

COLETTE
Mais… Mais… Vous êtes pas pour me laisser toute seule. Ça se fait pas. Alcide! Pars pas, mon homme. Reste.

ALCIDE
Pourquoi tu nous haïs, m'man?

COLETTE
Mais non, je… J'ai jamais dit que… (*Temps.*) C'est pas vous autres que j'haïs, Alcide. C'est pas vous autres.

ALCIDE
Ben… C'est qui?

*Colette s'effondre en sanglots.*

*Noir.*

© Stephan Clouter, *Safari de banlieue*, Ottawa, Éditions Prise de parole, 2003. La permission d'adapter et de reproduire ce texte a été accordée par les Éditions Prise de parole.

# Injuste, le progrès?

## Questions d'anticipation

D'après vous, la technologie peut-elle résoudre la plupart des problèmes de l'humanité tels que les maladies, l'isolement, la malnutrition, le crime? Si oui, comment? Sinon, pourquoi?

EN COUVERTURE

LA TECHNOLOGIE N'A NI CŒUR NI MORALE. LUI INSUFFLER UN PEU D'HUMANITÉ EST UN DÉFI CONSTANT.

UN ESSAI DE YANICK VILLEDIEU

# Injuste, le progrès?

1 Nous sommes des animaux dénaturés. Dé-naturés, devrais-je écrire pour mieux signifier que nous sommes «sortis» de la nature. Complètement et depuis longtemps.

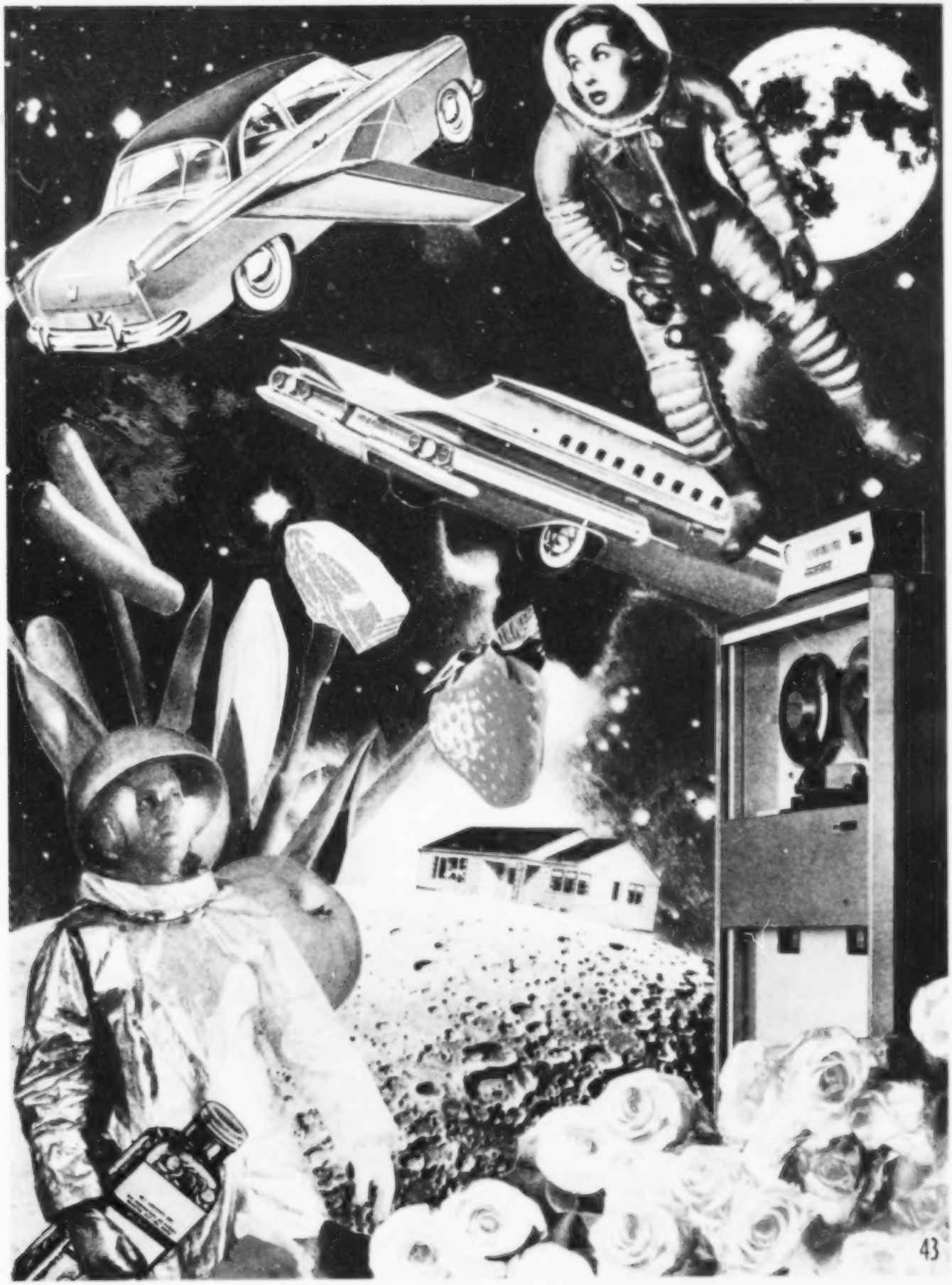
2 Et comment nous sommes-nous ainsi «extraits» de notre animale condition ? En apprenant à parler et à penser, bien sûr. Mais aussi - et beaucoup - en fabriquant des outils et, très tôt dans notre histoire, des machines. Si notre appartenance à l'espèce *Homo sapiens* n'est pas toujours évidente, une chose est sûre : nous sommes de plus en plus de l'espèce *homo technologicus*.

3 C'est que la technologie, comme du reste sa grande sœur la connaissance, se nourrit d'elle-même pour progresser. C'est sa première force. Les outils et les machines servent à fabriquer d'autres outils et d'autres machines. Les inventions s'additionnent et se combinent entre elles. Vous avez le moteur à explosion, et vous permettez la panoplie des moyens de transport. Vous mettez au point le transistor ou le circuit imprimé, et l'électronique explose en tous sens. Vous trouvez comment brancher l'ordinateur sur les réseaux de communication avec ou sans fils, et vous obtenez Internet.

4 En se développant, la technologie accélère son développement. C'est une autre de ses forces. Les paysans du 19e siècle vivaient et travaillaient *grosso modo* comme ceux des siècles précédents. Dans la première moitié du 20e, la mécanisation de l'agriculture et l'électrification des campagnes ont commencé à changer le métier. Aujourd'hui, un producteur agricole est à la tête d'une entreprise quasi industrielle où la technologie est omniprésente. Et plus complexe qu'il y a 30 ans, ou même seulement 15 ans. Les champs sont passés au microscope. Les bêtes sont devenues des machines à produire du lait ou des côtelettes. L'informatique et la génétique ont remplacé le bucolique.

5 Santé, transports, communications, alimentation, travail, loisirs, vie quotidienne, tâches domestiques… tout est ou sera frappé par la baguette magique de l'innovation technologique. Dans 10 ou 15 ans, nous assure-t-on, la génétique aura changé en profondeur la médecine et la pharmacologie. Les ordinateurs seront devenus vraiment intelligents. Le frigo tiendra l'inventaire de son contenu et passera la com- ➲

ILLUSTRATION D'ALAIN PILON


43

mande à l'épicerie. Nous serons sur le point de nous installer sur la Lune ou de nous envoler pour Mars. La technologie, surtout quand on la regarde avec la lorgnette de la prospective, est une puissante machine à faire rêver. Cela aussi, c'est une de ses grandes forces.

6 Bien. Mais le rêve n'est parfois qu'utopie. Rien n'est plus édifiant, et parfois désopilant, que les descriptions de l'an 2000 publiées dans les années 1960 ou 1970. Ce dont nous rêvons pour 2020 ou 2030 nous semblera donc peut-être tout aussi fantaisiste quand nous seront rendus là. Et ce n'est pas nécessairement ce que nous voulons le plus fort qui arrivera le plus vite. En fait, la technologie progresse à un rythme proprement fulgurant dans certains domaines, par exemple la puissance et la miniaturisation des puces d'ordinateur. Mais elle avance à pas de tortue dans d'autres. Rappelons-nous le pari du président Nixon, en 1971 : vaincre le cancer en cinq ans, à temps pour le bicentenaire des États-Unis. Plus de 30 ans après le National Cancer Act, le cancer est encore toujours un très coriace adversaire.

7 Sans compter que la technologie est loin de n'avoir que de bons côtés. Plus le changement est rapide, plus les laissés-pour-compte du progrès risquent d'être nombreux. Être aujourd'hui un illettré d'Internet, un non-branché, ne doit pas toujours être agréable : dans les médias, on n'en a plus que pour les sites Web. Et ce sont parfois des populations entières qui sont oubliées par les avancées de la technologie. Les médicaments contre le sida ne se rendent pas, ou si peu, en Afrique. Plusieurs milliards de personnes n'ont pas d'eau potable. On a encore faim dans de nombreux coin de la planète. Décidément, la technologie n'est pas la chose la mieux partagée : elle carbure à l'argent et ne sert bien que ceux qui en ont beaucoup. Elle n'a ni cœur ni morale. Lui insuffler de l'humanité est un défi constant, de plus en plus difficile à relever à mesure qu'elle étend et resserre son emprise sur nos sociétés.

8 Il y a aussi les effets pervers du progrès technologique. La révolution industrielle a permis une amélioration fabuleuse des conditions de vie dans les pays qu'elle a touchés. Mais elle a entraîné son lot de misère ouvrière, de gaspillage de ressources et de pollution. La voiture est un moyen de transport remarquablement pratique. Elle joue toutefois un rôle de premier plan dans la crise des changements climatiques.

9 Les nouvelles technologies de l'information, du son et de l'image nous ont familiarisés avec le concept de réalité virtuelle. Mais ce que celles-ci permettent en matière de surveillance de la vie privée n'a rien de virtuel. Le gouvernement canadien, par exemple, a entrepris une révision des règles qui régissent ce qu'on appelle poliment «l'accès légal» des corps policiers aux renseignements qui transitent sur le Web et dans les réseaux de communications sans fil. But de l'opération : lutter contre la cybercriminalité et contre le terrorisme international. Mais de telles mesures pourraient du même coup donner aux forces policières d'incroyables pouvoirs pour surveiller nos déplacements, nos communications ou nos transactions les plus anodines.

**Des populations entières sont oubliées par les avancées de la technologie. On a encore faim dans de nombreux coins de la planète. La technologie n'est pas la chose la mieux partagée : elle carbure à l'argent et ne sert bien que ceux qui en ont beaucoup.**

10 Pourtant, la vraie faiblesse de la technologie me semble être dans son incapacité de nous aider à répondre aux questions qui nous préoccupent le plus profondément – les fameuses « Qui suis-je ? D'où viens-je ? Où vais-je ? ». Elle n'est pas faite pour cela. Quel ordinateur pourrait nous permettre de comprendre le sens de la vie ? Quelle logiciel pourrait nous aider à mieux orchestrer nos relations avec les autres et, surtout, avec l'autre ? Et le mystère têtu et absurde de la mort, quelle machine pourrait nous le faire percer ?

11 La technologie change nos vies, parfois pour le meilleur et parfois pour le pire. Elle joue donnant, donnant, mais souvent donnant, prenant. Et même quand elle est une machine à beaux rêves, par exemple dans l'aventure de la conquête spatiale, elle peut en un instant se transformer en machine à cauchemars. Comme avec *Challenger*, en janvier 1986, et avec *Columbia*, le 1er février dernier. ☒

© Yanick Villedieu, *Le soleil*, Editions Rogers Media
Reproduit en vertu de l'entente CANCOPY de 1999 à 2004 conclue avec les écoles francophones et qui a été prolongée à compter du 26 août 2004

# À quoi sert la communication?

## Questions d'anticipation

Comment vous sentez-vous par rapport à la quantité d'information à laquelle Internet vous donne accès? Pourquoi?

# À quoi sert la communication ?

*Les nouvelles technologies de la communication connaissent, grâce à l'expansion d'Internet, un essor considérable. Ces formes de transmission de messages favorisent les échanges brefs et les conversations épistolaires, en particulier par messagerie électronique. Elles multiplient, de manière exponentielle, la masse d'informations disponible. Ce qui est à la fois fascinant et inquiétant. Fascinant, parce qu'on sent bien que des transformations très positives, en matière d'éducation et de formation, sont désormais à portée de main. Inquiétant parce que tout cela dessine un monde sur lequel planent des menaces de déshumanisation et de manipulations. Un grand écrivain, Prix Nobel de littérature, réfléchit ci-contre aux nouvelles problématiques nées de l'explosion de ces technologies et se demande comment résister sans sombrer dans l'archaïsme.*

1 Un grand philosophe espagnol du XIX[e] siècle, Francisco Goya, plus connu comme peintre, a écrit un jour : « *Le sommeil de la raison engendre des monstres* ». À l'heure où explosent les technologies de la communication, on peut se demander si celles-ci ne sont pas en train d'engendrer, sous nos yeux, des monstres d'un nouveau type. Certes, ces nouvelles technologies sont elles-mêmes le fruit de la réflexion, de la raison. Mais s'agit-il d'une raison éveillée ? Au vrai sens du mot éveillée, c'est-à-dire attentive, vigilante, critique, obstinément critique ? Ou d'une raison somnolente, endormie, qui, au moment d'inventer, de créer, d'imaginer, déraille et crée, imagine effectivement des monstres ?

2 À la fin du XIX[e] siècle, quant le chemin de fer s'imposa comme un bienfait en matière de communication, certains esprits chagrins n'hésitèrent pas à affirmer que cet engin était terrifiant et que, dans les tunnels, les gens allaient périr asphyxiés. Ils soutenaient qu'à une vitesse supérieure à 50 kilomètres à l'heure, le sang giclerait par le nez et par les oreilles et que les voyageurs mourraient dans d'horribles convulsions. Ce sont les apocalyptiques, les pessimistes professionnels. Ils doutent toujours des progrès de la raison. Laquelle, selon ces obscurantistes, ne peut rien produire de bon. Même s'ils ont tort sur le fond, il nous faut admettre que, souvent, les progrès sont bons et mauvais. À la fois.

3 Par exemple, il va de soi que le train est bon quand il nous conduit à notre lieu de vacances ou lorsqu'il transporte les marchandises dont nous avons besoin. Mais il est mauvais quand il achemine les déportés vers des camps d'extermination ou lorsqu'il véhicule des engins de guerre.

4 Comme le train, Internet est une technologie qui n'est ni bonne ni mauvaise en soi. Seul l'usage qui en sera fait nous conduira à la juger. Et c'est pourquoi la raison, aujourd'hui moins que jamais, ne peut s'endormir.

5 Si une personne recevait chez elle, chaque jour, 500 journaux du monde entier, et si cela venait à se savoir, on dirait probablement qu'elle est folle. Et ce serait vrai. Car qui, sinon un fou, peut se proposer de lire chaque jour 500 journaux ? Il faudrait en lire un toutes les trois minutes, soit plus de 20 par heure, et cela vingt-quatre heures sur vingt-quatre... Certains oublient cette évidence quand ils frétillent de satisfaction en nous annonçant que désormais, grâce à la révolution numérique, nous pouvons recevoir 500 chaînes de télévision. En quoi 500 chaînes de télévision vont-elles mieux nous informer que les 500 journaux que nous ne pouvons matériellement pas lire ?

6 L'heureux abonné aux 500 chaînes sera inévitablement saisi par une sorte d'impatience fébrile que nulle image ne pourra assouvir. Il va s'égarer à perte de temps dans le labyrinthe vertigineux d'un zapping permanent. Il consommera des images, mais ne s'informera pas.

7 On dit parfois qu'une image vaut mille mots. C'est faux. Les images ont très souvent besoin d'un texte d'explication. Ne serait-ce que pour nous faire réfléchir au sens même de certaines d'entre elles dont la télévision se nourrit jusqu'au paroxysme. On a pu le constater, par exemple, il y a quelques années lors de la dernière étape du Tour de France, à l'occasion du sprint final des Champs-Elysées quand, en direct, nous avons assisté à la chute spec-

taculaire d'Abdoujaparov. Nous avons vu cette scène comme nous aurions vu, dans une rue, une personne se faire renverser par une voiture. À cette différence près que la voiture n'aurait renversé la personne qu'une fois. Et que, tout en étant témoin de l'événement, je n'aurais pu faire revenir – à moins d'être un véritable sadique – la voiture en arrière pour répéter la scène de l'accident. À la télévision nous avons pu voir et revoir trente fois la chute accidentelle d'Abdoujaparov. Grâce aux mille possibilités nouvelles de la technique : avec zoom, sans zoom, en plongée, en contre-plongée, sous un angle, sous l'angle opposé, en travelling, de face, de profil… Et aussi, interminablement, au ralenti. On pouvait voir le coureur tombant de sa bicyclette, le visage se rapprochant peu à peu du sol, touchant l'asphalte, se tordant de douleur…

8 À chaque reprise nous en apprenions davantage sur les circonstances de la chute, le comment et le pourquoi de l'accident, la vitesse, les conséquences, etc. Mais, à chaque fois, notre sensibilité s'émoussait un peu plus. Cela devenait quelque chose de froid, relevant non plus de la vie, mais du spectacle, du cinéma. Peu à peu, on revoyait cette chute avec une distance de cinéphile disséquant une séquence de film d'action. Les reprises avaient fini par tuer notre émotion.

9 On nous dit que, grâce aux nouvelles technologies, nous atteignons désormais les rivages de la communication totale. L'expression est trompeuse, elle laisse croire que la totalité des êtres humains de la planète peuvent maintenant communiquer. Malheureusement, ce n'est pas vrai. À peine 3 % de la population du globe a accès à un ordinateur ; et ceux qui utilisent Internet sont encore moins nombreux. L'immense majorité de nos frères humains ignorent jusqu'à l'existence de ces nouvelles technologies. À l'heure qu'il est, ils ne disposent toujours pas des acquis élémentaires de la vieille révolution industrielle : eau potable, électricité, école, hôpital, routes, chemin de fer, réfrigérateur, automobile, etc. Si rien n'est fait, l'actuelle révolution de l'information se passera également d'eux.

**Par JOSÉ SARAMAGO***

10 L'INFORMATION ne nous rend plus savants et plus sages que si elle nous rapproche des hommes. Or, avec la possibilité d'accéder, de loin, à tous les documents dont nous avons besoin, le risque augmente d'inhumanisation. Et d'ignorance. Désormais la clé de la culture ne réside pas dans l'expérience et le savoir, mais dans l'aptitude à chercher l'information à travers les multiples canaux et gisements qu'offre Internet. On peut ignorer le monde, ne pas savoir dans quel univers social, économique et politique on vit, et disposer de toute l'information possible. La communication cesse ainsi d'être une forme de communion. Comment ne pas regretter la fin de la communication réelle, directe, de personne à personne ? Bientôt on aura la nostalgie de l'ancienne bibliothèque ; sortir de chez soi, faire le trajet, entrer, saluer, s'asseoir, demander un livre, le saisir dans ses mains, sentir le travail de l'imprimeur, du relieur, percevoir la trace des lecteurs précédents, leurs mains, les doigts qui ont tourné ces pages, palper les signes d'une humanité qui y a promené son regard de génération en génération…

11 Avec hantise, on voit se concrétiser le scénario cauchemardesque annoncé par la science-fiction : chacun enfermé dans son appartement, isolé de tous et de tout, dans la solitude la plus affreuse, mais branché sur Internet et en communication avec toute la planète. La fin du monde matériel, de l'expérience, du contact concret, charnel… La dissolution des corps.

12 Peu à peu nous nous sentons happés par la réalité virtuelle. Celle-ci, malgré ce qu'on prétend, est vieille comme le monde, vieille comme nos rêves. Et nos rêves nous ont conduits dans des univers virtuels extraordinaires, fascinants, des continents nouveaux, inconnus, où nous avons vécu des expériences exceptionnelles, des aventures, des amours, des dangers. Et parfois aussi des cauchemars. Contre lesquels nous a mis en garde Goya. Sans que cela signifie pour autant qu'il faille brider l'imagination, la création et l'invention. Car cela se paie toujours très cher.

13 C'est plutôt une question d'éthique. Quelle est l'éthique de ceux qui, tels M. Bill Gates et Microsoft, veulent à tout prix gagner la bataille des nouvelles technologies pour en tirer le plus grand profit personnel ? Quelle est l'éthique des raiders et des golden boys qui spéculent en Bourse en se servant des avancées des technologies de la communication pour ruiner des États ou mettre en faillite des centaines d'entreprises à travers le monde ? Quelle est l'éthique des généraux du Pentagone qui, profitant des progrès des images de synthèse, programment plus efficacement leurs missiles Tomahawk et ont pu semer la mort dans les villes d'Irak ?

14 Impressionnés, intimidés par le discours moderniste et techniciste, la plupart des citoyens capitulent. Ils acceptent de s'adapter au nouveau monde qu'on nous annonce comme inévitable. Ils ne font plus rien pour s'y opposer. Sont passifs, inertes, voire complices. Ils donnent l'impression d'avoir renoncé. Renoncé à leur droits, et à leur devoir. En particulier, au devoir de protester, de s'insurger, de se révolter. Comme si l'exploitation avait disparu et la manipulation des esprits avait été bannie. Comme si le monde était gouverné par des niais, et comme si la communication était soudain devenue une affaire d'anges.

* Écrivain portugais, né en 1922, auteur, entre autres, de *Histoire du siège de Lisbonne* (1992), de *L'Évangile selon Jésus-Christ* (1993), de *L'Aveuglement* (1997), tous trois aux éditions du Seuil, Paris. Prix Nobel de littérature 1998.

© José Saramago, « A quoi sert la communication? »,
*Le Monde diplomatique*, decembre 1998, p. 26

La permission d'adapter et de reproduire ce texte a été accordée par *Le Monde diplomatique*.

# Et si les jeux vidéo rendaient les enfants intelligents?

**Question d'anticipation**

Les images à l'écran ont-elles le même effet sur vous qu'elles ont sur les adultes ou les jeunes enfants que vous connaissez?

# Et si les jeux vidéo re intelligents ?

*Ils font partie de leur quotidien, mais bien loin d'être une perte de temps, ces jeux d'un genre nouveau ont des vertus inattendues.*

**Serge Tisseron*, psychanalyste, nous donne son avis sur la question**

**Adultes et enfants sont-ils égaux face aux images ?**

**Y a- t- il un danger pour eux de confondre réel et virtuel ?**

1 Dans les foyers français, le jeu vidéo gagne du terrain : aujourd'hui, 36 % d'entre eux sont équipés d'une console de jeu et 22,5 % d'un ordinateur (institut GfK). Sur les 18 millions de programmes vendus en 1998, près de la moitié sont des jeux. Passe-temps favori des enfants, cette nouvelle industrie, qui pèse 4,5 milliards de francs dans l'Hexagone, est même parvenue à dépasser les bénéfices des ventes de K7 vidéo et des entrées dans les salles de cinéma. C'est dire si les jeux vidéo touchent désormais toutes les couches de la population. Décrié durant des années, taxé de rendre fou, épileptique, débile, il prend sa revanche. En effet, plusieurs études récentes démontrent que la complexité des programmes peut contribuer au développement de la personnalité de l'enfant et de certaines de ses potentialités. Facteur de socialisation, introduction aux nouvelles formes d'images, adaptation aux technologies modernes, le jeu, comme son nom l'indique est aussi une source de satisfactions. Ainsi, certains psychologues vont même jusqu'à l'utiliser à des fins thérapeutiques, pour déceler le tempérament du jeune joueur, en repérant s'il est démissionnaire ou au contraire persévérant. Il est aussi un moyen pour redonner confiance aux enfants en échec scolaire, un espace où ils éprouvent à nouveau un sentiment de réussite. ■

**Propos recueillis par Florence Serpette**

** Psychiatre-psychanalyste, président de la Société de thérapie familiale psychanalytique.*
*Auteur de « Y a-t-il un pilote dans l'image ? » aux éditions Aubier, et « Le bonheur est dans l'image », aux éditions Les empêcheurs de penser en rond.*

2 Non, car pour les adultes, l'image est considérée comme une représentation qu'on regarde, qu'on cherche à comprendre et qu'on touche le moins possible pour ne pas l'abîmer. L'image appelle toujours une distance physique, même si elle crée un rapprochement visuel. Dans les musées, on lit sous les tableaux "Interdit de toucher". Les enfants, eux, sont introduits différemment dans le monde des images. Quand un enfant veut attraper des biscuits sur une photo, c'est en touchant qu'il s'aperçoit que ce n'est pas réel. Du coup, il ne confond pas l'image et la réalité. Face aux images, notre culture nous a coupé les mains. Avec les jeux vidéo, l'enfant, lui, entre dans les images, les manipule et les transforme par machine interposée. L'important, ce n'est pas ce que l'image nous montre, mais comment on l'utilise. C'est pourquoi un enfant qui les pratique se montrera plus curieux sur la façon dont les images sont fabriquées qu'un autre qui n'a jamais joué. Il regardera différemment un film ou une émission de télé.

3 La confusion supposée entre virtuel et réel est un fantasme d'adulte. Aucun enfant n'a jamais confondu un Tamagoshi avec un animal réel, ce sont les parents qui perdent la tête lorsqu'ils proposent, par exemple, de l'enterrer. L'enfant, lui, ne se pose pas la question de savoir si le Tamagoshi est vivant. Par contre, quand un jeu est vendu avec une publicité qui parle de "chromosomes" ou de "vies" numériques, c'est dangereux. Ces expressions établissent une confusion entre le règne du vivant et celui de la machine. Celle-ci en effet ne produit pas des créatures vivantes, mais des créatures qui bougent ou crient comme si elles étaient vivantes. Cette distinction du "comme si" est capitale pour que l'enfant acquiert le sens de la réalité. Ce ne sont pas les jeux vidéo qu'il faut craindre, se sont les bêtises qui sont écrites sur leur emballage.

# ndaient les enfants

**Ne risquent-ils pas de s'identifier aux héros avec lesquels ils jouent ?**

4 Certainement pas. Quand on joue, la relation à l'image est différente. Au cinéma, on s'identifie à un ou plusieurs héros successivement. Dans un jeu vidéo, l'enfant ne s'identifie plus à un héros, mais au concepteur du jeu, au démiurge, à une sorte de Dieu qui régente ce monde virtuel et peut transformer le personnage, intervenir sur sa résistance, sa durée de vie, son caractère ou ses compétences. Bientôt, il lui sera même possible de créer les créatures auquel le héros qu'il choisira d'être s'affrontera. D'ailleurs, les enfants s'intéressent de près à la technologie du jeu, ils cherchent à analyser comment celui-ci est conçu, et sont sensibles à son ingéniosité. Ce qui montre à quel point l'identification au héros ne fonctionne plus dans ce cadre. Par contre, l'enfant qui peut parler avec son parent des jeux qu'il aime a toutes les chances de continuer à s'identifier à lui, et c'est ce qu'il y a de plus structurant pour un enfant.

© MOSCOWITZ/TOPHAM/SYGMA

## Est-il dépendant ? Quelques conseils

6 C'est entre 6 et 15 ans que les enfants jouent le plus, et il n'y a pas de quoi s'en alarmer. Vérifiez toutefois que ces jeux le socialisent : joue-t-il avec ses copains, parle-t-il de jeux avec eux ? Si ce n'est pas le cas, il faut s'interroger. Un enfant "scotché" à l'écran présente en général une carence relationnelle. Quelle est la nature des relations familiales pour qu'il éprouve le besoin de fuir ? Souvent, les parents pensent que c'est parce qu'il passe son temps à jouer qu'il ne communique plus, alors qu'il est plus juste d'imaginer que c'est parce qu'il ne parvenait pas à communiquer qu'il s'est lancé dans ces jeux. La solution alors n'est pas de l'en priver mais de rétablir l'échange. Servez-vous du jeu vidéo comme d'un support de communication entre vous. Encouragez-le aussi à aller au cinéma, à regarder la télé, afin qu'il s'intéresse à d'autres formes d'images que celles propres aux jeux vidéo.

**Faut-il s'inquiéter de la violence de certains jeux ?**

5 Beaucoup de parents sont effarés de voir leur enfant prendre du plaisir à faire gicler du sang sur l'écran. C'est parce qu'ils se situent dans une idéologie selon laquelle la relation avec l'image serait fondée sur l'identification. Mais ce qui fait plaisir à l'enfant, ce n'est pas de s'identifier à un tueur, c'est de pouvoir entrer dans l'image, y bouger, aller à droite, à gauche, en fonction des nouvelles épreuves qui se présentent, c'est-à-dire, l'interactivité. Il y trouve une excitation qui ressemble à celle que d'autres enfants ont connu en jouant avec leurs bonshommes en pâte à modeler. On pourrait dire d'ailleurs que les images d'un ordinateur ne représentent pas la vie, mais sont une sorte de pâte à modeler numérique. Si les adultes se mettaient à jouer, ils comprendraient cela tout de suite, et auraient moins peur de l'image et des nouvelles technologies.

*(suite à la page 28)*

## Les bénéfices qu'ils retirent de ces jeux

### Ils les aident à se familiariser aux nouvelles technologies

Ces jeux familiarisent les enfants avec cette nouvelle approche des technologies et obligent à prendre en compte une multitude de données, que le joueur aura à découvrir et à intégrer au fur et à mesure, comme dans la vie.

### Ils stimulent leur curiosité et leur désir de résoudre les énigmes

Face aux programmes, les enfants doivent résoudre de multiples et complexes énigmes. Décoder des messages, c'est-à-dire passer de l'image aux mots et des mots à l'image. Cela favorise l'observation, la réflexion et la persévérance.

### Ils leur permettent de se situer dans l'espace

Certains jeux les familiarisent à des espaces complexes dans lesquels ils apprennent à se repérer. Une bonne appréhension des différentes zones de l'écran est indispensable pour réussir. Il faut à tout instant se repérer dans un espace dont le point de vue change constamment.

### Ils les propulsent dans une nouvelle culture de l'image

L'important ici n'est pas dans ce que l'image représente mais dans le bonheur de s'y introduire. Pour le parent qui regarde l'enfant, il peut sembler que ce sont les images auxquelles il peut s'identifier qui importent, mais c'est beaucoup plus le plaisir de les manipuler et de les transformer.

### Ils leur offrent une socialisation "à la carte"

Pour savoir quel jeu acheter, ou comment franchir tel obstacle du jeu, l'enfant va développer un réseau d'interlocuteurs : camarades ou vendeurs à qui il va demander des explications. D'autres jeux apportent l'apprentissage des conventions sociales, car pour jouer il faut apprendre à parler le langage de chaque interlocuteur.

### Ils leur apprennent les conditions de vie actuelles

Dans un jeu, l'utilisateur doit s'occuper en même temps de ce qui se passe dans deux espaces différents. Or, en cela, ces jeux sont un terrain d'apprentissage des conditions de vie actuelles.

© Serge Tisseron, Florence Serpette et Karen Moskowitz (photographe), « Et si les jeux vidéo rendaient les enfants intelligents? », Prisma Presse.

Reproduit en vertu de l'entente CANCOPY de 1999 à 2004 conclue avec les écoles pancanadiennes et qui a été prolongée à compter du 26 août 2004.

# Souriez, on vous appelle

**Question d'anticipation**

L'omniprésence des téléphones cellulaires dans la société vous inquiète-t-elle?

# SOURIEZ, ON VOUS APPELLE

De plus en plus populaire dans le monde, le phototeléphone commence à en inquiéter quelques-uns...

1 Même James Bond, dans *Die Another Day*, n'a pas vu venir le coup. Démasqué dès les premières scènes du film par le phototeléphone de son rival nord-coréen, le flegmatique 007 n'a pas jugé bon de porter plainte pour atteinte à sa vie privée. Mais aujourd'hui, alors qu'on compte plus de 25 millions d'utilisateurs de téléphones dotés d'un appareil photo en Asie et en Europe, le gadget commence à en inquiéter plus d'un.

2 Début juin, le service ambulancier de Lincolnshire, au Royaume-Uni, annonce qu'une enquête est lancée sur les pratiques d'un de ses employés. Surpris en train de photographier avec son téléphone le cadavre d'une adolescente victime de la route, l'ambulancier est aussitôt suspendu sans solde pour une période indéterminée. Le lendemain, tout en assurant que le cliché du cadavre n'a pas été transmis électroniquement, le chef du service annonce sa toute nouvelle politique très restrictive en matière de photo-téléphonie…

3 Dans les jours qui suivent, en Australie, la police annonce qu'elle enquête sur un homme dans la vingtaine, surpris à prendre des photos de gamins dans un parc près de Sydney. Le phototeléphone est une fois de plus mon-

tré du doigt. L'homme comparaîtra en octobre pour «traitement indécent d'un enfant».

4 Quelques jours plus tard, c'est finalement au tour de Samsung, un des principaux producteurs de photothéléphones au monde, d'interdire l'usage de ses propres appareils dans ses installations. « Pour des raisons de sécurité et de sauvegarde du secret industriel, les gens qui visitent une usine ou des bureaux de recherche et développement, quelle que soit l'entreprise, n'ont sous aucun prétexte le droit de trimbaler leur caméra numérique ou leur caméscope. Il était donc logique pour Samsung d'imposer cette règle pour les photothéléphones », justifie par courriel Ethan Rasiel, porte-parole du fabricant.

## L'Amérique se prépare

5 Accessibles au commun des mortels depuis tout juste un an et demi, les photothéléphones se sont répandus comme une traînée de poudre en Asie et dans plusieurs pays d'Europe. En Amérique du Nord, où une percée significative est prévue pour Noël, la technologie commence à faire couler beaucoup d'encre. Aux Etats-Unis, par crainte que des photos prises en catimini se retrouvent en quelques secondes sur Internet, ce sont plus de 300 succursales de la chaîne 24 Hours Fitness qui ont déjà décidé d'en interdire l'usage dans leurs vestiaires et salles d'entraînement.

6 Les piscines et les plages publiques de la Californie ont suivi l'exemple sans tarder, et une loi régissant l'usage des photothéléphones est en train d'être étudiée dans l'État de New York.

7 Au Canada, toutefois, même si les questions relatives au droit à la vie privée risquent d'être rapidement évoquées, il est « très peu probable » que les autorités cherchent à réglementer l'usage de ces appareils, croit **Sunny Handa**, professeur à la faculté de droit de McGill.

8 « C'est vrai que les photothéléphones diffèrent beaucoup des appareils photo traditionnels parce qu'ils sont discrets et permettent de diffuser instantanément des images de grande échelle. Mais aux yeux de la Charte, le caractère instantané de la publication ne change absolument rien. Si des gens se sentent lésés par un usage abusif du photothéléphone, ils devront se contenter des lois déjà existantes, comme celle sur la pornographie juvénile ou sur le secret industriel », souligne le professeur.

9 Au Québec, l'usage du Code civil assure toutefois une plus grande protection du droit à l'image, précise **Pierre Trudel**, de la faculté de droit de l'Université de Montréal « Les recours sont plus faciles pour les personnes qui se sentent lésées, mais la preuve qu'il y a eu atteinte à la vie privée est toujours assez difficile à établir », souligne-t-il.

## Un gadget antigadget

10 Conscients de la mauvaise presse que pourraient leur apporter l'utilisation abusive du photothéléphone, les fabricants ont pour la plupart déjà programmé leurs appareils pour qu'ils produisent un petit déclic lors de la prise de photo. Mais en Grande-Bretagne, la fonction, jugée trop discrète et inutile, n'a pas suffi à calmer les inquiétudes de certains groupes de défense du droit à la vie privée.

11 La société britannique Iceberg Systems, voyant dans cet enjeu une bonne occasion d'affaires, peaufine actuellement une technologie baptisée Safe Haven. Grâce à l'émission d'un signal de brouillage par un émetteur portatif, Safe Haven permettrait de désactiver automatiquement la fonction photo des appareils qui en sont dotés. Le hic, c'est que le système fonctionne uniquement si l'appareil est préalablement équipé du logiciel Safe Haven.

12 « Il y a fort à parier que les fabricants de téléphones portables refuseront d'installer systématiquement ce logiciel dans leurs appareils, prévoit Sunny Handa. Lorsque la téléphonie cellulaire a pris son envol il y a quelques années, des logiciels semblables ont rapidement été mis en marché pour bloquer l'entrée de signaux dans les cinémas et dans les aéroports », rappelle-t-il.

© Tristan Péloquin, *La Presse*

Reproduit en vertu de l'entente CANCOPY de 1999 à 2004 conclue avec les écoles pancanadiennes et qui a été prolongée à compter du 26 août 2004.

## Bibliographie


CLOUTIER, Stephan. *Safari de banlieue*, Ottawa, Éditions Prise de parole, 2003.

DARASSE & ZIDROU (auteur/illustrateur). « Tamara », *L'hebdo, le monde des ados*, n° 42, 22 octobre 2003.

GUÉDON, Jean-Claude et REA (illustration), *La planète cyber : Internet et cyberespace*, Italie, Découvertes Gallimard, 1996, p. 9.

PÉLOQUIN, Tristan. « Souriez, on vous appelle », *La Presse*, Montréal, vendredi 3 octobre 2003, p. B1 et B2.

SARAMAGO, José. « À quoi sert la communication? », *Le Monde diplomatique*, Paris, n° 537, décembre 1998, p. 26.

TISSERON, Serge, Florence SERPETTE et Karen MOSKOWITZ (photographe). « Et si les jeux vidéo rendaient les enfants intelligents? », *Femme Actuelle*, n° 756, 22-28 mars 1999, p. 74-75.

VILLEDIEU, Yanick. « Injuste, le progrès? », *L'Actualité*, vol. 28, n° 14, 15 septembre 2003, p. 42-44.


## Médiagraphie


FABIAN, Lara, et Rick ALLISON. « Les amoureux de l'an deux mille », *Pure* de Lara Fabian, Éditions Fabsong, 1998.

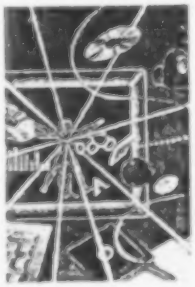
Clé de correction

# Test basé sur les normes

**Français langue seconde – immersion**
**40S : Langue et communication**
**Secondaire 4**

## *Compréhension orale*

## LE MONDE CYBERNÉTIQUE : PROGRÈS OU RÉGRESSION?



**Juin 2005**

Manitoba

Illustration sur la page couverture : © REA, *La planète cyber : Internet et cyberespace*, Découvertes Gallimard. Reproduit en vertu de l'entente CANCOPY de 1999 à 2004 conclue avec les écoles pancanadiennes et qui a été prolongée à compter du 26 août 2004.

Tous droits réservés © 2005, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

Note : Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les hommes et les femmes.

ISBN : 0-7711-3439-8

La reproduction de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée.

# Table des matières


Introduction ..... 1

Modalités de correction ..... 2

- Compilation des notes ..... 2
- Préparation à la correction ..... 2
- Cas particulier durant l'administration du test ..... 3
- Cas particuliers durant la correction ..... 3
- Descripteurs des niveaux de performance ..... 3

Résultats d'apprentissage ..... 4

Tâches et réponses ..... 5

# Introduction

Du 7 au 9 juin 2005, les élèves de secondaire 4 du Programme scolaire d'immersion française ont passé le *Test basé sur les normes, Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication*. Le test évalue les compétences des élèves dans trois domaines :

- la Compréhension orale,
- la Compréhension écrite,
- la Production écrite.

Le présent document traite de la Compréhension orale. Il présente les modalités de correction dont la personne correctrice doit tenir compte afin de faire une évaluation juste et équitable des réponses des élèves.

Dans ce document vous trouverez :

- les modalités de correction,
- les résultats d'apprentissage faisant l'objet de l'évaluation,
- les tâches de compréhension et les réponses possibles.

Vous trouverez aux pages 2 et 3 les modalités de correction. L'application des modalités repose sur une bonne connaissance des résultats d'apprentissage, du document audiovisuel, des tâches, des directives et des exemples de réponses possibles.

À la page 4, vous trouverez le tableau des résultats d'apprentissage évalués en Compréhension orale. Ce tableau reprend l'information présentée dans la trousse *Français langue seconde – immersion, langue et communication, secondaire 4, les normes*[1].

Le document audiovisuel choisi ainsi que les tâches de compréhension correspondent au résultat d'apprentissage général et aux résultats d'apprentissage spécifiques de secondaire 4 retenus pour ce test.

Dans la majorité des tâches de compréhension, il y a plus d'une réponse possible. Quoique plusieurs exemples soient offerts, il est impossible de prévoir toutes les réponses acceptables. Ainsi, la personne correctrice est souvent appelée à porter un jugement sur la qualité de la réponse de l'élève.

À partir de la page 5, vous trouverez les réponses possibles pour chacune des tâches correspondant au document retenu. Ces réponses ne sont que des pistes pour guider la correction.

[1] Éducation et Formation professionnelle Manitoba, *Français langue seconde – immersion, langue et communication, secondaire 4, les normes*, Winnipeg, Division du Bureau de l'éducation française, mai 2000.

Dans la marge de droite de la clé de correction, en plus de la pondération accordée à chaque tâche, vous trouverez un code qui précise le résultat d'apprentissage général, le résultat d'apprentissage spécifique et l'indicateur de performance visés. La lecture des codes se fait à l'aide du tableau à la page 4 de ce document. Par exemple, le code CO1-A-1 se lit ainsi :

- Le CO1 fait référence au résultat d'apprentissage général : L'élève sera capable de comprendre des discours oraux et de décoder des messages sonores/visuels dans des produits médiatiques pour satisfaire un besoin d'information.

- Le A fait référence au premier résultat d'apprentissage spécifique : L'élève sera capable de dégager les éléments qui mettent en évidence l'objectivité [et/]ou la subjectivité dans la présentation des faits [dans des reportages, des entrevues, des documentaires].

- Le 1 fait référence au premier indicateur de performance correspondant à la norme : L'élève dégage le sujet et les aspects traités.

## Modalités de correction

### Compilation des notes

Les deux domaines de compréhension (Compréhension orale et Compréhension écrite) comptent pour 50 % de la note du test officiel. Pour ces deux domaines, l'élève obtiendra une note sur 25 points (valeur totale en compréhension). La personne correctrice pourra utiliser le tableau à la fin de la *Clé de correction, Compréhension écrite*, afin de transposer la note de l'élève sur 50 points.

### Préparation à la correction

La personne correctrice tiendra compte des modalités suivantes :

- Bien connaître le résultat d'apprentissage général, le résultat d'apprentissage spécifique et les indicateurs de performance présentés dans le tableau à la page 4.
- Visionner *Cyberespace : Le monde de demain*, le reportage relié à cette partie du test (se référer au disque DVD qui a été envoyé avec les documents du test).
- Étudier le présent document afin de bien comprendre les tâches de compréhension et les réponses possibles.
- Tenir compte du fait que l'évaluation de la Compréhension orale vise surtout le contenu et l'organisation de la réponse de l'élève.

## Cas particulier durant l'administration du test

- ***Tricherie :*** Dans le cas d'un élève qui se fait prendre à tricher, la note zéro sera accordée pour le domaine en question. **La personne coordonnatrice responsable de la correction locale** noircit « Cas de tricherie » sur la feuille de notation et accorde à l'élève la note zéro pour chacune des tâches de la Compréhension orale.

## Cas particuliers durant la correction

Il se peut que les cas particuliers suivants se présentent.

- ***Pas de réponse :*** Dans le cas d'un élève qui n'a pas fourni de réponse, il faut noircir « PR » sur la feuille de notation. Toutefois, au moment du calcul des résultats, l'élève obtient la note zéro.
- ***Réponse incompréhensible :*** Lorsque la réponse de l'élève est dépourvue de sens, il faut accorder la note zéro.
- ***Mots anglais ou anglicismes dans la réponse :*** Étant donné que cette partie du test porte sur la compréhension, l'élève qui, à l'occasion, utilise des mots anglais ou des anglicismes ne sera pas pénalisé pourvu que ceux-ci ne nuisent pas à la clarté de la réponse. Cependant, dans un cas extrême où la réponse est écrite plutôt en anglais, il faut accorder la note zéro.
- ***Réponse illisible :*** Lorsque la calligraphie est quasi indéchiffrable, il faut accorder la note zéro.
- Toute irrégularité doit être portée à l'attention de la personne responsable de la correction.
- Si la personne correctrice éprouve de la difficulté à évaluer une réponse, elle ne doit pas hésiter à consulter la personne responsable de la correction. Toutefois, avant de consulter, la personne correctrice doit relire les directives et les réponses relatives à cette tâche. Si elle a encore des doutes, elle doit se poser deux questions :

  1. Est-ce que l'élève a fait la tâche en respectant les exigences?
  2. L'élève démontre-t-il par sa réponse une compréhension du document visionné?

Si la réponse à ces deux questions est « oui », il est fort probable que la réponse de l'élève est correcte.

## Descripteurs des niveaux de performance

Différents types de tâches sont proposés aux élèves. Certaines réponses seront corrigées à partir de réponses possibles, d'autres à partir de descripteurs reliés à des niveaux de performance (la 4$^{e}$ tâche, par exemple). Ces descripteurs permettront à la personne correctrice de mieux évaluer le traitement de l'information.

# Résultats d'apprentissage[1]

| Compréhension orale, secondaire 4 | | |
|---|---|---|
| **Résultat d'apprentissage général** | **Résultat d'apprentissage spécifique** | **Indicateurs de performance correspondant à la norme** |
| **CO1**<br>L'élève sera capable de comprendre des discours oraux et de décoder des messages sonores/visuels dans des produits médiatiques pour satisfaire un besoin d'information. | **A**<br>L'élève sera capable de dégager les éléments qui mettent en évidence l'objectivité [et/]ou la subjectivité dans la présentation des faits [dans des reportages, des entrevues, des documentaires]. | 1. L'élève dégage le sujet et les aspects traités.<br>2. L'élève met en évidence les idées principales et secondaires.<br>3. L'élève dégage l'intention du discours en s'appuyant sur la structure de celui-ci.<br>4. L'élève dégage le point de vue des intervenants en s'appuyant sur les indices qui traduisent l'objectivité et/ou la subjectivité tels que titre, choix de l'information, ton, images, montage, trame sonore, etc.<br>5. L'élève fait part de sa réaction en la justifiant à partir d'éléments appropriés du discours. |

[1] Éducation et Formation professionnelle Manitoba, *Français langue seconde – immersion, langue et communication, secondaire 4, les normes*, Winnipeg, Division du Bureau de l'éducation française, mai 2000.

Codes et pondération de chaque tâche :

# Tâches et réponses

## Cyberespace : Le monde de demain

1. Encerclez la lettre de l'énoncé qui résume le mieux le BUT de ce reportage.

CO1-A
3
1 pt

a) Faire l'inventaire des progrès scientifiques dans le domaine de la cybernétique.

b) Présenter les effets présents et futurs du développement de la cybernétique dans notre société.

c) Démontrer que le domaine de la cybernétique décidera inévitablement de l'avenir de l'espèce humaine.

d) Faire voir aux spectateurs les problèmes créés par le monde du cyberespace.

**DIRECTIVES**

- Accordez un (1) point si l'élève a la bonne réponse.
- N'accordez aucun point si l'élève a encerclé plus d'une lettre.

maximum : 1 point

**RÉPONSE**

b)

Codes et pondération de chaque tâche :

## Tâches et réponses

## Cyberespace : Le monde de demain

1. Encerclez la lettre de l'énoncé qui résume le mieux le BUT de ce reportage.

CO1-A
3
1 pt

a) Faire l'inventaire des progrès scientifiques dans le domaine de la cybernétique.

b) Présenter les effets présents et futurs du développement de la cybernétique dans notre société.

c) Démontrer que le domaine de la cybernétique décidera inévitablement de l'avenir de l'espèce humaine.

d) Faire voir aux spectateurs les problèmes créés par le monde du cyberespace.

**DIRECTIVES**

- Accordez un (1) point si l'élève a la bonne réponse.
- N'accordez aucun point si l'élève a encerclé plus d'une lettre.

maximum : 1 point

**RÉPONSE**

b)

Codes et pondération de chaque tâche :

CO1-A
1, 2
3 pt

2. Dégagez le thème du reportage ainsi que les idées principales et les idées secondaires, en écrivant dans le schéma pyramidal la lettre des énoncés présentés ci-dessous.

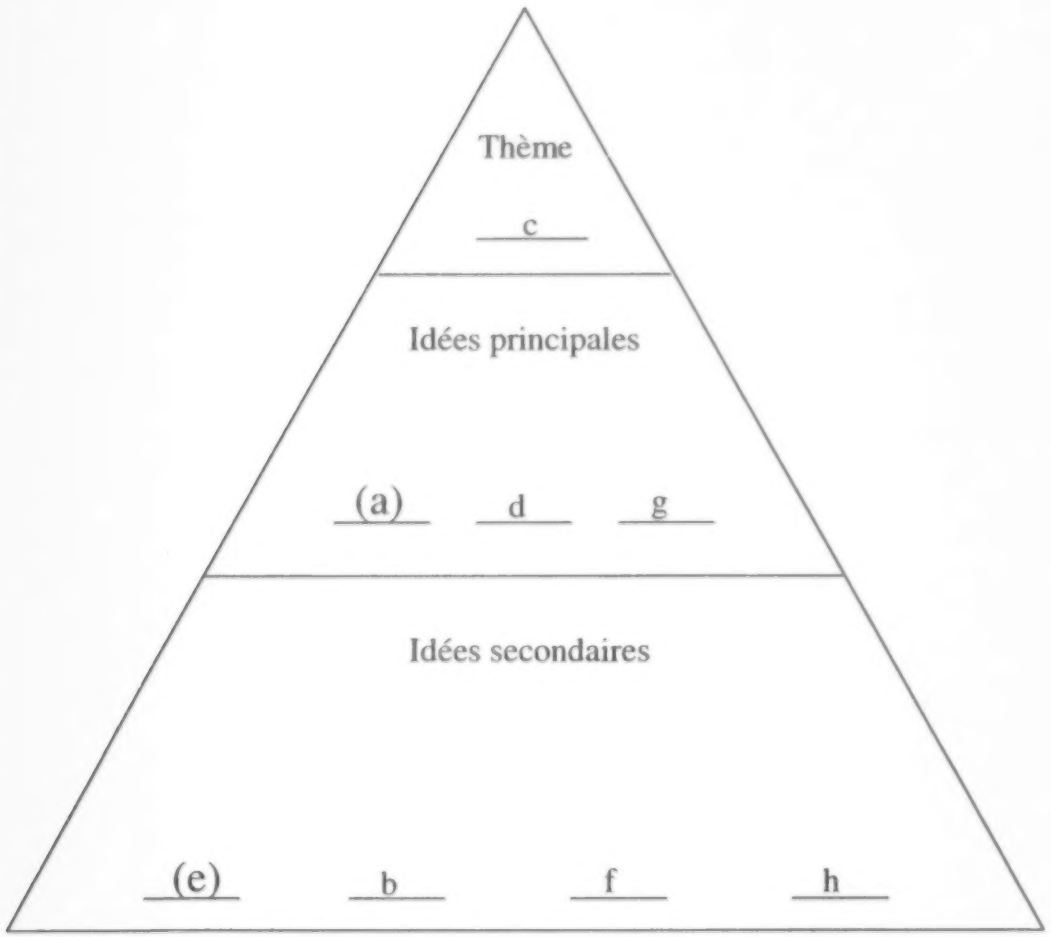
**DIRECTIVE**

- Accordez un demi-point pour chaque bonne réponse.

maximum : 3 points

**DIRECTIVE PARTICULIÈRE**

- L'ordre des lettres à l'intérieur de chaque catégorie n'a aucune importance.



Codes et pondération de chaque tâche :

**La liste des énoncés :**

a) Ce nouveau monde virtuel, ce cyberespace, pointe vers un avenir où il y aura fusion entre les humains et les machines pour former une nouvelle espèce : le cyborg.

b) Les consommateurs doivent être encore plus prudents dans une économie virtuelle où les contrôles sont difficiles.

c) Le monde d'aujourd'hui est déjà plongé dans l'espace virtuel et est destiné à une grande transformation.

d) L'espace cybernétique change la façon dont on achète et dont on paie les produits et services dans une économie devenant de plus en plus virtuelle.

e) L'intelligence artificielle est utilisée surtout pour la reconnaissance de la parole et la reconnaissance visuelle.

f) L'amélioration de la démocratie dépend de nous et non des machines.

g) Le processus démocratique commence déjà à subir des changements en raison des nouveaux réseaux interactifs dans le cyberespace.

h) Pour les « cyberdrogués », il peut y avoir un danger d'évasion perpétuelle, de perte de contact avec la réalité.

Codes et pondération de chaque tâche :
CO1-A
3, 4
2 pt

3. Le réalisateur de ce reportage, Max Cacopardo, adopte-t-il une approche objective ou une approche subjective pour présenter son point de vue?

   Expliquez votre réponse en vous appuyant sur des éléments du reportage tels que le choix d'images, le montage, la trame sonore, les plans de caméra, la narration, le choix d'intervenants ainsi que leurs propos.

**DIRECTIVES**

- Explication complète : Accordez deux (2) points si l'élève explique de façon réfléchie, soit l'objectivité, soit la subjectivité ou la position mitigée du réalisateur en s'appuyant sur des éléments pertinents du reportage tels que le choix d'images, le montage, la trame sonore, les plans de caméra, la narration, le choix d'intervenants ainsi que leurs propos.
- Explication partielle : Accordez un (1) point si l'élève explique de façon limitée ou superficielle, soit l'objectivité, soit la subjectivité ou la position mitigée du réalisateur en s'appuyant sur certains éléments du reportage.
- Explication insuffisante ou hors sujet : N'accordez aucun point.

maximum : 2 points

**ÉLÉMENTS DE RÉPONSES POSSIBLES**

***Le réalisateur adopte une approche objective.***

- Le réalisateur explore plusieurs aspects du sujet et accorde une importance équivalente à chacun d'eux : économique, politique, culturel, scientifique.
- Le reportage présente de nombreux témoignages d'experts qui se sont penchés sur le sujet :
  - Randall Davis, professeur au MIT à Boston
  - Pierre Lévy, philosophe à Paris
  - Aude Dufresne, psychologue à l'Université de Montréal
  - Khai Minh Pham, neuroagent et informaticien en Californie
  - Pierre Saint-Hilaire, chercheur en Californie
  - Philippe Piernot, chercheur en Californie.

  Les téléspectateurs bénéficient d'une grande perspective sur l'information reçue.
- Le réalisateur traite du sujet dans un contexte mondial permettant des points de vue représentatifs de plusieurs pays : le Canada, les États-Unis, la France. Il présente aussi un exemple de la présence de la technologie (E-argent) en Angleterre.
- Dès le début, la narration indique une prise de position objective en faisant valoir des points positifs et négatifs du sujet.

  > « L'ordinateur est en train de révolutionner le monde autant que l'électricité a pu le faire au siècle dernier ou la télévision il y a 50 ans. Comme elle, en effet, l'ordinateur nous rend la vie plus facile. Mais, en même temps, il change sérieusement les rapports humains et il bouleverse le monde du travail. Ça ne fait que commencer d'ailleurs. Demain, monde virtuel. Après demain, l'intelligence artificielle. Voilà donc l'espace cybernétique dans lequel nous vivons déjà. »

  Le réalisateur continue à présenter et les bienfaits et les conséquences du monde cybernétique pour chacun des aspects présentés.
- Toute autre réponse pertinemment appuyée sur des éléments du reportage

Codes et pondération de chaque tâche :

***Le réalisateur adopte une approche subjective.***

- Même si la narration de l'introduction présente les bienfaits et les conséquences néfastes de la technologie, le narrateur pose néanmoins des questions reliées aux rapports entre l'homme et la machine à la fin de cette introduction qui inquiètent les téléspectateurs : « Mais qui va gouverner? Et comment? ».

- La musique juxtaposée aux tableaux indiquant les divers aspects du sujet crée une atmosphère de suspense ou de danger. Au long du reportage, la musique devient de plus en plus frénétique, ce qui peut inciter les téléspectateurs à croire que ce sont eux qui sont gouvernés et manipulés par le monde cybernétique.

- Le réalisateur provoque la peur chez les téléspectateurs grâce aux premiers propos du narrateur avec les images et les propos du premier intervenant. Pendant que les images bombardent les téléspectateurs, le narrateur suggère que les êtres humains sont prisonniers du monde cybernétique. « Le monde est désormais enveloppé dans un filet d'autoroutes et de réseaux électroniques auxquels on ne peut plus échapper. » Le premier intervenant souligne le contrôle insidieux du monde cybernétique sur la population : les cyberbrowsers (engins de recherche) qui guident les gens sans qu'ils le sachent et l'allure captivante de la technologie qui berce les gens au point qu'ils ne raisonnent plus.

- Pour chaque aspect, on mentionne à peine les bienfaits du monde cybernétique pour l'humanité. La plupart des renseignements ne soulève que des doutes et des dangers de la présence de la technologie. Par exemple :

  - la conclusion de l'aspect économique rappelle les faiblesses des réseaux par rapport à la « protection du consommateur », « la confidentialité des transactions », « la fraude », le « contrôle des taxes de vente » et le « contrôle de l'économie ».

  - Pierre Lévy questionne la forme que pourrait prendre la démocratie électronique.

  - Aude Dufresne signale un danger pour le milieu culturel, c'est-à-dire que les individus pourraient perdre leur contact avec la réalité. L'environnement virtuel devient un extension de l'environnement réel.

  - Quant à l'aspect scientifique (Un monde en mutation), le narrateur informe les téléspectateurs que « le fonctionnement du cerveau humain » pourrait bientôt être imité par des machines capables « de trier des masses d'informations, de réfléchir, d'apprendre et de penser à [leur] place. » Le Dr Pham soulève aussi des problèmes d'éthiques qui pourraient naître de la fusion entre homme et machine.

- La présentation de l'information commence avec un aspect relativement anodin par rapport à l'influence sur les êtres humains. Cependant, le réalisateur entraîne les téléspectateurs dans une spirale menaçante du sujet. Les images chaotiques et les avertissements deviennent de plus en plus importants. Enfin, la conclusion ne soulève que des situations inquiétantes dans un monde cybernétique :

  - « ordinateurs qui discutent entre eux »
  - « tomber en amour avec les androïdes »
  - la naissance de l'être cyborg.

- Toute autre réponse pertinemment appuyée sur des éléments du reportage

***Position mitigée***

- Acceptez toute réponse qui affirme que le réalisateur traite du sujet de façon à la fois subjective et objective, pourvu que l'élève appuie sa position sur des éléments pertinents du reportage.

Codes et pondération de chaque tâche :

CO1-A
5
3 pt

4. Le reportage évoque la naissance d'« homo cyberneticus », c'est-à-dire un être mi-humain et mi-machine.

   Croyez-vous que l'existence d'une telle créature soit souhaitable?

   Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur
   - des éléments précis du reportage **et**
   - vos connaissances/expériences personnelles.

**DIRECTIVES**

- Attribuez un niveau de performance à la réponse de l'élève selon les descripteurs fournis.
- Notez que le regard porté sur la réponse de cette tâche tient particulièrement compte de la dimension qualitative de la réponse.

maximum : 3 points

**DESCRIPTEURS DES NIVEAUX DE PERFORMANCE**

**Troisième niveau**

Accordez trois (3) points au niveau de performance suivant :
L'élève manifeste une compréhension approfondie de l'impact de la naissance d'« homo cyberneticus ». L'élève justifie son point de vue de façon réfléchie en intégrant judicieusement dans sa réponse des éléments pertinents du reportage (tels que le point de vue du réalisateur, les arguments ou les aspects paraphrasés ou repris sous une forme de synthèse, les références ou les citations directes ou indirectes) **et** en s'appuyant, explicitement ou implicitement, sur ses connaissances/expériences personnelles.

**Deuxième niveau**

Accordez deux (2) points au niveau de performance suivant :
L'élève manifeste une bonne compréhension de l'impact de la naissance d'« homo cyberneticus ». L'élève justifie son point de vue de façon logique en intégrant dans sa réponse des éléments pertinents du reportage **et/ou** en s'appuyant, explicitement ou implicitement, sur ses connaissances/expériences personnelles. L'élève qui s'appuie seulement sur ses connaissances/expériences personnelles n'obtient qu'un point.

**Premier niveau**

Accordez un (1) point au niveau de performance suivant :
L'élève manifeste une compréhension superficielle de l'impact de la naissance d'« homo cyberneticus ». L'élève justifie son point de vue de façon simpliste en intégrant dans sa réponse certains éléments du reportage **ou** en s'appuyant sur ses connaissances/expériences personnelles.

Accordez la note zéro (0) si l'élève ne fait pas la tâche exigée ou si sa réponse est hors sujet.

Codes et pondération de chaque tâche :

## ÉLÉMENTS DE RÉPONSES POSSIBLES

***Oui, l'existence d'une telle créature est souhaitable.***

- On dit dans le reportage qu'il est impossible pour un cerveau humain de ne pas se perdre dans le « déluge d'informations » présentement disponibles. Une solution possible serait l'intelligence artificielle, comme le suggère le D[r] Khai Minh Pham. Cet expert entrevoit le développement de machines qui agiront presque comme des êtres humains : des androïdes. Lorsque ces androïdes existeront, ce ne sera qu'un pas dans l'évolution d'« homo erectus » en vue d'une fusion avec ces androïdes pour devenir « homo cyberneticus ». L'évolution humaine est non seulement souhaitable, mais surtout inévitable.

- Toute autre réponse pertinemment appuyée sur des éléments du reportage et sur des connaissances/expériences personnelles

***Non, l'existence d'une telle créature n'est pas souhaitable.***

- Le narrateur nous dit que le D[r] Pham et son équipe à Redwood City, en Californie, « cherchent à fondre, à marier les capacités des individus avec celles des ordinateurs ». Ce projet présuppose qu'il serait à l'avantage de l'être humain de posséder les mêmes capacités qu'un ordinateur et de pouvoir traiter de l'information en aussi grande quantité et aussi rapidement. Or, la psychologue Aude Dufresne explique les problèmes qui hantent déjà bien des individus au seul contact avec la réalité virtuelle; on peut déduire que ces problèmes seront d'autant plus graves chez des humains qui seront fusionnés, mariés à cette réalité virtuelle.
- Le D[r] Pham soulève la question d'éthique dans le cas d'un être humain qui deviendrait amoureux d'un androïde; on peut s'imaginer l'ampleur des problèmes d'éthique auxquels l'humanité sera confrontée si un jour l'être humain et l'androïde ne faisaient qu'un seul être : le cyborg.
- Étant donné les problèmes psychologiques, émotionnels et moraux qui hanteront notre espèce, la naissance d'« homo cyberneticus » n'est pas très souhaitable.

- Toute autre réponse pertinemment appuyée sur des éléments du reportage et sur des connaissances/expériences personnelles

***Position mitigée***

- Acceptez toute réponse qui exprime à la fois un accord et un désaccord avec des références au reportage et à des connaissances/expériences personnelles qui justifient l'une et l'autre des positions.

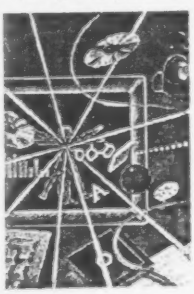
Clé de correction

# Test basé sur les normes

**Français langue seconde – immersion**
**40S : Langue et communication**
**Secondaire 4**

## *Compréhension écrite*

## LE MONDE CYBERNÉTIQUE : PROGRÈS OU RÉGRESSION?



**Juin 2005**

Manitoba

Illustration sur la page couverture : © REA, *La planète cyber : Internet et cyberespace*, Découvertes Gallimard. Reproduit en vertu de l'entente CANCOPY de 1999 à 2004 conclue avec les écoles pancanadiennes et qui a été prolongée à compter du 26 août 2004.

Tous droits réservés © 2005, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

Note : Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les hommes et les femmes.

ISBN : 0-7711-3441-X

La reproduction de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée.

# Table des matières


Introduction ..... 1

Modalités de correction ..... 2

- Compilation des notes ..... 2
- Préparation à la correction ..... 2
- Cas particulier durant l'administration du test ..... 3
- Cas particuliers durant la correction ..... 3
- Descripteurs des niveaux de performance ..... 3

Résultats d'apprentissage ..... 4

Tâches et réponses ..... 5

Tableau pour transposer la note de l'élève sur 50 points ..... 21

# Introduction

Du 7 au 9 juin 2005, les élèves de secondaire 4 du Programme scolaire d'immersion française ont passé le *Test basé sur les normes, Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication*. Le test évalue les compétences des élèves dans trois domaines :

- la Compréhension orale,
- la Compréhension écrite,
- la Production écrite.

Le présent document traite de la Compréhension écrite. Il présente les modalités de correction dont la personne correctrice doit tenir compte afin de faire une évaluation juste et équitable des réponses des élèves.

Dans ce document vous trouverez :

- les modalités de correction,
- les résultats d'apprentissage faisant l'objet de l'évaluation,
- les tâches de compréhension et les réponses possibles,
- le tableau pour transposer la note de l'élève.

Aux pages 2 et 3, vous trouverez les modalités de correction. L'application des modalités repose sur une bonne connaissance des résultats d'apprentissage, des textes retenus, des tâches, des directives et des exemples de réponses possibles.

À la page 4, vous trouverez le tableau des résultats d'apprentissage évalués en Compréhension écrite. Ce tableau reprend l'information présentée dans la trousse *Français langue seconde – immersion, langue et communication, secondaire 4, les normes*[1].

Les textes choisis ainsi que les tâches de compréhension correspondent aux résultats d'apprentissage généraux et aux résultats d'apprentissage spécifiques de secondaire 4 retenus pour ce test.

Dans la majorité des tâches de compréhension, il y a plus d'une réponse possible. Quoique plusieurs exemples soient offerts, il est impossible de prévoir toutes les réponses acceptables. Ainsi, la personne correctrice est souvent appelée à porter un jugement sur la qualité de la réponse de l'élève.

À partir de la page 5, vous trouverez les directives et les réponses possibles pour chacune des tâches correspondant aux textes retenus. Ces réponses ne sont que des pistes pour guider la correction.

[1] Éducation et Formation professionnelle Manitoba, *Français langue seconde – immersion, langue et communication, secondaire 4, les normes*, Winnipeg, Division du Bureau de l'éducation française, mai 2000.

Dans la marge de droite de la clé de correction, en plus de la pondération accordée à chaque tâche, vous trouverez un code qui précise le résultat d'apprentissage général, le résultat d'apprentissage spécifique et l'indicateur de performance visés. La lecture des codes se fait à l'aide du tableau à la page 4 de ce document. Par exemple, le code CÉ1-A-1 se lit ainsi :

- Le CÉ1 fait référence au résultat d'apprentissage général : L'élève sera capable de comprendre des textes écrits et de décoder des messages visuels dans des produits médiatiques pour satisfaire un besoin d'information.
- Le A fait référence au premier résultat d'apprentissage spécifique : L'élève sera capable de dégager les relations de supposition, de conséquence, de condition, de concession dans des textes tels que dossiers, articles analytiques, articles argumentatifs.
- Le 1 fait référence au premier indicateur de performance correspondant à la norme : L'élève dégage la thèse présentée.

## Modalités de correction

### Compilation des notes

Les deux domaines de compréhension (Compréhension orale et Compréhension écrite) comptent pour 50 % de la note du test officiel. Pour ces deux domaines, l'élève obtiendra une note sur 25 points (valeur totale en compréhension). La personne correctrice pourra utiliser le tableau à la page 21 dans le présent document afin de transposer la note de l'élève sur 50 points.

### Préparation à la correction

La personne correctrice respectera les lignes directrices suivantes :

- Bien connaître les résultats d'apprentissage généraux, les résultats d'apprentissage spécifiques et les indicateurs de performance présentés dans le tableau à la page 4.
- Relire les textes suivants, qui se trouvent dans le document *Recueil de textes, Le monde cybernétique : progrès ou régression?* : « Les amoureux de l'an deux mille », « Safari de banlieue », « Injuste, le progrès? », « À quoi sert la communication? » et « Et si les jeux vidéo rendaient les enfants intelligents? ».
- Étudier le présent document afin de bien comprendre les tâches de compréhension et les réponses possibles.
- Tenir compte du fait que l'évaluation de la Compréhension écrite vise surtout le contenu et l'organisation de la réponse de l'élève.

## Cas particulier durant l'administration du test

- ***Tricherie :*** Dans le cas d'un élève qui se fait prendre à tricher, la note zéro sera accordée pour le domaine en question. **La personne coordonnatrice responsable de la correction locale** noircit « Cas de tricherie » sur la feuille de notation et accorde à l'élève la note zéro pour chacune des tâches de la Compréhension écrite.

## Cas particuliers durant la correction

Il se peut que les cas particuliers suivants se présentent.

- ***Pas de réponse :*** Dans le cas d'un élève qui n'a pas fourni de réponse, il faut noircir « PR » sur la feuille de notation. Toutefois, au moment du calcul des résultats, l'élève obtient la note zéro.
- ***Réponse incompréhensible :*** Lorsque la réponse de l'élève est dépourvue de sens, il faut accorder la note zéro.
- ***Mots anglais ou anglicismes dans la réponse :*** Étant donné que cette partie du test porte sur la compréhension, l'élève qui, à l'occasion, utilise des mots anglais ou des anglicismes ne sera pas pénalisé pourvu que ceux-ci ne nuisent pas à la clarté de la réponse. Cependant, dans un cas extrême où la réponse est écrite plutôt en anglais, il faut accorder la note zéro.
- ***Réponse illisible :*** Lorsque la calligraphie est quasi indéchiffrable, il faut accorder la note zéro.
- Toute irrégularité doit être portée à l'attention de la personne responsable de la correction.
- Si la personne correctrice éprouve de la difficulté à évaluer une réponse, elle ne doit pas hésiter à consulter la personne responsable de la correction. Toutefois, avant de consulter, la personne correctrice doit relire les directives et les réponses relatives à cette tâche. Si elle a encore des doutes, elle doit se poser deux questions :

  1. Est-ce que l'élève a fait la tâche en respectant les exigences?
  2. L'élève démontre-t-il par sa réponse une compréhension du texte lu?

  Si la réponse à ces deux questions est « oui », il est fort probable que la réponse de l'élève est correcte.

## Descripteurs des niveaux de performance

Différents types de tâches sont proposés aux élèves. Certaines réponses seront corrigées à partir de réponses possibles, d'autres à partir de descripteurs reliés à des niveaux de performance (la 7e tâche, par exemple). Ces descripteurs permettront à la personne correctrice de mieux évaluer le traitement de l'information.

# Résultats d'apprentissage[1]

| Compréhension écrite, secondaire 4 | | |
|---|---|---|
| **Résultats d'apprentissage généraux** | **Résultats d'apprentissage spécifiques** | **Indicateurs de performance correspondant à la norme** |
| **CÉ1**<br>L'élève sera capable de comprendre des textes écrits et de décoder des messages visuels dans des produits médiatiques pour satisfaire un besoin d'information. | A L'élève sera capable de dégager les relations de supposition, de conséquence, de condition, de concession dans des textes tels que dossiers, articles analytiques, articles argumentatifs.<br><br>B L'élève sera capable de réagir de façon critique à des textes analytiques et argumentatifs en s'appuyant sur les éléments suivants :<br>- la valeur de l'information et la force des arguments présentés,<br>- l'organisation du texte,<br>- l'efficacité de l'analyse et de l'argumentation. | **Texte argumentatif**<br>1. L'élève dégage la thèse présentée.<br>2. L'élève établit les liens entre les aspects traités.<br>3. L'élève dégage la stratégie argumentative utilisée dans le texte.<br>4. L'élève analyse le bien-fondé des arguments avancés.<br>5. L'élève réagit à la thèse présentée en s'appuyant sur l'efficacité de l'argumentation.<br><br>**Texte analytique**<br>6. L'élève dégage la problématique abordée.<br>7. L'élève établit les liens entre les aspects présentés.<br>8. L'élève détermine le degré d'objectivité dans l'analyse.<br>9. L'élève se prononce sur la valeur de l'information et sur l'efficacité de l'analyse. |
| **CÉ2**<br>L'élève sera capable de comprendre des textes écrits et de décoder des messages visuels dans des produits médiatiques pour satisfaire un besoin d'imaginaire, de divertissement et d'esthétique. | A L'élève sera capable d'analyser la relation entre différentes composantes du récit telles que thèmes, personnages, cadre, temps de narration, point de vue de narration [dans des nouvelles littéraires et des romans]. | 1. L'élève établit et explique la relation entre les différentes composantes du récit telles que l'intrigue, les personnages et la narration.<br>2. L'élève dégage les thèmes et les valeurs véhiculés.<br>3. L'élève fait part des sentiments, des émotions et des opinions que suscite en lui le monde imaginaire du récit.<br>4. L'élève justifie sa réaction en s'appuyant sur les éléments pertinents du récit. |
| | B L'élève sera capable de réagir aux images dans le texte poétique. | 1. L'élève dégage les images évoquées dans l'univers poétique, en s'appuyant sur les champs lexicaux et les figures de style.<br>2. L'élève fait part des sentiments, des émotions et des opinions que suscitent les images.<br>3. L'élève justifie sa réaction en s'appuyant sur les éléments pertinents du texte poétique. |

[1] Éducation et Formation professionnelle Manitoba, *Français langue seconde – immersion, langue et communication, secondaire 4, les normes,* Winnipeg, Division du Bureau de l'éducation française, mai 2000.

Codes et pondération de chaque tâche :

# Tâches et réponses
# Les amoureux de l'an deux mille

5. Dégagez le message de la chanson.

   Expliquez votre réponse en vous référant à des éléments de la chanson tels que le contenu, les champs lexicaux, les images et certaines figures de style.

CÉ2-B
1, 2
2 pt

**DIRECTIVES**

- Explication complète : Accordez deux (2) points si l'élève explique de façon réfléchie le message en se référant à des éléments pertinents de la chanson tels que le contenu, les champs lexicaux, les images et certaines figures de style.
- Explication partielle : Accordez un (1) point si l'élève explique de façon limitée ou superficielle le message en se référant à certains éléments du texte.
- Explication insuffisante ou hors sujet : N'accordez aucun point.

maximum : 2 points

**ÉLÉMENTS DE RÉPONSES POSSIBLES**

**Le message**

Une relation amoureuse dans Internet est contre-nature pour l'être humain qui a besoin d'un contact personnel dans ses relations avec autrui.

**Les moyens**

Afin de transmettre ce message, les auteurs emploient les moyens suivants :

**Les champs lexicaux**

- Les auteurs développent deux champs lexicaux qui juxtaposent les deux formes de communication :

| la communication par Internet, artificielle, froide et inhumaine | la communication interpersonnelle, naturelle, chaleureuse et pleinement humaine |
|---|---|
| se câbler<br>Débranchez-moi<br>arrachez ces câbles<br>transmettent par ordinateur<br>s'électronisent<br>s'informatisent<br>se synthétisent<br>presser sur start<br>démarrer<br>ce métal<br>module de plastique | amoureux<br>se défendre<br>battements de leur cœur<br>l'envie d'exister<br>réanimez l'animal<br>rendez-vous magique |

*(suite à la page 6)*

### Les images

- « Que seules leurs mains restent mobiles
  Pour se défendre » (vers 3 et 4)

  L'image de deux personnes isolées l'une de l'autre devant leurs claviers respectifs, n'ayant que des mots clavigraphiés pour communiquer, sans l'avantage de la communication verbale et non verbale que la présence des corps permettrait. Les auteurs déplorent cette limite de la communication.

- « Je voyage vers ce monde-là
  Monde sans été, monde sans hiver » (vers 14 à 15)

  L'image d'un paysage dénudé, neutre et sans couleur – un monde stérile, hors du cycle naturel de la vie. Ce monde du cyberespace est si peu invitant et tellement contre-nature que l'enfer lui est préférable : « Je préfère brûler en enfer » (vers 16). Voilà une exagération qui en dit long sur ce que veulent communiquer les auteurs.

- « Débranchez-moi
  Videz ma tête de ce métal
  Arrachez ces câbles et faites-moi mal » (vers 17 à 19)

  L'image d'une personne littéralement branchée à un ordinateur et qui est prête à subir la douleur d'être débranchée afin de s'évader de la machine. Le concret de cette image évoque avec force l'idée abstraite de se libérer de la machine pour retrouver son humanité : « Réanimez l'animal » (vers 20). C'est une image qui ne laisse aucun doute sur les sentiments des auteurs.

### Les figures de style

- L'assonance avec la voyelle « a » à la dernière ligne du refrain (vers 20, 34, 50). On semble entendre un gémissement de douleur.

  « Réanimez l'animal »

- L'allitération avec la consonne « s » dans les vers 21 à 24. On dirait le grésillement de l'électricité dans un court-circuit :

  « Les amoureux de l'an deux mille
  Se synthétisent
  En plusieurs sentiments stériles
  Qui s'électronisent, s'informatisent »

- La synecdoque dans les vers 18, 32, 40 et 48 du refrain, où la matière (ce métal) est pris pour l'objet (l'ordinateur) :

  « Videz ma tête de ce métal »

- L'hyberbole aux vers 16, 30 et 46 du refrain :

  « Je préfère brûler en enfer »

Codes et pondération de chaque tâche :

**Le contenu**

- Tout au cours du texte, on retrouve des références à l'état d'esprit et à l'état d'âme des « amoureux de l'an 2000 » qui ont le malheur d'essayer d'entretenir une relation amoureuse par Internet, contre leur nature :

  - « Les amoureux de l'an deux mille
    Cherchent à comprendre » (vers 1 et 2)

    Ils sont perplexes, ils ne comprennent pas les limites de la communication dans le cyberespace.

  - « Les amoureux de l'an deux mille
    Viennent juste d'apprendre
    Que pour se câbler sur la ville
    Faut être Internet tendre » (vers 7 à 10)

    Tout jeunes et tout nouveaux à la technologie du cybermonde, ils s'imaginent que l'initiation à Internet est essentielle pour être au diapason de la réalité de la ville et y trouver peut-être quelque tendresse.

  - « Pour garder l'envie d'exister
    Presser sur start et démarrer » (vers 11 et 12)

    Pour vivre leur amour, ces amoureux de l'an 2000 en sont réduits à presser sur un bouton; leur volonté d'exister en tant qu'amoureux dépend du démarrage d'une machine.

  - « Les amoureux de l'an deux mille
    Se synthétisent
    En plusieurs sentiments stériles » (vers 21 et 23)

    Leurs sentiments d'amour manquent de l'authenticité du contact personnel; ils sont synthétiques et stériles parce qu'ils doivent passer par la machine.

  - « Un simple rendez-vous magique
    Passe par un module de plastique » (vers 25 et 26)

    Une rencontre amoureuse qui pourrait être si simple dans un échange personnel devient compliquée et stérile. En passant par l'ordinateur, le rendez-vous magique l'est beaucoup moins.

  - « Les amoureux de l'an deux mille
    N'ont plus rien à craindre
    On fait l'amour cybernétique
    On vient de s'éteindre » (vers 35 à 38)

    Les amoureux de l'an 2000 n'ont plus à se soucier de se comprendre, de se défendre ou de s'entendre, car leur amour s'est corrompu dans le cyberespace; il s'est éteint avec la machine.

*(suite à la page 8)*

Codes et pondération de chaque tâche :

- On retrouve aussi dans le texte du refrain les opinions et les sentiments des auteurs au sujet du cyberamour :

  - « Débranchez-moi
    Je voyage vers ce monde-là
    Monde sans été, monde sans hiver » (vers 13 à 15)

    La chanteuse se voit en route sur cette voie électronique et elle veut à tout prix éviter ce monde artificiel sans saisons et sans couleurs.

  - « Je préfère brûler en enfer » (vers 16)

    Elle éprouve tellement d'aversion pour ce monde cybernétique qu'elle exprime l'extrême préférence de « brûler en enfer ».

  - « Débranchez-moi
    Videz ma tête de ce métal
    Arrachez ces câbles et faites-moi mal
    Réanimez l'animal » (vers 17 à 19)

    La chanteuse demande à être débranchée de la machine; elle demande à vivre son humanité sans l'intermédiaire cybernétique; elle veut sortir de cette torpeur, ressentir de la douleur et se savoir ainsi l'animal affranchi de l'ordinateur.

**La musique**

- Les premiers sons de la chanson sont ceux d'un ordinateur qui se branche à Internet, ce qui présente immédiatement le thème. La musique derrière ces sons est électronique et évidemment produite par un synthétiseur, ce qui est très approprié au monde cybernétique auquel on va référer dans la chanson. Au début, la musique est plutôt sinistre et durant le refrain elle devient scandée par des voix humaines. Les derniers couplets sont appuyés par le piano et moins par des sons électroniques. Les voix et le piano sont ainsi juxtaposés à la musique électronique tout comme il y a juxtaposition de la communication par Internet et de la communication interpersonnelle dans le texte de la chanson. Cette juxtaposition appuie musicalement le message des auteurs.

- Toute autre réponse pertinemment appuyée sur des éléments du texte

Codes et pondération de chaque tâche :

CÉ2-A
1
3 pt

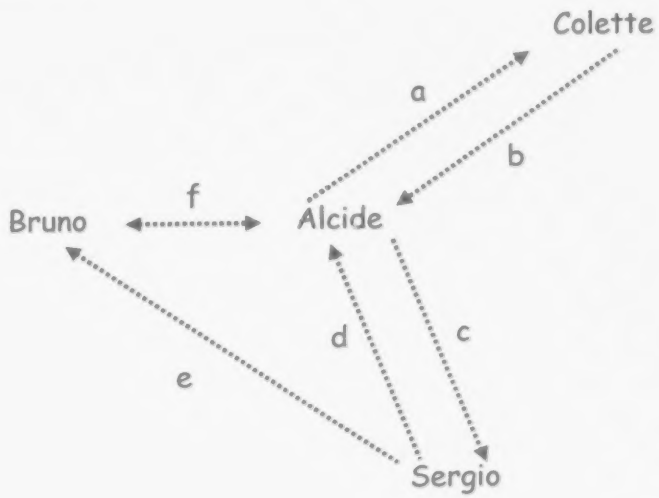
# Safari de banlieue

6. Le schéma suivant présente des relations entre certains personnages de la pièce de théâtre.

   À partir de la liste de mots fournie ci-dessous, indiquez le mot qui caractérise le mieux le genre de relation qu'un personnage entretient avec les autres. Utilisez chaque mot une seule fois.

**Liste de mots**

amitié, dégoût, domination, gratitude, protection, rapprochement




**DIRECTIVE**

- Accordez un demi-point pour chaque bonne réponse.

maximum : 3 points

**RÉPONSES**

3 pt

Relation a) dégoût

Relation b) domination

Relation c) rapprochement

Relation d) protection

Relation e) gratitude

Relation f) amitié

## Safari de banlieue

Codes et pondération de chaque tâche :

CÉ2-A
3, 4
3 pt

7. À votre avis, peut-on blâmer Alcide de vouloir se réfugier dans son univers virtuel?

   Justifiez votre point de vue en vous référant
   - à des éléments précis du texte **et**
   - à vos connaissance/expériences personnelles.

**DIRECTIVES**

- Attribuez un niveau de performance à la réponse de l'élève selon les descripteurs fournis.
- Notez que le regard porté sur la réponse de cette tâche tient particulièrement compte de la dimension qualitative de la réponse.

maximum : 3 points

**DESCRIPTEURS DES NIVEAUX DE PERFORMANCE**

**Troisième niveau**

Accordez trois (3) points au niveau de performance suivant :
L'élève manifeste une compréhension approfondie de l'état d'esprit/l'état d'âme d'Alcide. L'élève justifie son point de vue de façon réfléchie en intégrant judicieusement dans sa réponse des éléments pertinents de la pièce de théâtre (tels que les valeurs, la vision du monde, les champs lexicaux et les citations) **et** en se référant, explicitement ou implicitement, à ses connaissances/expériences personnelles.

**Deuxième niveau**

Accordez deux (2) points au niveau de performance suivant :
L'élève manifeste une bonne compréhension de l'état d'esprit/l'état d'âme d'Alcide. L'élève justifie son point de vue de façon logique en intégrant dans sa réponse des éléments pertinents de la pièce de théâtre **et/ou** en se référant, explicitement ou implicitement, à ses connaissances/expériences personnelles. L'élève qui se réfère seulement à ses connaissances/expériences personnelles n'obtient qu'un point.

**Premier niveau**

Accordez un (1) point au niveau de performance suivant :
L'élève manifeste une compréhension superficielle de l'état d'esprit/l'état d'âme d'Alcide. L'élève justifie son point de vue de façon simpliste en intégrant dans sa réponse certains éléments de la pièce de théâtre **ou** en se référant à ses connaissances/expériences personnelles.

Accordez la note zéro (0) si l'élève ne fait pas la tâche exigée ou si sa réponse est hors sujet.

Codes et pondération de chaque tâche :

## ÉLÉMENTS DE RÉPONSES POSSIBLES

***Oui, on peut le blâmer.***

- Certes, Alcide est un jeune homme avec des problèmes de famille (préambule, lignes 1 à 3), mais sa façon d'essayer d'améliorer son sort en s'évadant dans un univers virtuel ne résout absolument rien. Il pense pouvoir être en mesure de contrôler sa vie en s'inventant un monde imaginaire (préambule, lignes 9 à 11). Cependant, il doit se rendre compte que c'est un contrôle illusoire et avoue : « Je le sais pas ce qui se passe. Le jeu capote de plus en plus » (Scène 14, lignes 84 et 85). L'illusion de son contrôle devient encore plus évident dans la Scène 20 lorsque le jeu (Célimène) tente de supprimer Bruno : « D'un geste du bras, elle empêche Bruno de respirer » (ligne 235). Alcide se dupe en cherchant refuge dans l'irréel : « Pourquoi je sortirais. Je suis bien ici. C'est moi le boss. » Ce à quoi lui rétorque Bruno : « Le boss de qui? De ta prêtresse qui étouffe le monde? » (lignes 259 à 261). C'est seulement lorsqu'il affronte la réalité qu'il arrive à une solution. (lignes 310 à 345).

- En s'évadant dans son monde virtuel, Alcide agit tout comme son père à qui il reproche de s'être enfui avec Véronique, son amante. D'ailleurs, Bruno ne se gêne pas de le lui dire : « Puis, tant qu'à faire, décide donc de pas être comme ton peureux de père, sors de ton jeu, puis arrête de te sauver » (lignes 255 à 257).

- Alcide reproche à sa mère toutes ses menaces, ses insultes et son sarcasme, mais il fait preuve d'une méchanceté semblable envers Bruno qui tente de l'aider :
  - « Heille, niaise-moi pas, le cave. Si t'es pas assez intelligent pour comprendre… » (lignes 102 et 103)
  - « Je sais que c'est dur à comprendre pour toi, vu que t'es normal, là, mais essaie de faire un effort, t'es pas SI niaiseux que ça! » (lignes 218 à 220)

  En s'entêtant à fréquenter son monde virtuel et à justifier son évasion, Alcide blesse son ami. Cependant, Bruno n'hésite pas à le lui mettre sous le nez :

  - « Veux-tu que je te dise quelque chose? […] Tu fais exactement la même chose avec moi! » (lignes 223 à 226)

- En persistant à se réfugier dans son univers virtuel, Alcide cherche à s'isoler et à se refermer sur lui-même :
  - « Sais-tu quoi, Bruno? Va-t-en. Va-t-en, puis genre reviens plus. » (lignes 108 et 109)
  - « Si tu savais comment j'aimerais ça plus vous voir jamais, si tu savais! » (lignes 149 et 150)
  - « Tant mieux! Je veux pas le voir! Je veux pas retourner chez nous. » (lignes 190 et 191)

*(suite à la page 12)*

Codes et pondération de chaque tâche :

Cet isolement, cette rupture dans la communication menacent à la fois l'amitié entre Alcide et Bruno et toute chance de réconciliation entre le fils et ses parents. Heureusement que Bruno est un ami persévérant, car c'est cette amitié inconditionnelle qui ramène Alcide à la réalité :

– « Bruno
J'm'en fous pas, moi. J't'ai jamais tapé dessus pis je le ferai jamais non plus. Je frapperais pas mon meilleur ami.

Alcide
Ton meilleur ami?

Bruno
Ben ouan, là…(*Temps*) Envoye, viens-t-en. » (lignes 271 à 277)

Heureusement que Sergio est un père aimant et conciliant car c'est cet amour paternel qui ramène Alcide au bercail :

– « Sergio
T'as pas besoin de nous autres pour t'enrager, Colette, tu fais ça toute seule. Je peux plus vivre comme ça.

Alcide
Moi non plus je peux plus vivre comme ça. »

[…]

« Sergio
Viens-t-en Alcide, on s'en va. On reviendra chercher nos affaires demain. » (lignes 309 et 326)

- Toute autre réponse pertinemment appuyée sur des éléments de la pièce de théâtre et sur des connaissances/expériences personnelles

*(suite à la page 13)*

Codes et pondération de chaque tâche :

***Non, on ne peut pas le blâmer.***

- Alcide est évidemment un enfant abusé verbalement et tout probablement violenté physiquement par sa mère, partie au Pérou à la recherche de son mari infidèle :
  - « Heille, tu peux te compter chanceux que je sois pas là pour te donner une bonne volée, mon gars. » (lignes 20 et 21)
  - « Tu me parleras plus jamais comme ça [...] à coups de ceinture, tu vas apprendre à me respecter! » (lignes 30 à 33)
  - « Pardon? (*Vers Alcide.*) Si tu bouges d'un pouce, toi, tu vas avoir affaire à moi. » (lignes 328 et 329)

  C'est un enfant qui se sent trahi par son père qui est parti avec sa maîtresse (préambule, lignes 5 à 8). Alcide est alors en colère :

  - « Bruno

    Peut-être que tu pourrais aller vivre avec ton père?

    Alcide

    Es-tu fou? Après ce qu'il a fait! J'veux plus jamais le revoir. » (lignes 70 à 74)

  Ainsi brutalisé par sa mère et abandonné par son père, ce jeune adolescent, cherchant à survivre émotionnellement, se réfugie dans un monde virtuel où il s'invente une vie meilleure. On ne peut pas le blâmer pour autant – il cherche une solution à ses problèmes. Il est seul, blessé, désespéré; il tente de se tirer d'affaire du mieux qu'il peut. Ce sont plutôt ses parents qui méritent d'être blâmés, car ils ont fait preuve de lâcheté et de faiblesse de caractère.

- Chercher refuge dans l'irréel d'un jeu virtuel n'est certainement pas la façon de résoudre des problèmes réels dans la réalité de tous les jours. Mais pour un jeune immature de 15 ans, adepte des jeux vidéo et qui se sent incompris, c'est compréhensible. Il est certain que le blâme n'aidera en rien à convaincre ce jeune de son erreur. D'une certaine façon, c'est ce que fait Bruno, l'ami bien intentionné d'Alcide. Bruno exacerbe en quelque sorte la situation en employant des mots et des expressions tels que « malade » (lignes 95 et 248), « pas normal » (ligne 215), « arrête de niaiser » (ligne 198) et « Pas fort, Sid... » (ligne 262).

  Alcide réagit à ces idées négatives :

  - « T'es qui pour me dire que je suis malade, hein, t'es qui? » (ligne 97)
  - « Mais je suis pas normal, Bruno. J'ai jamais connu c'était quoi être normal, t'sais. » (lignes 217 et 218)

  Alcide aboutit soit à mettre Bruno à la porte (lignes 107 à 114), soit à lui crier par la tête (ligne 230). D'une façon ou d'une autre, il s'enlise davantage dans son monde virtuel. Heureusement, Bruno saura prouver sa grande amitié à Alcide, ce qui amènera ce dernier à revenir à la réalité pour affronter ses problèmes. (Scène 20, lignes 269 à 288).

- Toute autre réponse pertinemment appuyée sur des éléments de la pièce de théâtre et sur des connaissances/expériences personnelles

***Position mitigée***

- Acceptez toute réponse qui exprime à la fois un accord et un désaccord avec des références au texte et à des connaissances/expériences personnelles qui justifient l'une et l'autre des positions.

Codes et pondération de chaque tâche :

# Injuste, le progrès?

CÉ1-A
1, 2, 3, 4
2 pt

8. Le titre « Injuste, le progrès? » est-il pertinent ou non?

   Expliquez votre réponse en vous référant à des éléments précis du texte tels que le contenu, le ton et des éléments de forme (des éléments linguistiques) ou de structure (l'organisation des composantes du texte).

**DIRECTIVES**

- Explication complète : Accordez deux (2) points si l'élève explique de façon réfléchie la pertinence, ou le non-sens, du titre en s'appuyant sur des éléments pertinents du texte tels que le contenu, le ton et des éléments de forme ou de structure.
- Explication partielle : Accordez un (1) point si l'élève explique de façon limitée ou superficielle la pertinence, ou le non-sens, du titre en s'appuyant sur certains éléments du texte.
- Explication insuffisante ou hors sujet : N'accordez aucun point.

maximum : 2 points

**ÉLÉMENTS DE RÉPONSES POSSIBLES**

***Le titre est pertinent.***

- L'auteur fait ressortir trois grandes forces de la technologie :
  - « [elle] se nourrit d'elle-même pour progresser. » (§ 3)
  - « En se développant, la technologie accélère son développement. » (§ 4)
  - « La technologie [...] est une puissante machine à faire rêver. » (§ 5)

  Dans les premier et deuxième cas, le progrès est injuste envers l'humanité engloutie par une technologie à laquelle elle s'adapte à grand-peine.

  Dans le dernier cas, les humains sont trahis par des rêves de progrès qui restent dans le domaine de la fantaisie et ne se réalisent jamais. (§ 6)

- Le concept d'injustice est plus évident lorsque l'auteur parle de la technologie par rapport aux populations qui n'ont pas accès à cette technologie :
  - « Et se sont parfois des populations entières qui sont oubliées par les avancées de la technologie. » (§ 7)

- En exposant certains « effets pervers du progrès technologique » (§ 8), Villedieu se réfère à une injustice historique : la misère ouvrière qu'a entraînée la révolution industrielle ainsi qu'une injustice potentielle : le pouvoir que pourraient obtenir nos forces policières dans la lutte contre la cybercriminalité et contre le terrorisme international et alors sur nos vies privées (§ 8 et § 9).

- Toute autre réponse pertinemment appuyée sur des éléments du texte

Codes et pondération de chaque tâche :

***Le titre n'est pas pertinent***

- Le progrès technologique n'est ni juste ni injuste; ces qualificatifs peuvent s'appliquer seulement aux humains qui développent la technologie, l'emploient, l'exploitent, la vendent, la partagent, la diffusent ou la gardent jalousement. Ce sont les agissements des humains qui sont injustes et non les développements dans le domaine de la technologie. Le titre a donc été injustement choisi.
- Toute autre réponse pertinemment appuyée sur des éléments du texte

***Position mitigée***

- Acceptez toute réponse qui exprime à la fois la pertinence et le non-sens du titre, pourvu que l'élève appuie sa position sur des éléments pertinents du texte.

Codes et pondération de chaque tâche :

## À quoi sert la communication?

9. Au 10e paragraphe, José Saramago déclare : « Désormais[1] la clé de la culture ne réside pas dans l'expérience et le savoir, mais dans l'aptitude à chercher l'information à travers les multiples canaux et gisements qu'offre Internet. »

CÉ1-A
5
3 pt

Partagez-vous ce point de vue?

Justifiez votre réaction en vous référant
- à des éléments précis du texte **et**
- à vos connaissances/expériences personnelles.

[1] À partir de maintenant

**DIRECTIVES**

- Attribuez un niveau de performance à la réponse de l'élève selon les descripteurs fournis.
- Notez que le regard porté sur la réponse de cette tâche tient particulièrement compte de la dimension qualitative de la réponse.

maximum : 3 points

**DESCRIPTEURS DES NIVEAUX DE PERFORMANCE**

**Troisième niveau**

Accordez trois (3) points au niveau de performance suivant :
L'élève manifeste une compréhension approfondie du point de vue présenté et de ses enjeux. L'élève justifie sa réaction de façon réfléchie en intégrant judicieusement dans sa réponse des éléments pertinents du texte (tels que les propos de l'auteur, les arguments ou les aspects paraphrasés ou repris sous une forme de synthèse, les références ou les citations directes ou indirectes) **et** en se référant, explicitement ou implicitement, à ses connaissances/expériences personnelles.

**Deuxième niveau**

Accordez deux (2) points au niveau de performance suivant :
L'élève manifeste une bonne compréhension du point de vue présenté et de ses enjeux. L'élève justifie sa réaction de façon logique en intégrant dans sa réponse des éléments pertinents du texte **et/ou** en se référant, explicitement ou implicitement, à ses connaissances/expériences personnelles. L'élève qui se réfère seulement à ses connaissances/expériences personnelles n'obtient qu'un point.

**Premier niveau**

Accordez un (1) point au niveau de performance suivant :
L'élève manifeste une compréhension superficielle du point de vue présenté et de ses enjeux. L'élève justifie sa réaction de façon simpliste en intégrant dans sa réponse certains éléments du texte **ou** en se référant à ses connaissances/expériences personnelles.

Accordez la note zéro (0) si l'élève ne fait pas la tâche exigée ou si sa réponse est hors sujet.

Codes et pondération de chaque tâche :

## ÉLÉMENTS DE RÉPONSES POSSIBLES

***Oui, je partage ce point de vue.***

- La culture des communications de masse (télévision, radio, câblodistribution, satellite, téléphone, Internet, etc.) donne l'impression que nous sommes à l'ère d'un grand rapprochement entre les peuples et les individus de la terre et donc une culture de grand savoir. Ce n'est cependant qu'une illusion, car ce n'est qu'une minorité de la population mondiale qui a accès à toute cette technologie. Comme le révèle l'auteur : « L'immense majorité de nos frères humains ignorent jusqu'à l'existence de ces nouvelles technologies » (§ 9). Sans un rapprochement véritable entre les peuples, notre culture est vouée à savoir obtenir de l'information sans savoir comment s'en servir. Saramago dit bien : « On peut ignorer le monde, ne pas savoir dans quel univers social, économique et politique on vit, et disposer de toute l'information possible » (§ 10).

- Ceux qui y ont accès obtiennent et échangent beaucoup d'information à distance, seuls devant leurs écrans, enfermés chez eux « dans la solitude la plus affreuse » (§ 11). Sans la communication directe, sans le contact entre humains, c'est une culture qui se limite à l'acquisition et à la transmission d'information et non de savoir et d'expériences de vie. On ne peut donc pas parler de rapprochement. La prémisse sur laquelle il base sa déclaration, Saramago l'exprime ainsi au début du 10$^{e}$ paragraphe : « L'information ne nous rend plus savants et plus sages que si elle nous rapproche des hommes. »

- Toute autre réponse pertinemment appuyée sur des éléments du texte et sur des connaissances/expériences personnelles

***Non, je ne partage pas ce point de vue.***

- Monsieur Saramago dit au 4$^{e}$ paragraphe qu'« Internet est une technologie qui n'est ni bonne ni mauvaise en soi. Seul l'usage qui en sera fait nous conduira à la juger. » Dès le 10$^{e}$ paragraphe, Saramago se permet déjà de juger sévèrement cette technologie sans attendre le futur évoqué plus tôt. Il affirme avec toute la certitude d'un « Désormais » que notre culture des communications « ne réside pas dans l'expérience et le savoir ». Est-ce dire que la multitude de savants, de docteurs, de professeurs, d'artistes et de professionnels qui utilisent Internet manque de savoir et d'expériences? Il semblerait que M. Saramago ait tendance à poser des jugements a priori. Il n'hésite pas non plus à se laisser aller à la fantaisie comme on le constate dans sa description de son « scénario cauchemardesque » au début du 11$^{e}$ paragraphe.

- M. Saramago déclare que nous ne sommes « plus savants et plus sages que si [l'information] nous rapproche des hommes. » Nous obtenons principalement notre information « de loin » par Internet ou d'autres moyens de communication. Donc, notre culture n'est pas fondée sur le savoir et l'expérience (§ 10). Le problème dans cette ligne de pensée est la présomption que l'acquisition du savoir et de la sagesse dépend d'un contact direct « de personne à personne » (§10). Quelle est la différence entre avoir le nez collé dans les livres ou le nez collé à un écran? Y a-t-il plus de « rapprochement des hommes » dans une situation que dans l'autre?

*(suite à la page 18)*

Codes et pondération de chaque tâche :

- Monsieur Saramago parle d'être « obstinément critique » (§ 1) et du « devoir de protester, de s'insurger de se révolter » (§ 14). Il semblerait que M. Saramago, un auteur né en 1922, ait « la nostalgie de l'ancienne bibliothèque » (§ 10) et qu'il entre au XXI$^{e}$ siècle obstiné par un temps révolu, protestant contre l'ère nouvelle qui s'annonce.

- Toute autre réponse pertinemment appuyée sur des éléments du texte et sur des connaissances/expériences personnelles

***Position mitigée***

- Acceptez toute réponse qui exprime à la fois un accord et un désaccord avec des références au texte et à des connaissances/expériences personnelles qui justifient l'une et l'autre des positions.

## Et si les jeux vidéo rendaient les enfants intelligents?

Codes et pondération de chaque tâche :

CÉ1-A
5, 9
3 pt

10. Cet article vous a-t-il convaincu de la valeur des jeux vidéo dans le développement de l'enfant?

Justifiez votre point de vue en vous référant
- à des éléments précis du texte **et**
- à vos connaissances/expériences personnelles.

**DIRECTIVES**

- Attribuez un niveau de performance à la réponse de l'élève selon les descripteurs fournis.
- Notez que le regard porté sur la réponse de cette tâche tient particulièrement compte de la dimension qualitative de la réponse.

maximum : 3 points

**DESCRIPTEURS DES NIVEAUX DE PERFORMANCE**

**Troisième niveau**

Accordez trois (3) points au niveau de performance suivant :
L'élève manifeste une compréhension approfondie de la valeur des jeux vidéo dans le développement de l'enfant. L'élève justifie son point de vue de façon réfléchie en intégrant judicieusement dans sa réponse des éléments pertinents du texte (tels que le point de vue de l'auteur, les arguments ou les aspects paraphrasés ou repris sous une forme de synthèse, les références ou les citations directes ou indirectes) **et** en se référant, explicitement ou implicitement, à ses connaissances/expériences personnelles.

**Deuxième niveau**

Accordez deux (2) points au niveau de performance suivant :
L'élève manifeste une bonne compréhension de la valeur des jeux vidéo dans le développement de l'enfant. L'élève justifie son point de vue de façon logique en intégrant dans sa réponse des éléments pertinents du texte **et/ou** en se référant, explicitement ou implicitement, à ses connaissances/expériences personnelles. L'élève qui se réfère seulement à ses connaissances/expériences personnelles n'obtient qu'un point.

**Premier niveau**

Accordez un (1) point au niveau de performance suivant :
L'élève manifeste une compréhension superficielle de la valeur des jeux vidéo dans le développement de l'enfant. L'élève justifie son point de vue de façon simpliste en intégrant dans sa réponse certains éléments du texte **ou** en se référant à ses connaissances/expériences personnelles.

Accordez la note zéro (0) si l'élève ne fait pas la tâche exigée ou si sa réponse est hors sujet.

*(suite à la page 20)*

Codes et pondération de chaque tâche :

## ÉLÉMENTS DE RÉPONSES POSSIBLES

***Oui, l'article me convainc de leur valeur.***

- Les propos recueillis par Florence Serpette nous informent que « plusieurs études récentes démontrent que la complexité des programmes peut contribuer au développement de la personnalité de l'enfant et de certaines de ses potentialités » (§ 1). Plus loin, on dit que des psychologues utilisent les jeux vidéo « à des fins thérapeutiques » et que des éducateurs les utilisent « pour redonner confiance aux enfants en échec scolaire ». Étant donné leur utilisation par des experts dans le développement de l'enfant, on peut croire que les jeux vidéo ont de la valeur dans le domaine.
- Les explications du psychiatre-psychanalyste Serge Tisseron, au 2e paragraphe, sur la relation à l'image de l'enfant comparativement à la relation qu'entretiennent les parents/adultes, allègent les craintes habituelles quant aux effets nocifs que pourraient avoir les jeux vidéo sur la psyché des enfants : son argument est convaincant.
- La description des six « bénéfices » que peuvent retirer les enfants des jeux vidéo, que l'on retrouve à la fin de l'article, laisse très peu de doute sur la valeur de ces jeux dans le développement de l'enfant.
- Toute autre réponse pertinemment appuyée sur des éléments du texte et sur des connaissances/expériences personnelles

***Non, l'article ne me convainc pas de leur valeur.***

- Florence Serpette a recueilli des propos qui font référence à des études récentes qui auraient démontré « que la complexité des programmes [des jeux vidéo] peut contribuer au développement de la personnalité de l'enfant » (§ 1). La source de ces études et une description de la façon dont elles ont été menées auraient bien servi aux lecteurs afin de poser un jugement sur leur fiabilité. Les assertions sont toujours plus convaincantes quand elles sont appuyées par des références solides et vérifiables.
- Serge Tisseron avance de belles théories sur la perception de l'image aussi bien chez l'adulte que chez l'enfant (§ 2 et 4), mais ce ne sont que des affirmations sans l'appui de recherches ou d'observations concrètes et cliniques. M. Tisseron est un psychiatre-psychanalyste, un auteur d'au moins deux ouvrages; sans doute il aurait pu appuyer ses théories sur le fruit d'un travail pratique. Encore là, des références concrètes et vérifiables sont toujours plus convaincantes que des déclarations théoriques.
- Les jeux vidéo sont un phénomène relativement nouveau dans notre société; il est encore trop tôt pour se prononcer avec certitude sur leur influence à long terme dans le développement de l'enfant. Les tenants des jeux vidéo devront peut-être un jour réviser leurs théories.
- Toute autre réponse pertinemment appuyée sur des éléments du texte et sur des connaissances/expériences personnelles

***Position mitigée***

- Acceptez toute réponse qui exprime à la fois un accord et un désaccord avec des références au texte et à des connaissances/expériences personnelles qui justifient l'une et l'autre des positions.

# Tableau pour transposer la note de l'élève sur 50 points

| Résultat de l'élève sur 25 | Résultat de l'élève sur 50 |
|---|---|
| 25,0 | 50 |
| 24,5 | 49 |
| 24,0 | 48 |
| 23,5 | 47 |
| 23,0 | 46 |
| 22,5 | 45 |
| 22,0 | 44 |
| 21,5 | 43 |
| 21,0 | 42 |
| 20,5 | 41 |
| 20,0 | 40 |
| 19,5 | 39 |
| 19,0 | 38 |
| 18,5 | 37 |
| 18,0 | 36 |
| 17,5 | 35 |
| 17,0 | 34 |
| 16,5 | 33 |
| 16,0 | 32 |
| 15,5 | 31 |
| 15,0 | 30 |
| 14,5 | 29 |
| 14,0 | 28 |
| 13,5 | 27 |
| 13,0 | 26 |
| 12,5 | 25 |

| Résultat de l'élève sur 25 | Résultat de l'élève sur 50 |
|---|---|
| 12,0 | 24 |
| 11,5 | 23 |
| 11,0 | 22 |
| 10,5 | 21 |
| 10,0 | 20 |
| 9,5 | 19 |
| 9,0 | 18 |
| 8,5 | 17 |
| 8,0 | 16 |
| 7,5 | 15 |
| 7,0 | 14 |
| 6,5 | 13 |
| 6,0 | 12 |
| 5,5 | 11 |
| 5,0 | 10 |
| 4,5 | 9 |
| 4,0 | 8 |
| 3,5 | 7 |
| 3,0 | 6 |
| 2,5 | 5 |
| 2,0 | 4 |
| 1,5 | 3 |
| 1,0 | 2 |
| 0,5 | 1 |
| 0,0 | 0 |

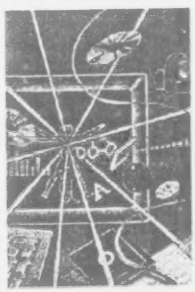
Clé de correction

# Test basé sur les normes

**Français langue seconde – immersion**
**40S : Langue et communication**
**Secondaire 4**

## *Production écrite*

## LE MONDE CYBERNÉTIQUE : PROGRÈS OU RÉGRESSION?



**Juin 2005**

Manitoba

Illustration sur la page couverture : © REA, *La planète cyber : Internet et cyberespace*, Découvertes Gallimard. Reproduit en vertu de l'entente CANCOPY de 1999 à 2004 conclue avec les écoles pancanadiennes et qui a été prolongée à compter du 26 août 2004.

Tous droits réservés © 2005, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

Note : Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les hommes et les femmes.

ISBN : 0-7711-3443-6

La reproduction de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée.

# Table des matières

Introduction ..... 1

Modalités de correction ..... 2

Avant la correction ..... 2

Pendant la correction ..... 2

Étape 1 Évaluation initiale du texte ..... 2

Étape 2 Évaluation détaillée du texte ..... 2

Étape 3 Attribution d'une cote au texte ..... 2

Cas particulier durant l'administration du test ..... 3

Cas particuliers durant la correction ..... 3

Tâche d'écriture ..... 4

Veuillez noter qu'une *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif* a été insérée à la fin de ce cahier.

# Introduction

Du 7 au 9 juin 2005, les élèves de secondaire 4 du Programme scolaire d'immersion française ont passé le *Test basé sur les normes, Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication*. Le test évalue les compétences des élèves dans trois domaines :

- la Compréhension orale,
- la Compréhension écrite,
- la Production écrite.

Le présent document traite de la Production écrite. Il présente les modalités de correction que la personne correctrice doit suivre afin de faire une évaluation juste et équitable des textes des élèves. La Production écrite compte pour 50 % de la note du test.

La tâche d'écriture correspond au résultat d'apprentissage général (RAG) et au résultat d'apprentissage spécifique (RAS) suivants, du domaine Production écrite (PÉ) :

RAG PÉ1 – L'élève sera capable de rédiger des textes pour transmettre de l'information selon son intention de communication.

RAS 1 – L'élève sera capable de rédiger des textes argumentatifs et/ou analytiques en respectant les caractéristiques propres à ces textes.

Aux pages 2 et 3, vous trouverez la description des modalités de correction. L'application des modalités repose sur une bonne connaissance de la tâche d'écriture, du document audiovisuel, des textes ainsi que de la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif*.

La tâche d'écriture, telle qu'elle est présentée dans le cahier de l'élève, se trouve à la page 4. Les élèves disposaient de trois heures pour écrire un texte argumentatif d'environ 500 mots. Au besoin, ils pouvaient bénéficier de 30 minutes supplémentaires. Ils pouvaient aussi consulter des ouvrages de référence : dictionnaires, recueils de verbes et grammaires.

La grille d'évaluation qui doit être utilisée pour corriger les textes des élèves est insérée à la fin de ce cahier. Elle porte sur le résultat d'apprentissage spécifique, terminal en secondaire 4, mentionné plus haut. De plus, elle s'inspire des indicateurs de performance correspondant à la norme qui se rattachent aux résultats d'apprentissage général et spécifique mentionnés plus haut et présentés dans la trousse d'information *Français langue seconde – immersion, langue et communication, secondaire 4, les normes*[1].

Les résultats finaux que les élèves obtiennent en PÉ sont présentés dans le tableau suivant.

| Cotes | 5 | 4+ | 4 | 3+ | 3 | 2+ | 2 | 1+ | 1 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Résultat sur 100 % | 100 % | 90 % | 80 % | 70 % | 60 % | 50 % | 40 % | 30 % | 20 % |
| Résultat sur 50 points | 50 pt | 45 pt | 40 pt | 35 pt | 30 pt | 25 pt | 20 pt | 15 pt | 10 pt |

[1] Éducation et Formation professionnelle Manitoba, *Français langue seconde – immersion, langue et communication, secondaire 4, les normes*, Winnipeg, Division du Bureau de l'éducation française, mai 2000.

# Modalités de correction

La personne correctrice doit respecter les modalités suivantes.

## Avant la correction

- Étudier les deux tâches d'écriture. (Se référer à la page 4.)
- S'assurer de bien comprendre les éléments qui caractérisent un texte argumentatif.
- Étudier la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif* qui présente, d'une part, les éléments recherchés relatifs aux quatre critères de production (organisation, contenu, style et règles de la langue) et, d'autre part, les niveaux de performance relatifs à ces éléments recherchés.

**N. B.** Pour que la personne correctrice puisse porter un jugement sur l'application efficace et intentionnelle, par l'élève, des règles de la langue, elle tiendra compte de la nature, de la gravité et de la récurrence des erreurs.

## Pendant la correction

### Étape 1 Évaluation initiale du texte

- Lire le texte de l'élève à la lumière des énoncés généraux décrivant les cinq niveaux de performance. Se référer à la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif.*
- Déterminer alors le niveau de performance auquel correspond **le texte dans son ensemble** selon les énoncés généraux, soit le niveau 5, 4, 3, 2 ou 1.

### Étape 2 Évaluation détaillée du texte

- Relire le texte et
  - confirmer ou modifier le jugement porté à l'**Étape 1 :** évaluer le texte de façon détaillée en se référant à chacun des éléments recherchés. Se référer à la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif.* Pour tous les cas particuliers, se référer à la page 3;
  - cocher le niveau de performance, soit le niveau 5, 4, 3, 2 ou 1, auquel correspond le texte par rapport à chacun des éléments recherchés : l'introduction, le point de vue et les aspects présentés, les arguments, la stratégie argumentative, la cohérence du texte, la conclusion et les règles de la langue.

### Étape 3 Attribution d'une cote au texte

- Porter un jugement définitif en comparant le niveau de performance attribué à l'**Étape 1** à celui que vous accordez à chacun des éléments recherchés à l'**Étape 2**.
- Attribuer une cote (5, $4^+$, 4, $3^+$, 3, $2^+$, 2, $1^+$ ou 1) **par rapport à l'ensemble du texte** en tenant compte des chevauchements possibles entre deux niveaux des descripteurs cochés.
- Transcrire cette cote (5, $4^+$, 4, $3^+$, 3, $2^+$, 2, $1^+$ ou 1) sur la feuille de notation.

## Cas particulier durant l'administration du test

- ***Tricherie :*** Dans le cas d'un élève qui se fait prendre à tricher, la note zéro sera accordée pour le domaine en question. **La personne coordonnatrice responsable de la correction locale** noircit « Cas de tricherie » sur la feuille de notation et accorde à l'élève la note zéro pour la tâche de la Production écrite.

## Cas particuliers durant la correction

Note : Il est possible de noircir plus d'un cas particulier sur la feuille de notation.

- ***Pas de texte :*** Dans le cas d'un élève qui n'a pas fourni de texte, la personne correctrice noircit « PT » (pas de texte) sur la feuille de notation. Toutefois, au moment du calcul du résultat, l'élève obtient la note zéro.
- ***Texte illisible :*** Lorsque la calligraphie est quasi indéchiffrable, il faut accorder la note zéro. La personne correctrice noircit également « Illisible » sur la feuille de notation.
- ***Mots anglais ou anglicismes dans la tâche :*** Le texte d'un élève qui, à l'occasion, utilise des mots anglais ou des anglicismes sera évalué en tenant compte des descripteurs indiqués sous règles de la langue de la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif*. Cependant, dans un cas extrême où le texte est écrit plutôt en anglais, il faut accorder la note zéro. La personne correctrice noircit également « Texte en anglais » sur la feuille de notation.
- ***Plagiat :*** L'élève qui reprend les mots d'un auteur et les présente comme étant les siens est pénalisé par rapport aux éléments recherchés relatifs aux critères de l'organisation, du contenu, du style et des règles de la langue. La personne correctrice noircit « Plagiat » sur la feuille de notation et accorde à l'élève la note zéro. Dans le cas d'un plagiat partiel, la personne correctrice attribue une cote appropriée pour la partie du travail qui appartient à l'élève et noircit « Plagiat » sur la feuille de notation.
- ***Non-respect de la tâche :*** L'élève qui n'a pas respecté la tâche d'écriture est pénalisé par rapport aux éléments recherchés relatifs aux critères de l'organisation, du contenu et du style (voir la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif*). Le niveau de performance maximal qu'il peut obtenir relativement à ces critères est « 1 ». En ce qui concerne le niveau de performance par rapport aux règles de la langue, la personne correctrice tiendra compte des descripteurs présentés sous les cinq niveaux de performance. La cote par rapport à l'ensemble du texte est 1, $1^+$ ou 2. La personne correctrice noircit également « Non-respect de la tâche » sur la feuille de notation.
- ***Incomplet :*** Dans le cas d'un texte trop court ne présentant que certaines parties, la personne correctrice attribue une cote appropriée au travail accompli. Dans le cas où l'élève n'a écrit que l'introduction, il faut accorder la note zéro. La personne correctrice noircit « Incomplet » sur la feuille de notation dans l'un ou l'autre de ces cas.
- ***Absence de référence aux documents fournis :*** La note de l'élève qui ne fait aucune référence aux documents fournis est réduite d'une cote. Par exemple, un texte de niveau 4 sera coté $3^+$. La personne correctrice noircit également « Absence de référence aux documents fournis » sur la feuille de notation.
- Toute irrégularité doit être portée à l'attention de la personne responsable de la correction.

# Tâche d'écriture

Choisissez l'**une** des deux tâches suivantes pour rédiger votre texte argumentatif. Tenez compte du but d'un texte argumentatif : convaincre le destinataire du bien-fondé de votre point de vue et de vos arguments.

1. Le comité du journal de votre école a décidé de consacrer son prochain numéro au thème de la technologie et vous invite à écrire un éditorial sur le sujet suivant :

   **L'être humain risque-t-il de perdre le contrôle du progrès technologique?**

   En réponse à cette question, rédigez un texte d'environ 500 mots dans lequel vous exposerez votre point de vue, développé en trois aspects et appuyé d'arguments.

   Pour construire votre argumentation, référez-vous au reportage que vous avez visionné et aux textes qui vous ont été fournis. Référez-vous également à vos notes et à vos réflexions.

   Intégrez **des références** dans votre texte; vous devez tirer ces références de l'ensemble des documents qui vous ont été fournis (le reportage et les textes).

ou

2. *Le Magazine Jeunesse* mène une enquête sur l'impact de la technologie sur la société et invite ses lecteurs à donner leur opinion sur le sujet suivant :

   **Devrait-on adopter des lois plus strictes pour réglementer le monde cybernétique?**

   En réponse à cette question, rédigez un texte d'environ 500 mots dans lequel vous exposerez votre point de vue, développé en trois aspects et appuyé d'arguments.

   Pour construire votre argumentation, référez-vous au reportage que vous avez visionné et aux textes qui vous ont été fournis. Référez-vous également à vos notes et à vos réflexions.

   Intégrez **des références** dans votre texte; vous devez tirer ces références de l'ensemble des documents qui vous ont été fournis (le reportage et les textes).

Français langue seconde – immersion, secondaire 4

# Grille d'évaluation d'un texte argumentatif

| Cotes | 5 | 4* | 4 | 3* | 3 | 2* | 2 | 1* | 1 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Pondération | 100 | 90 | 80 | 70 | 60 | 50 | 40 | 30 | 20 |

**RAG PÉ1** L'élève sera capable de rédiger des textes pour transmettre de l'information selon son intention de communication.

**RAS** L'élève sera capable de rédiger des textes argumentatifs et/ou analytiques en respectant les caractéristiques propres à ces textes.

**Éléments recherchés de l'organisation, du contenu, du style et des règles de la langue**

| Énoncé général | NIVEAUX DE PERFORMANCE 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
|---|---|---|---|---|---|
| | **Le texte dégage une impression de qualité et de perspicacité.** | **Le texte témoigne d'une clarté et d'une certaine réflexion.** | **Le texte est acceptable.** | **Le texte est simple ou inégal.** | **Le texte est fragmenté ou inachevé.** |
| **Introduction**<br>• *sujet amené*<br>• *sujet posé*<br>• *présentation du point de vue (prise de position et attitude)*<br>• *sujet divisé (facultatif)* | Dans l'introduction, l'élève fait preuve d'une originalité, d'un engagement et d'un souci de convaincre, ce qui capte l'attention du destinataire. | L'introduction oriente immédiatement la suite du texte et est caractérisée par une certaine touche personnelle. | L'introduction oriente de manière générale, mais plutôt mécanique, la suite du texte, ce qui n'incite pas le destinataire à poursuivre sa lecture. | L'introduction oriente peu la suite du texte; certains éléments peuvent être absents. | L'introduction est sans lien avec la suite du texte. |
| **Développement de l'argumentation**<br>• *thèse et aspects présentés* | La thèse et les aspects sont solides et réfléchis; chacun des aspects constitue un volet distinct et cohérent. | La thèse et les aspects manifestent une certaine réflexion; chacun des aspects constitue un volet distinct et cohérent. | La thèse et les aspects sont développés de manière mécanique; chacun des aspects ne constitue pas nécessairement un volet distinct. | La thèse et les aspects sont vagues et incomplets. | Le développement de l'argumentation est à peine esquissé ou non pertinent (ex. : non-respect de la tâche) |
| • *arguments* (énoncés qui étayent la thèse)<br>– genres (faits, exemples, témoignages, énoncés généraux, statistiques, etc.)<br>– types d'arguments faisant appel à la raison et/ou à l'émotion<br>– références, citations à l'appui | Les arguments sont<br>• révélateurs;<br>• appuyés par des références judicieusement choisies. | Les arguments sont<br>• convaincants;<br>• appuyés par des références bien choisies. | Les arguments sont<br>• convenables;<br>• appuyés par des références adéquates. | Les arguments sont<br>• superficiels et répétitifs;<br>• appuyés par des références insuffisantes ou inappropriées. | |
| • *stratégie argumentative*<br>– procédés argumentatifs (explication, réfutation ou démonstration)<br>– progression des arguments (du plus faible au plus fort, plan dialectique, etc.)<br>– ton et engagement de l'auteur dans son texte<br>– manifestation du souci de convaincre le destinataire<br>– moyens langagiers (marques énonciatives, marques de modalité, variété des phrases et du vocabulaire, registre de langue approprié à la situation de communication, etc.)<br>– moyens graphiques (gras, soulignement, encadrement, disposition du texte, etc.) | La stratégie argumentative est mise en œuvre avec discernement; l'intention de communication témoigne d'un engagement soutenu. | La stratégie argumentative est mise en œuvre avec efficacité; l'intention de communication est évidente. | La stratégie argumentative est mise en œuvre de manière acceptable, mais plutôt mécanique; l'intention de communication est apparente. | La stratégie argumentative est mise en œuvre de manière rudimentaire; l'intention de communication est faible. | |
| • *cohérence du texte*<br>– continuité et progression de l'information<br>– absence de contradiction<br>– constance du point de vue<br>– unité du texte (champ lexical, marqueurs de relation et organisateurs textuels, etc.)<br>– harmonisation des temps et des modes verbaux | La cohérence du texte est soutenue et renforce l'argumentation. | La cohérence du texte est évidente et appuie l'argumentation. | La cohérence du texte est présente et, dans l'ensemble, sous-tend l'argumentation. | La cohérence du texte est faible. | |
| **Conclusion**<br>• *rappel de la thèse*<br>• *synthèse de l'argumentation*<br>• *ouverture sur le sujet (recommandations, solutions, souhaits, appel à des valeurs, etc.)* | L'élève fait preuve d'originalité dans la composition de la conclusion, ce qui renforce l'unité du texte. | La conclusion contribue à l'unité du texte grâce à sa touche personnelle. | La conclusion est présentée de manière mécanique; certains éléments de l'introduction peuvent être répétés. | La conclusion a un rapport vague avec le texte; certains éléments peuvent être absents. | La conclusion n'a aucun rapport avec le texte ou est inexistante. |
| **Règles de la langue** | Le texte dénote une très bonne connaissance des règles de la langue : | Le texte dénote une bonne connaissance des règles de la langue : | Le texte dénote une connaissance générale des règles de la langue : | Le texte dénote une connaissance limitée des règles de la langue : | Le texte dénote une connaissance nettement insuffisante des règles de la langue. |
| • *construction et ponctuation des phrases* | • phrases bien construites et bien ponctuées | • phrases construites et ponctuées de façon généralement correcte | • phrases construites et ponctuées de façon généralement correcte, mais certaines sont boiteuses | • plusieurs phrases sont boiteuses ou contiennent des erreurs majeures de ponctuation | |
| • *temps verbaux et formes verbales* | • bons temps verbaux et bonnes formes verbales | • temps verbaux et formes verbales généralement corrects | • temps verbaux et formes verbales généralement corrects, mais certaines erreurs sont occasionnelles ou récurrentes | • plusieurs erreurs, dont certaines majeures, relatives aux temps verbaux ou aux formes verbales | |
| • *orthographe grammaticale et d'usage, genre* | • texte bien orthographié | • texte généralement bien orthographié | • texte orthographié de façon généralement correcte, mais il y a des erreurs grammaticales ou de graphie | • plusieurs erreurs, dont certaines majeures, relatives aux accords grammaticaux ou à la graphie | |
| • *interférences langagières (lexicales, morphologiques, sémantiques, syntaxiques)* | • très peu d'interférences langagières | • quelques interférences langagières | • des interférences langagières récurrentes dont certaines sont parfois majeures | • de nombreuses interférences langagières dont plusieurs sont majeures | |

Analyse de réponses d'élèves

# Test basé sur les normes

## Français langue seconde – immersion
## 40S : Langue et communication
## Secondaire 4

***Compréhension orale***
***et***
***Compréhension écrite***

## LE MONDE CYBERNÉTIQUE : PROGRÈS OU RÉGRESSION?

Juin 2005

Manitoba

Illustration sur la page couverture : © REA, *La planète cyber : Internet et cyberespace*, Découvertes Gallimard. Reproduit en vertu de l'entente CANCOPY de 1999 à 2004 conclue avec les écoles pancanadiennes et qui a été prolongée à compter du 26 août 2004.

Tous droits réservés © 2005, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

ISBN : 0-7711-3492-4

Note : Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les hommes et les femmes.

Les exemples fournis dans le présent document sont des réponses authentiques écrites par des élèves de secondaire 4 en juin 2005 dans le cadre du *Test basé sur les normes, Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication.* Tous les droits ont été libérés par les élèves.

La reproduction de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée. Toute autre reproduction est interdite.

# Table des matières

Introduction ..... 1

Compréhension orale ..... 3
Reportage *Cyberespace : Le monde de demain* ..... 4

Compréhension écrite ..... 11
Texte : « Les amoureux de l'an deux mille » ..... 12
Texte : « Safari de banlieue » ..... 15
Texte : « Injuste, le progrès? » ..... 18
Texte : « À quoi sert la communication? » ..... 21
Texte : « Et si les jeux vidéo rendaient les enfants intelligents? » ..... 25

# Introduction

Vous trouverez dans le présent document la correction analytique des réponses formulées par les élèves de secondaire 4 qui, en juin 2005, ont passé l'épreuve de la Compréhension orale et de la Compréhension écrite du *Test basé sur les normes, Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication.* Les tâches de compréhension sont construites à partir des résultats d'apprentissage décrits dans le document *Les résultats d'apprentissage manitobains en français langue seconde – immersion (M-S4)*[1]. Les documents à partir desquels les tâches de compréhension ont été élaborées répondent à des besoins d'information et à des besoins d'imaginaire (voir le reportage[2] et le *Recueil de textes, Le monde cybernétique : progrès ou régression?*).

Les réponses dans ce document ont été sélectionnées en fonction de leur qualité ou de leurs particularités. Les tâches ainsi que les réponses reliées aux numéros 1, 2 et 6 ne figurent pas dans ce document vu la nature explicite de la réponse attendue (*Réponses possibles*).

---

[1] Éducation et Formation professionnelle Manitoba, *Les résultats d'apprentissage manitobains en français langue seconde – immersion (M-S4)*, Winnipeg, Division du Bureau de l'éducation française, décembre 1996.

[2] Le reportage *Cyberespace : Le monde de demain* est disponible pour emprunt à la Direction des ressources éducatives françaises, 200, avenue de la Cathédrale, local 0140, Saint-Boniface MB R2H 0H7, (204) 945-8594 ou 1 800 667-2950.

# Compréhension orale

## Reportage *Cyberespace : Le monde de demain*

3. Le réalisateur de ce reportage, Max Cacopardo, adopte-t-il une approche objective ou une approche subjective pour présenter son point de vue?

   Expliquez votre réponse en vous appuyant sur des éléments du reportage tels que le choix d'images, le montage, la trame sonore, les plans de caméra, la narration, le choix d'intervenants ainsi que leurs propos.

2 points

---

**Premier exemple : Explication complète**

*Le réalisateur de ce reportage, Max Cacopardo, adopte une approche assez subjective dans le pièce. Même s'il présente quelques arguments pour l'autre côté, son utilisation des images, la trame sonore, la narration, et plusieurs d'autres éléments du reportage nous rend conscient qu'il est plutôt contre le développement d'un monde regler par des machines.*

affirmation : la subjectivité

précision des éléments du reportage : des images, la trame sonore, la narration

*La narration au début du reportage semble très sinistre et dramatique, et c'est accompagné de la musique intense et puissant, et les visuels plein de couleur et la texture. Cette combinaison donne un sensation de quelque chose menaçant qu'on ne peut pas contrôler.*

explication (élément : la narration appuyée de la musique et des images)

*Cacopardo utilise la juxtaposition; il contraste les images belles de la nature (telle que le lieu de l'entrevue avec Philippe Piernot) avec les images durs des ordinateurs et la technologie. Cela nous donne un sens de tous nous allons manquer quand, d'après lui, les machines contrôlent le monde.*

explication (élément : l'impact des images et du montage sur le téléspectateur)

**Note obtenue** : 2 points

**Deuxième exemple : Explication partielle**

*Le réalisateur adopte une aproche plus subjective. Dans cet reportagent ils disent (le message) que le monde a beaucoups de technologie, et on ne peut pas effacer sa, mais sa parle apropos d'où on doit aller avec sa. Ça semble être neutre, subjective, car le réalisaiteur a utilisé plusieurs expressions pour les deux comme "liberté", "plus de temps", "gens peuvent gouverner eux mêmes".*

*La musique qu'ils ont utilisés était très excitant et positif quand ils parlaient apros des nouvelles avancements technologiques. Ils ont utilisé des intervenants qui disaient des chose comme "La question n'est pas est-ce qu'on devrait avoir gouvernent etc electronique, mais quel forme electronique sa va prendre." Ils disent constamment qu'ils acceptent que le monde est plus éléctroniques, et utilisent expressions comme "experience positive, etc"*

affirmation : la subjectivité

synthèse du message

élément : le vocabulaire connoté

explication (élément : la musique)

élément : les propos d'intervenants

**Commentaire**

Bien que l'élève précise la subjectivité de l'approche adoptée au début de sa réponse, sa déclaration du ton « neutre » présente un élément de confusion. À part l'explication superficielle reliée à la musique, la réponse ne présente que des éléments énumérés. Les références au vocabulaire et aux propos d'intervenants sont appropriées, mais l'élève ne va pas au bout de ses idées.

**Note obtenue** : 1 point

**Troisième exemple : Explication complète**

*Le réalisateur du reportage, Max Cacopardo, adopte une approche objective car il démontre les infuences positives, ainsi que les influences négatives de la technologie dans notre société.*

affirmation : l'objectivité

*L'objectivité est démontré avec le choix d'intervenants. Quand le reportage nous informe de l'influence de la technologie dans la domaine politique, ils nous ont démontré deux opinions assez différents.*

précision des éléments du reportage : le choix d'intervenants et le contenu

*Nous avons vu l'opinion de Randall Davis, qui supportait la démocratie virtuelle car il croyait que ça serait avantagieux pour les membres de parlément de rester chez eux, même pour voter.*

*Pierre Levy, par contre, ne supportait pas ce genre de démocratie virtuelle. Il a reconnu que la démocratie vient de plus en plus électronique, mais que les réseaux devraient être utilisés plutôt pour l'élaboration et discussion des questions politiques.*

explication mettant en évidence la prise de position différente de deux intervenants face à un des aspects présentés dans le reportage

*Max Cacopardo a alors démontré son objectivité en fournissant les spectateurs avec des opinions divergentes des intervenants au sujet de la démocratie virtuelle.*

conclusion

**Commentaire**

L'élève reconnaît l'approche objective du reportage et l'appuie en constatant le choix d'intervenants ainsi que le contenu dévoilé dans leurs propos par rapport à un des aspects traités dans le reportage, soit le domaine politique. L'élève a alors respecté les directives de la tâche en se référant à des éléments du reportage.

**Note obtenue** : 2 points

**Quatrième exemple : Explication partielle**

*Le réalisateur de ce reportage, Max Cacopardo, adopte une approche objective pour présenter son point de vue. Dans son reportage, il montre les opinions du plusieurs différentes personnes. Par exemple Pierre Lévesque, un philosophe, partage son opinion sur la démocracie, les pours et les contres. Pierre Saint-Hilaire travail sur la réalité virtuel et donne ses opinions sur une monde remplie du Cyberspace. Mr. Cacopardo laisse les parôles a plusieurs différents personne. Il aussi montre plusieurs différente images, d'ordinateurs, réseaux électrique et des vidéo. Tout ces chose mis ensemble donne le reportage de Max Cacopardo un approche objective.*

- affirmation : l'objectivité
- explication (élément : le choix d'intervenants)
- élément : les images
- reprise de l'affirmation

**Commentaire**

Bien que l'élève choisisse des intervenants appropriés pour appuyer son explication, le lien entre des intervenants et l'approche objective n'est pas clairement analysé.

**Note obtenue** : 1 point

4. Le reportage évoque la naissance d'« homo cyberneticus », c'est-à-dire un être mi-humain et mi-machine.

   Croyez-vous que l'existence d'une telle créature soit souhaitable?

   Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur
   - des éléments précis du reportage **et**
   - vos connaissances/expériences personnelles.

3 points

---

**Premier exemple : Troisième niveau**

*À mon avis, l'existence d'une créature mi-humain, mi-machine n'est pas désirable. Même si cela nous permettrait plus de temps libre, je crois que la risque de prendre ce pas est très dangereuse.*

prise de position

justification relevant de façon implicite un élément du reportage

*Une des raisons pourquoi j'oppose l'homocyberneticus est car je crois que ça donnerait l'opportunité pour la controle aux corporations. Comme a mentionné le reportage, Microsoft domine le monde économique virtuelle. Si nous laissons nous-même s'électroniser, comment va-t-on arrêter que des compagnies nous contrôle?*

*Il a aussi le risque, comme a mentionné Aude Dufresne dans le reportage de vouloir "s'évader pour toujours" de la monde extérieur dans la vie d'un « homo cyberneticus ».*

justification : références au reportage soulignant la domination possible des méga-corporations et les dangers reliés au désir de s'évader

*Je suis surtout contre la création d'une telle créature car personellement, je crois que les machines n'ont aucun morals ni valeurs. Donner à cette créature, non controller par un sens de vouloir "bien faire", le pouvoir de vivre, c'est comme donner la vie à notre propre ennemi!*

justification : connaissances personnelles

**Note obtenue** : 3 points

**Deuxième exemple : Deuxième niveau**

*Je pense que l'existance d'une telle créature est souhaitable. Khai Minh Pham a dit que le temp limite les personnes. Avec d'intelligence artificiel on pourrais faire beaucoup de taches en beaucoup moins de temp. Dans le reportage, ils disaient que les « homo cyberneticus » auront avoir des sentiments et des vraies traits humains. Alors les « homo cyberneticus » sont comn un amelioration de l'humaine. Je sais que moi, j'ai beaucoup de taches a faire et ils ne peut pas être tous fait dans un journée. Je pense que d'avoir de l'intelligence artificiel faciliterai ma vie. Ma tante travaille 3 differents travaux et pour elle, elle n'a pas de temp pour dormir. Elle travaille dans un école pour deux de ses travails alors si il y avait de l'intelligence artificiel, je pense que les enfants ne seront pas obligés d'aller a l'école. Avec ces changements ma tante aura le temp pour dormir et sa santé sera mieux qu'il est a ce moment.*

prise de position

justification: conclusion appuyée de deux références indirectes au reportage

justification : expériences personnelles

**Commentaire**

Bien que les références au reportage soient appropriées et reliées directement aux expériences de l'élève, il lui manque des liens entre la pensée de l'élève et la justification. La réponse démontre néanmoins une bonne compréhension du reportage.

**Note obtenue** : 2 points

**Troisième exemple : Premier niveau**

*Je crois que l'existance d'une telle crèature est souhaitable. On a, à ce moment, la technologie pour crèe de l'intelligence artificielle telle que des "robos" qui peuvent se comporter comme des humains. Je sais qu'il y a pas long temps qu'il y a un ordinateur qui a gagner un jeu d'échec contre le championat du monde, cequi prend beaucoup d'intelligence. Ce technologie peuvent aussi être utiliser avec des personnes qui manque un membre ou qui sont paralysés. On pouvait construire des jambes ou bras poursque une personne qui peut pas marcher maintenant, à la chance a marcher. Je ne pense pas que cette existance est souhaitable quand ca a faire avec le cerveau. Si on pouvais construire un machine qui avait des émotions et des pensées spontanée comme les humains, sa cera interessant mais pas vraiment pratique.*

- prise de position
- justification : connaissances personnelles
- répétition de la prise de position
- commentaire

**Commentaire**

Étant donné que l'élève se sert seulement de ses connaissances personnelles dans le but de justifier sa prise de position, la note est réduite au premier niveau. Une tâche critique comme celle-là exige aussi des références à « des éléments précis du reportage ».

**Note obtenue** : 1 point

# Compréhension écrite

## Les amoureux de l'an deux mille

5. Dégagez le message de la chanson.

   Expliquez votre réponse en vous référant à des éléments de la chanson tels que le contenu, les champs lexicaux, les images et certaines figures de style.

2 points

**Premier exemple : Explication complète**

*Le message de la chanson c'est que dès l'an 2000, ou depuis que la technologie est devenue tellement importante, on dépend tellement sur les machines et sur l'Internet pour trouver de l'amour, et l'auteure de la chanson ne veut pas devenir comme ça. Le champ lexicale que l'auteur a utilisé pour dégager ses sentiments envers la technologie était très effectif : métal, câbles, synthétisent, stériles, plastiques, s'éteindre... Lorsqu'elle chante « Débranchez-moi » elle exprime qu'elle ne veut pas vivre une vie sans émotions, " sans été... sans hiver." Elle préfèrait subir de la peine que de ne pas sentir du tout. L'auteure dit aussi que les amoureux de l'an 2000, disant les personnes obcèder avec l'Internet, "n'ont plus rien à craindre," et qu'elle veut "réanimez l'animal". Sur l'Internet c'est très dificile de se faire mal parce qu'on se trouve tellement loin de notre sujet. C'est trop facil d'utiliser toujours les machines. L'auteure veut retourner aux jours où ce que la vie était dificile, mais les récompenses étaient tellement plus joyeux, et on apprenait comment survivre nos difficultés.*

message

explication (éléments : le champ lexical, le contenu)

explication (élément : ce qui motive l'interprète de la chanson)

**Commentaire**

Cette réponse témoigne de plusieurs forces : l'élève dégage clairement le message et le contexte (l'amour vécu dans Internet versus l'amour réel); le champ lexical et les vers choisis soulignent des émotions ressenties et présentent une synthèse de la chanson; l'opinion de l'interprète est mise en évidence.

**Note obtenue** : 2 points

**Deuxième exemple : Explication complète**

*La chanson Les amoureux de l'an deux mille cherche à exprimer un sentiment de frustration envers "l'amour " technologique moderne.*

message

*Les paroles font référence au « simple rendez-vous magique passés par un module plastique ». L'amour est un sentiment merveilleuse qui touche profondément chacun qui le sent. Pour les écrivains de la chanson, une émotion d'une telle profondeur et magique ne peut pas être transmit à travers des cricuits et des morceaux en plastiques.*

*L'amour et l'attraction sont des sentiments d'instinct. Se sont des émotions naturels qui pourraient même être décrits comme "animal". Quand les auteurs parlent de « Réanimez l'animal », c'est qu'ils trouvent l'amour technologique froide et stérile (ligne 23 « En plusieurs sentiments stériles ») et qu'ils cherchent à retrouver l'instinct et la passion – le côté animal – de l'amour quand notre culture aujourd'hui est dominé par l'amour électronique.*

explication (éléments : le contenu, le champ lexical, les images)

récapitulation du message

**Note obtenue** : 2 points

**Troisième exemple : Explication partielle**

*Le message de la chanson est que le chanteuse veut vivre dehors du ordinateur dans le vrai monde. Elle ne veut pas que son amour ont de restrictions donner par l'ordinateur. Les paroles "Débranchez-moi" du chorus indique qu'elle ne veut pas que elle est "attaché" au technologie. Elle veut vivre dans une monde avec les sentiments pas dans une "Monde sans été, monde sans hiver".*

message

explication intégrant des citations

**Commentaire**
Même si les références données sont justes, la réponse de l'élève est limitée et dans le choix d'éléments à explorer et dans l'explication des citations choisies.

**Note obtenue** : 1 point

## Safari de banlieue

7. À votre avis, peut-on blâmer Alcide de vouloir se réfugier dans son univers virtuel?

   Justifiez votre point de vue en vous référant
   - à des éléments précis du texte **et**
   - à vos connaissances/expériences personnelles.

3 points

**Premier exemple : Troisième niveau**

*A mon avis, on ne peut pas blâmer Alcide de vouloir se réfugier dans son univers virtuelle.* — prise de position

*Dans les premiers lignes de Collette elle profère des menaces de violence. (18-36) Jamais un gars de seulement 15 ans devrait entendre cela de sa mère. Ce n'est pas seulement injuste pour Alcide de ne pas sentir sauf mais c'est illégale de frapper tes enfants. Dans la ligne 70, Bruno lui demande s'il pouvait rester avec son père. Alcide répond que il veut plus jamais le revoir après ce qu'il a fait. Alors Alcide n'a vraiment pas de personne avec qui il peut se confider. Ca c'est extremement difficile pour un adolescent.* — justification appuyée sur des références au texte : un regard porté sur les relations maternelle et paternelle et leur impact sur Alcide

*Je savais un fille qui était frapper beaucoup par son père. Sa mère n'était pas gentille non-plus. Elle avait pas de place a aller. Elle devrait demenager hors du province, loin de ses amies. Je ne sais pas ou elle est ou comment elle est. Mais elle est hors et loin de son père et je pense que c'est ce qui compte pour elle. Les personnes ne se réfugent pas seulement dans les jeus, mais d'autre pars aussi. J'ai un bon vie et je sais quand ma mère crie a moi, je veux juste aller quelque part d'autre. Je ne peux pas imaginer comment cela est pour Alcide.* — conclusion à l'appui de la prise de position

justification : expériences personnelles appuyées de certains liens au texte

**Note obtenue** : 3 points

**Deuxième exemple : Deuxième niveau**

*Non, je ne pense pas qu'on peut blâmer Alcide de vouloir se réfugier dans son univers virtuel. Tout le monde a leurs problèmes et des journées où tout va mal. C'est bon d'avoir une rève ou une place à s'échapper. Alcide avait des problèmes familliales. Il dit dans le texte que "Moi aussi, si je pouvais partir... Si tu savais à quel point je suis écœuré." (65) Des fois les personnes comme Alcide on besoin de réfléchir. Pour Alcide, c'était son monde virtuel où il était le boss. Pour moi, c'est ma chambre. Je vais dans ma chambre pour réfléchir et pour être seul. Si les choses deviennent trop stressants la meilleur chose c'est de débarraser. Je comprend pourquoi Alcide était stressé. Sa mère lui criait et elle était souvent enragée.*

prise de position

justification : commentaires

justification appuyée sur des références au texte

justification : expériences personnelles mettant en évidence la réaction d'Alcide et celle de l'élève

**Commentaire**

Malgré l'explication peu développée des éléments tirés du texte, cette réponse témoigne d'une bonne compréhension grâce à la juxtaposition des références au texte et à des expériences personnelles.

**Note obtenue** : 2 points

**Troisième exemple : Premier niveau**

*Non, je ne pense pas qu'on peut "blâmer" Alcide. Des differentes personnes ont les differentes facons de réagir à les choses dans leurs vies. Je pense que ce n'est pas le meilleur façon, mais si c'est quest ce que Alcide doit fare pour regler ses problemes internes, on n'ont pas le droit de lui blâmer. Avec les problemes familiale qu'il a, il doit trouver une façon de faire face à ses problèmes. Pour lui, de se réfugier dans son univers virtuel est son façon de le faire.*

prise de position et commentaire

justification : référence au texte

**Commentaire**

Cette réponse est simpliste; l'élève aurait dû décrire les problèmes familiaux avec des références précises au texte. De cette façon, l'élève aurait pu mieux commenter l'état d'esprit ou l'état d'âme d'Alcide.

**Note obtenue** : 1 point

## Injuste, le progrès?

8. Le titre « Injuste, le progrès? » est-il pertinent ou non?

   Expliquez votre réponse en vous référant à des éléments précis du texte tels que le contenu, le ton et des éléments de forme (des éléments linguistiques) ou de structure (l'organisation des composantes du texte).

   2 points

---

**Premier exemple : Explication complète**

*Oui, le titre « Injuste, le progrès? » est pertinent parce que c'est à travers le texte que l'auteur nous présent des aspects bénéfique et néfaste de la technologie. Au l'aspect bénéfique, les développements de la technologie ont fourni la société avec plusieurs utilités tels que la santé, le transports et les communications. C'est avec le progrès de la technologie que nous sommes maintenant capable de recevoir des médicaments, voyager mondial et communiquer à travers l'internet. Cependant , la technologie a aussi crée plusieurs problèmes pour la société. Quelques avances de la technologie n'ont pas encore atteint la population globale en entière. Comme partagé au paragraphe .7, les pays moins puissants sont oubliés et par conséquent, manquent quelques nécessités qui incluent les médicaments et l'eau potable. C'est pour ces deux raisons que le titre est pertinent. À part de la lecture du texte et les deux côtés présentés, on doit poser nous-mêmes la question.... injuste, le progrès?*

prise de position : la pertinence du titre

explication (plusieurs éléments du contenu mettant en évidence des bienfaits et des conséquences de la technologie)

conclusion incorporant l'interprétation du titre

**Note obtenue** : 2 points

**Deuxième exemple : Explication partielle**

*Le titre "Injust, le progrès" est pertinent. Dans l'article ca explique des problèmes qu'on a dans notre société avec les choses comme les voitures, qui cause les problèmes dans l'air et avec le climat. Dans l'article ca dit que les technologie "n'a ni cœur, ni morale" (paragraphe 7). Avec tous les choses et tout l'argent que la technologie donne, la plupart de temps c'est pas utilisé pour aider les personnes qui l'on besoin. Dans chaque paragraphe, il rente de plus en plus en detail, en decrivant le point que le progres de la technologie est injuste.*

prise de position : la pertinence du titre

explication

commentaire sans preuves

**Commentaire**

Malheureusement, le lien entre la référence au texte (la citation) et l'explication n'est pas clairement établi. L'explication est alors décousue et ne fournit qu'une analyse partielle du texte.

**Note obtenue** : 1 point

**Troisième exemple : Explication partielle**

*Le titre « Injuste, le progrès? » est pertinent dans mon avis. Dans le texte il expliquent que la technologie avance vite puis il fait beaucoup de bonne chose mais pas pour tout le monde. "Des populations entières sont oublieés par les avanceés de la technologie. On a encore faim dans de nombreux coins de la planète. La technologie n'est pas la chose la mieux partageé : elle carbure à l'argent et ne sert bien que ceux qui en ont beaucoup." Paragraph 7. Injuste c'est vraie puis le progrès, ca dépende, elle "peut changer nos vie pour le meilleur et parfois pour le pire". Paragraph 11.*

prise de position : la pertinence du titre

références au texte

**Commentaire**

Bien que les citations relevées du texte soient appropriées, l'élève néglige de les expliquer. Cette réponse n'est donc pas limitée par un manque de références au texte, mais elle est superficielle à cause de l'absence d'une explication adéquate.

**Note obtenue** : 1 point

## À quoi sert la communication?

9. Au 10e paragraphe, José Saramago déclare : « Désormais[1] la clé de la culture ne réside pas dans l'expérience et le savoir, mais dans l'aptitude à chercher l'information à travers les multiples canaux et gisements qu'offre Internet. »

   Partagez-vous ce point de vue?

   Justifiez votre réaction en vous référant
   - à des éléments précis du texte **et**
   - à vos connaissances/expériences personnelles.

[1] À partir de maintenant

3 points

**Premier exemple : Troisième niveau**

*Je partage cette point de vu complètement. Je trouve toujours que les gens sont plus intéresser dans le monde d'ordinateur et des nouvelles technologies que des personnes qui sont très intelligent disons au sujet de la nature, ou de la musique acoustique. Je connaisse un gars qui est tellement connaissant du monde en terme de l'histoire, la philosophie, de la nature, et j'aime tellement lui écouter à parler, mais ce n'est pas vrai pour tout le monde. Plusieurs personnes sont tellement isoler du nature, qu'ils vont avoir aucune idée de ce qu'il en parle. Ça me fait pensé au métaphore au sujet de la technologie de l'auteur a utilisé. Il a écrit, « À l'heure où explosent les technologies de la communication, on peut se demander si celles-ci ne sont pas en train d'engendrer, sous nos yeux, des monstres d'un nouveau type, ». Je crois que la technologie c'est sûrement un monstre à cause que ça change et modifie les gens pour qu'ils deviennent quelqu'un qui n'est pas du tout humain. « Ils acceptent de s'adapter au nouveau monde qu'on nous annonce comme inévitable. » Maintenant*

prise de position

justification : connaissances/expériences personnelles

justification : références au texte démontrant l'impact de la technologie sur les membres de la société

*le monde est diriger par les personnes comme Bill Gates, qui savent beaucoup au sujet des ordinateurs, et non par les personnes comme les veillards qui peuvent nous enseigner beaucoup au sujet du monde.*

conclusion conciliant une référence au texte et la prise de position

**Note obtenue** : 3 points

**Deuxième exemple : Deuxième niveau**

*Je partage ce point de vue. Les valeurs de notre société a beaucoup changer grâce à la technologie. Dans le texte ça dit que c'est "La fin du monde matériel, de l'expérience, du contact concret, channel..." (11ième paragraphe) La culture va beaucoup changer à cause de nos méthodes de communication. "...à la fin de la communication réelle, directe, de personne à personne?" (10e paragraphe) Je pense qu'aujourd'hui on a déjà réduit la communication personne à personne. Au lieu les jeunes parlent à les amis sur l'internet, MSN Messenger. Notre culture change à cause de les ordinateurs et l'internet. Au lieu de parler face à face, on parle à un écran.*

- prise de position
- citation du texte
- commentaire
- citation du texte
- justification : connaissances/expériences personnelles

**Commentaire**

Bien que les citations soient adéquates dans le but de souligner l'importance « de la communication réelle, directe, de personne à personne », l'élève néglige d'expliquer le sous-entendu et tire des conclusions hâtives. Malgré ces faiblesses, les transitions dans la réponse et le lien explicite entre les citations choisies et ses connaissances/expériences personnelles facilitent la compréhension du point de vue de l'élève.

**Note obtenue** : 2 points

**Troisième exemple : Premier niveau**

*Des nos jours, c'est presque impossible que tu va voir un Jeune enfant au bibliothèque ou dans un livre. A cause que l'internet sait tout et que c'est facile pour un jeune d'avoir l'acces au Internet. Tu peux trouver presque tous les choses dans le monde sur l'internet (paragraphe 9). Par experience personelle, je sait que je ne besoin pas d'aller au bibliotèque pour lire quel que chose pour un projet. Je peut simplement aller sur l'internet. Un jour les livres vont être remplacé par l'internet a cause que c'est plus facile.*

justification : connaissances/expériences personnelles

**Commentaire**

Cette réponse témoigne de quelques difficultés : la prise de position est un peu trop implicite; le paragraphe 9 cité dans la réponse n'a aucun lien avec ce que dit l'élève; il y a une absence de référence à des éléments précis du texte. Étant donné que l'élève se sert seulement de ses connaissances/expériences personnelles, sa réponse ne mérite qu'un point.

**Note obtenue** : 1 point

## Et si les jeux vidéo rendaient les enfants intelligents?

10. Cet article vous a-t-il convaincu de la valeur des jeux vidéo dans le développement de l'enfant?

Justifiez votre point de vue en vous référant
- à des éléments précis du texte **et**
- à vos connaissances/expériences personnelles.

3 points

---

**Premier exemple : Troisième niveau**

*Oui, l'article m'a convaincu de la valeur des jeux vidéo dans le développement de l'enfant.*

prise de position

*Comme je n'ai jamais trop aimé les jeux vidéo je n'ai jamais très bien compris l'attraction de ces jeux pour certaines individus. L'article m'a expliqué que les enfants ne jouent pas pour « pouvoir s'identifier avec un héro, mais de pouvoir entrer dans l'image. » en pensant aux jeux vidéo non comme la vraie vie mais plutôt comme « une sorte de pâte à modeler numérique », je peux comprendre qu'ils sont d'une manière des outils de créativité pour des jeunes.*

*Le fait que les jeux vidéo offrent les enfants « une socialisation "à la carte" » est un autre bonne aspect. Ça donne aux jeunes l'opportunité de distuter et partager avec leurs camarades sur un sujet qu'ils trouvent intéressants.*

justification appuyée sur des références au texte démontrant les influences positives des jeux vidéo : la créativité et la socialisation de l'enfant

*Personellement, je crois que les jeux vidéos ne sont pas une mauvaise chose. S'ils ne deviennent pas l'obsession de l'enfant ils peuvent même s'en servir comme outil de développement. Quand nous somme jeunes, notre manière d'analyser et de comprendre le monde c'est en jouant. Quelle meilleure manière y-a-t-il d'apprendre à propos et de s'accoutumer d'une monde qui devient de plus technologique que de jouer là-dedans?*

justification : connaissances personnelles

**Note obtenue** : 3 points

**Deuxième exemple : Deuxième niveau**

*Oui, cet article ma convaincu de la valeur des jeux vidéo dans le développement d'une enfant. L'article dit que les enfants "adapte aux technologies modernes." Avec l'avancement de la technologie, les enfants on besion d'être familiaire avec la technologie pour être successif dans la vie. Aussi, l'article dit que sa "redonne la confiance" en donnant "un sentiment de réussite". Je pense que c'est bon que les enfants peut experiencer la réussite avec un activité agréable qui et pas dans l'école et a besion pas d'effort physicale. Sa peut éliminer les biasé due les enfants les plus gros ou vites sont plus meilleur que d'autre. Les jeux de vidéo m'a aidé aussi. C'est la seule chose que j'ai un chance de gagné contre mon père. Sa me donne du confience et je peut se venter quand il gagne contre moi dans les jeux comme le chess, et football.*

prise de position

justification appuyée sur des références au texte

opinion

justification : expériences personnelles

**Commentaire**

Cette réponse témoigne d'une bonne compréhension. Même si l'élève aurait pu approfondir sa réflexion relativement à sa première référence, la deuxième est appropriée également et facilite la transition aux expériences personnelles.

**Note obtenue** : 2 points

**Troisième exemple : Premier niveau**

| | |
|---|---|
| *Cet article n'avais pas convaincu de la valeur des jeux vidéo dans le développement de l'enfant.* | prise de position |
| *Je sais/pense que les enfants bénéfices de un monde réel et les jeus qu'ils bouge et joue eux même.* | opinion |
| *Les enfants sont influencer par tous qu'il voit, alor un jeu de vidéo qui a fait avec le violence va mis sa dans leurs tête puis l'influencer. Dans le texte il dit que "ce n'est pas de s'identifier à un tueur, c'est de pouvoire entrer dans l'image, y bouger, aller à droite, à gauche... » paragraphe 5.* | justification : une réaction face à un élément du texte |
| *Les enfants sont pas si intellegante que sa il voit un tueur et veut être cet person.* | opinion |
| *Cet texte est totallement opposer que quoi je pense a ce sujet.* | retour sur la prise de position |

**Commentaire**

La compréhension dévoilée dans cette réponse est superficielle; la justification ne présente que des opinions par rapport à une citation du texte. De plus, les connaissances/expériences personnelles sont trop implicites.

**Note obtenue** : 1 point

**Quatrième exemple : Premier niveau**

*Oui, je ne doûtait jamais que des jeux vidéo était si mauvaise que plusieurs adultes dits. C'est quelque chose nouveau qu'ils ne sait rien d'apropos, il ont panqué, c'est effrayant. Quand nous serons des parent la même chose arrivera avec quelque chose nouveau pour nos enfants. Moi j'ai des cousines qui, jusqu'à l'age de 10, ne pouvais pas visioner des filmes qui n'était pas PG, ils ne pouvais pas jouer des jeux vidéos avec aucune violen et ne pouvais pas même pointé leurs mains comme un fusil. Mes frères, mon sœur, et moi ne comprennais pas pourquoi nos cousines ne pouvais pas jouer ses jeux la pendant qu'on joué toute les jeux qu'on voulais jouer. Maintenant mes cousines joue toutes les jeux vidéos violentes qu'il y a, ils sont obsessé. Mes frères et moi on toujours imité les héroes des jeux mais on n'a jamais pensé qu'on était ses héroes. Je n'est jamais pensé qu'on pourrait utilisé ses jeux dans la psychologie, c'est ça qui m'a convainçu.*

prise de position

justification : connaissances/expériences personnelles

**Commentaire**

Bien que les connaissances/expériences personnelles de l'élève soient pertinentes, une tâche critique exige aussi des références « à des éléments précis du texte ».

**Note obtenue** : 1 point

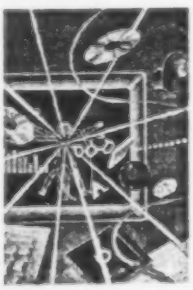
Analyse de textes d'élèves

# Test basé sur les normes

## Français langue seconde – immersion
## 40S : Langue et communication
## Secondaire 4

***Production écrite***

## LE MONDE CYBERNÉTIQUE : PROGRÈS OU RÉGRESSION?



Juin 2005

Manitoba

Illustration sur la page couverture : © REA, *La planète cyber : Internet et cyberespace*, Découvertes Gallimard. Reproduit en vertu de l'entente CANCOPY de 1999 à 2004 conclue avec les écoles pancanadiennes et qui a été prolongée à compter du 26 août 2004.

Tous droits réservés © 2005, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

ISBN : 0-7711-3494-0

Note : Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les hommes et les femmes.

Les exemples fournis dans le présent document sont des textes authentiques écrits par des élèves de secondaire 4 en juin 2005 dans le cadre du *Test basé sur les normes, Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication*. Tous les droits ont été libérés par les élèves.

La reproduction de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée. Toute autre reproduction est interdite.

# Table des matières


Introduction ..... 1

Vue d'ensemble de la Production écrite ..... 3

Tâche d'écriture ..... 4

Premier texte argumentatif ..... 5

Analyse du premier texte ..... 9

Deuxième texte argumentatif ..... 17

Analyse du deuxième texte ..... 20

Troisième texte argumentatif ..... 25

Analyse du troisième texte ..... 28

# Introduction

Vous trouverez dans le présent document les analyses de trois textes argumentatifs authentiques, écrits par des élèves de secondaire 4 en juin 2005 dans le cadre du *Test basé sur les normes, Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication*. Chacun des textes a été analysé selon les « Éléments recherchés de l'organisation, du contenu, du style et des règles de la langue » pour faire ressortir les points forts et les points à améliorer. Ces éléments sont présentés selon une échelle d'évaluation à cinq niveaux intitulée « Grille d'évaluation d'un texte argumentatif », insérée à la fin de la *Clé de correction, Production écrite*. Un (1) représente le niveau le plus faible tandis que cinq (5) représente le niveau le plus fort. La cote finale (5, $4^+$, 4, $3^+$, 3, $2^+$, 2, $1^+$ ou 1) **par rapport à l'ensemble du texte** a été accordée en tenant compte des chevauchements possibles entre deux niveaux de performance et du fait que les éléments recherchés relatifs à l'organisation, au contenu et au style valent 75 % de la cote accordée tandis que les règles de la langue en valent 25 %. De plus, les textes ont été décortiqués afin de mettre en évidence les éléments du texte argumentatif qui les constituent. Les documents *Apprendre à argumenter*,[1] de Suzanne-G. Chartrand, et *Français langue seconde – immersion : Langue et communication, Secondaire 4, Programme d'études, Document de mise en œuvre*,[2] ont été consultés pour l'analyse.

Un aperçu du déroulement de la Production écrite, les deux tâches d'écriture entre lesquelles l'élève devait choisir et les exigences liées au projet d'écriture sont présentés aux pages 3 et 4. Les tâches d'écriture ont été élaborées à partir des résultats d'apprentissage présentés dans le document *Les résultats d'apprentissage manitobains en français langue seconde – immersion (M-S4)*[3].

---

[1] Sous la direction de Suzanne-G. Chartrand, Sylvie Desgagné, Gilles McMillan et Badiâa Sekfali, *Apprendre à argumenter, 5e secondaire*, Saint-Laurent, Éditions du Renouveau pédagogique, 2001.

[2] Éducation et Formation professionnelle Manitoba, *Français langue seconde – immersion : Langue et communication, Secondaire 4, Programme d'études, Document de mise en œuvre*, Winnipeg, Division du Bureau de l'éducation française, juin 2000.

[3] Éducation et Formation professionnelle Manitoba, *Les résultats d'apprentissage manitobains en français langue seconde - immersion (M-S4)*, Winnipeg, Division du Bureau de l'éducation française, décembre 1996.

# Vue d'ensemble de la Production écrite

Le tableau suivant présente le cadre temporel et les activités de l'élève liées à la tâche d'écriture.

| Composante | Jour | Durée | Activités de l'élève |
|---|---|---|---|
| Prise de notes | du 2 au 6 juin<br>et<br>Jour 1 | travail fait à la maison<br>et<br>40 minutes de visionnement | • lire sept textes dans le *Recueil de textes*<br>• prendre des notes sur ces documents<br>• visionner un reportage deux fois |
| Production écrite | Jour 3 | 180 minutes | • choisir et organiser ses idées<br>• rédiger, réviser et corriger son brouillon<br>• transcrire sa version définitive dans le *Cahier de l'élève, Production écrite* |

## Tâche d'écriture

L'élève devait choisir l'une des deux tâches suivantes pour rédiger son texte argumentatif.

1. Le comité du journal de votre école a décidé de consacrer son prochain numéro au thème de la technologie et vous invite à écrire un éditorial sur le sujet suivant :

   **L'être humain risque-t-il de perdre le contrôle du progrès technologique?**

   En réponse à cette question, rédigez un texte d'environ 500 mots dans lequel vous exposerez votre point de vue, développé en trois aspects et appuyé d'arguments.

   Pour construire votre argumentation, référez-vous au reportage que vous avez visionné et aux textes qui vous ont été fournis. Référez-vous également à vos notes et à vos réflexions.

   Intégrez **des références** dans votre texte; vous devez tirer ces références de l'ensemble des documents qui vous ont été fournis (le reportage et les textes).

ou

2. *Le Magazine Jeunesse* mène une enquête sur l'impact de la technologie sur la société et invite ses lecteurs à donner leur opinion sur le sujet suivant :

   **Devrait-on adopter des lois plus strictes pour réglementer le monde cybernétique?**

   En réponse à cette question, rédigez un texte d'environ 500 mots dans lequel vous exposerez votre point de vue, développé en trois aspects et appuyé d'arguments.

   Pour construire votre argumentation, référez-vous au reportage que vous avez visionné et aux textes qui vous ont été fournis. Référez-vous également à vos notes et à vos réflexions.

   Intégrez **des références** dans votre texte; vous devez tirer ces références de l'ensemble des documents qui vous ont été fournis (le reportage et les textes).

# Premier texte argumentatif

**Tâche choisie :** *L'être humain risque-t-il de perdre le contrôle du progrès technologique?*

**INTRODUCTION**

**sujet amené**

1 *Depuis la révolution industrielle, l'être humain a utilisé ses machines pour son avantage. Cette période représente le commencement d'un explosion de technologie qui ne montre aucun signe de ralentir. Ceci fait demander la question : l'être humain risque-t-il de perdre contrôle du progrès technologique? L'humain est une cycliste, et son technologie sa bicyclette. Il accélère de plus en plus vite en descendant une colline de plus en plus sévère. Éventuellement, il perd contrôle et soudainement au lieu de diriger sa bicyclette, il le serre en terreur de mort. La même chose arrive avec les humains et la technologie. Il y a déja des cyber-drogués, dépendants de leurs ordinateurs, il y a déjà un nouvel espèce qui fait son émergence, il y a déja une intelligence synthétique qui se cache dans le noir. Il y a déja des personnes qui se demandent; est-ce que c'est déja trop tard?*

**sujet posé**

**analogie/ point de vue**

**sujet divisé incluant une question rhétorique**

**DÉVELOPPEMENT**

**1er ASPECT**

**affirmation**

2 *La plupars des personnes qui se demandent cette question sont ceux dont on a assigné le nom "cyber-drogués". Toute leurs vies sont dévoués à leurs ordinateurs. Ils passent des heures et des heures à télécharger et à faire des courriels. L'internet est devenu si avancé qu'ils peuvent même commander de la nourriture, acheter des vêtements et même avoir des relations romantiques avec les autres, tout de leurs chaises en avant de cet écran infernal. Comme une dépendance de drogues, ces malchanceux passent de plus en plus dans le monde cybernétique, et ça devient de plus en plus difficile d'en sortir. Aussi comme une dépendance de drogues,*

**explication**

**illustration**

**argument**

affirmation

*quelques personnes l'utilise comme moyen de s'en fuir du monde réel. À l'ordinateur, ils peuvent créer une monde parfait, où ils ont contrôle absolut. "Je suis bien ici. C'est moi le boss" (Safari de banlieue/Stéphan Cloutier, Alcide, ligne 259). Il commence d'une bonne façon, mais éventuellement, le victime devient prisonnier dans une cellule cybernétique dont ils ne peuvent pas s'échapper. Dans les dernières paroles de 'Les Amoureux de l'an deux mille', on entend les dernières cris résonnantes d'une dépendante qui essaye de s'échapper. "Débranchez-moi/Videz ma tête de ce métal/Arrachez ces câbles et faites-moi nal/Réanimez l'animal". (Lara Fabian et Rick Allison)*

démonstration incluant des références (citations)

**2e ASPECT**

3 *Les cyber-drogués étaient les premièrs signes d'avertissement, mais dans la reportage Cyberespace : Le monde de demain, on a été présenté avec un image terrifiant de la nouvelle espèce, 'homo cyberneticus'. Cet abomination demi-homme, demi-machine nous fait réfléchir; s'il fallait nous séparer de nos machines, est-ce qu'on serait capable? La technologie a déjà envahi presque toutes les aspects de la vie quotidienne. La nourriture qu'on mange est modifié génétiquement, la communication est fait électroniquement, presque tout les emploies utilisent au moins un ordinateur, et la liste continue. Un example parfait de la réussité de la technologie est venu quand le Toronto a perdu l'électricité il y a quelques mois. La métropole entière a s'immobilisé, littéralement. Sans la puissance des ampères et volts, rien ne pouvait fonctionner. Les habitants n'avaient rien à faire que d'attendre, et d'espérer que les lumière s'allumeraient encore. D'ailleurs de l'intégration virtuellement complet des machines dans nos vies, la technologie semble de se multiplier par lui-même. Avec une machine, on peut construire un autre, et avec la nouvelle*

affirmation/ référence indirecte

point de vue et question rhétorique

argument

illustrations

affirmation

déduction incluant une question rhétorique

déduction incluant une question rhétorique

*machine, on peut construire une troisième. Quand est-ce qu'on va être satisfait avec le montant de jouets qu'on peut produire?*

**3e ASPECT**

affirmation

illustration

point de vue/ argument

démonstration

déduction/ conclusion du 3e aspect

4 *Le jouet le plus récent à laquelle on attribut beaucoup de fierté, c'est l'intelligence artificielle. Un robot peut maintenant reconnaître des paroles et images. Dans quelques années, on pourrait avoir des androïdes humanoïdes capable de marcher, parler et "vivre" une vie normal. Imaginez cela, si la population mondial est soudainement envahi par des robots, il pourrait éventuellement y avoir un rapport de 1 : 1, androïdes à humains. Ce qui est vraiment horrifiant c'est que "la technologie n'a ni cœur ni morale." (Pré-titre, Injuste, le progrès?/Yanick Villedieu). On aurait un "population" de robots, capable de construire d'autres, aussi fort qu'un char d'assaut, aussi vite qu'un avion, et aussi intelligent que nous. Cette image futuristique semble d'être peu-croyable, impossible même. Mais si on considère les avancements technologiques dans les dernières 100 ans contre celles dans les dernières 20 ans, ils accélèrent d'un façon très rapide. Personne sait ce qui va passer au futur, mais on doit faire certain de maintenir le contrôle. On doit nous assurer et prévenir un futur aussi terrifiant que ça qui pourrait marquer la fin de la race humaine.*

**CONCLUSION**

rappel de la thèse

synthèse

ouverture

5 *Comme un peuple, comme une équipe, on doit appliquer les freins. On risque de perdre contrôle de nos machines mais on ne peut pas le laisser arriver. On doit réhabilité les cyber-drogués, désintégrer un peu la technologie dans nos vies, et maintenir la maitrise de nos machines. C'est à nous de ralentir notre bicyclette, de la diriger où on veut. N'est-ce pas qu'un homme a dit une fois "la machine est seulement aussi bon que celui qui l'utilise."? Essayons de le garder comme cela.*

# Analyse du premier texte

**Cote finale : 4⁺**

**Énoncé général** – *Le texte témoigne d'une clarté et d'une certaine réflexion.*

## Introduction : Niveau de performance 5

*Points forts*

- L'amorce cerne le contexte historique du sujet, et les sujets amené, posé et divisé et le point de vue de l'élève sont étayés d'une manière originale. Son point de vue est renforcé d'une analogie, ce qui capte l'attention du lecteur. De plus, l'élève engage le lecteur à poursuivre sa lecture en lui posant une question. L'emploi de la répétition du mot « déjà » dans le sujet divisé met en évidence les trois aspects à explorer dans le développement.

- L'emploi d'un vocabulaire connoté sert à souligner la crainte évoquée par une évolution trop rapide de la technologie.

- L'emploi de certaines marques de modalité telles que « de plus en plus », « Éventuellement » et « soudainement » sert à souligner l'évolution de la technologie, et ce, dans le but de renforcer son point de vue.

## Développement de l'argumentation

### THÈSE ET ASPECTS PRÉSENTÉS : NIVEAU DE PERFORMANCE 4

***Point fort***

- La thèse adoptée et les aspects développés manifestent une certaine réflexion; chacun des aspects constitue un volet distinct et cohérent. L'élève présente, dans son texte, les aspects psychologique, social et éthique.

***Point à améliorer***

- Bien que les trois aspects soient distincts et cohérents, l'affirmation au début du deuxième aspect est problématique parce qu'elle rappelle plutôt le premier aspect. Le deuxième aspect ne se dévoile qu'à partir de l'argument.

## ARGUMENTS : NIVEAU DE PERFORMANCE 4

*Points forts*

- Les premier et troisième arguments font appel à la raison et à l'émotion tandis que le deuxième fait appel à la raison seule. La juxtaposition de cette argumentation réussit à interpeller un plus grand nombre de lecteurs. Le premier argument évoque des conséquences reliées à l'obsession de la technologie, le deuxième présente des faits pour souligner la présence de la technologie dans la société et le troisième souligne les enjeux éthiques en citant le point de vue d'une autorité.

- Les arguments avancés sont convaincants.

- L'élève se sert de quatre documents différents pour appuyer son argumentation.

*Points à améliorer*

- Les deux premiers arguments sont plutôt développés selon des généralisations hâtives, ce qui les rend convaincants et non pas révélateurs.

- Bien que les références aux textes soient bien choisies, l'intégration de la référence au deuxième aspect est moins bien réussie. Même si la citation au troisième aspect sert à communiquer l'argument de l'élève, l'élève aurait dû l'expliquer pour renforcer son argumentation.

## STRATÉGIE ARGUMENTATIVE : NIVEAU DE PERFORMANCE 4

- **Procédés argumentatifs utilisés**

*Point fort*

- La démonstration argumentative est le procédé dominant de ce texte. L'élève se sert d'une grande variété de procédés tels que des affirmations, des analogies, des illustrations, des comparaisons, des métaphores et des déductions dans le but d'appuyer le bien-fondé de son point de vue.

- **Progression des arguments**

*Points forts*

- Le plan utilisé est l'accumulation d'arguments.

- L'élève étaye son argumentation en se servant d'abord d'un aspect axé sur l'individu (l'aspect psychologique) et en se dirigeant vers un aspect plus global (l'aspect éthique) en passant par l'aspect social. L'ordre de ces aspects passe du concret à l'abstrait, ce qui suggère une connaissance approfondie du sujet de la part de l'élève.

*Point à améliorer*

- L'élève aurait dû modifier l'étayage des éléments du troisième paragraphe afin de rendre l'aspect social plus évident dès le début. Par exemple, l'élève aurait pu comme point de départ présenter son argument suivi de ses illustrations et de sa référence. Sinon, il aurait pu supprimer sa première affirmation et commencer avec sa deuxième, celle qui est la plus convaincante, pour mieux situer le lecteur.

- **Ton et engagement de l'auteur dans son texte**

*Points forts*

– L'élève emploie un ton à la fois distant et catégorique; son intention de communication témoigne d'un engagement soutenu.

– L'élève se sert surtout des tournures de phrases impersonnelles (ex. : « il y a » de l'introduction) et des pronoms « on » et « ils/elles » afin de maintenir son ton distant.

– Certaines affirmations dans le texte, l'emploi des auxiliaires de modalité tels que les verbes « devoir » et « sembler » et le verbe « pouvoir » au négatif, et l'usage de l'impératif dans la conclusion renforcent le ton catégorique.

*Points à améliorer*

– À partir du troisième aspect, le choix de pronoms est problématique. Si l'élève voulait maintenir son ton distant tout au long du texte, il aurait dû éviter l'emploi des pronoms de la deuxième personne du pluriel.

– L'élève aurait pu se servir davantage de phrases emphatiques afin de soutenir le ton catégorique.

- **Manifestation du souci de convaincre le destinataire**
  La manifestation du souci de convaincre le destinataire se fait surtout grâce à l'usage de divers moyens langagiers tels que l'utilisation de marques énonciatives, de pronoms et de déterminants possessifs et, dans ce cas-ci, grâce à l'emploi stratégique des figures de style.

*Points forts*

– L'analogie intégrée au point de vue de l'élève suivie de la question rhétorique à la fin de l'introduction interpellent le lecteur et l'incite à réfléchir sur la problématique. L'élève se sert d'autres questions rhétoriques à des moments propices dans son texte pour engager de façon continuelle le lecteur.

– En se servant des hyperboles « Toute leurs vies sont dévoués à leurs ordinateurs », au § 2, et « On doit nous assurer de prévenir un futur aussi terrifiant que ça qui pourrait marquer la fin de la race humaine », au § 4, l'élève réussit à provoquer le lecteur.

– Les images créées grâce à l'emploi de l'énumération des éléments du sujet divisé, appuyée de la répétition du mot « déjà » dans l'introduction, de la métaphore « … le victime devient prisonnier dans une cellule cybernétique dont ils ne peuvent pas s'échapper », au § 2, et du comparatif « … aussi fort qu'un char d'assaut, aussi vite qu'un avion, et aussi intelligent que nous », au § 4, réussissent à persuader le lecteur du point de vue de l'auteur.

- **Moyens langagiers – les marques de modalité**

a) des auxiliaires de modalité suivis d'un infinitif

***Points forts***

- En utilisant le verbe « pouvoir » au présent suivi de l'infinitif tout au long de son texte, l'élève souligne des possibilités actuelles par rapport à l'emploi de la technologie; le verbe « pouvoir » au conditionnel suivi de l'infinitif suggère des conséquences potentielles du rôle de la technologie.

- En utilisant le verbe « devoir » au présent suivi de l'infinitif, aux § 4 et 5, l'élève souligne ce qui est fortement recommandé afin de résoudre la problématique.

***Point à améliorer***

- Afin de rendre son texte encore plus convaincant et de maintenir son ton distant et catégorique, l'élève aurait pu se servir davantage de l'auxiliaire de modalité « falloir » suivi du subjonctif.

b) certains verbes de perception ou d'opinion : Étant donné le ton adopté du texte, il est approprié de limiter l'emploi de certains verbes tels que *voir*, *sentir*, *croire* et *prétendre*.

c) la variété des phrases (phrases exclamatives, interrogatives, impératives, emphatiques, impersonnelles, etc.)

***Point fort***

- Les phrases emphatiques sont exploitées dans la conclusion et servent à provoquer une réaction chez le lecteur.

***Point à améliorer***

- Malgré l'emploi à quelques reprises des phrases impersonnelles, impératives et interrogatives, les phrases sont plutôt de nature affirmative. L'élève aurait pu exploiter une plus grande variété de phrases afin de capter l'attention du lecteur, ce qui aurait rehaussé la qualité du texte.

d) certains temps et modes verbaux (emploi des phrases conditionnelles, ainsi que du futur simple)

***Point fort***

- À trois reprises, l'élève se sert des phrases conditionnelles. Il s'en sert pour souligner des hypothèses aux § 3 et 4 et pour sensibiliser le lecteur à une situation actuelle au § 4.

e) des groupes prépositionnels ou adverbiaux exprimant une probabilité ou une appréciation
ex. : « de plus en plus », « Éventuellement », « soudainement » et « déjà » (§ 1)
« de plus en plus », « éventuellement » (§ 2)
« déjà » (§ 3)
« vraiment » (§ 4)
« seulement » (§ 5)

***Point à améliorer***

- L'élève se sert des groupes prépositionnels ou adverbiaux de façon judicieuse dans son introduction; la répétition de ces groupes crée un effet dans la présentation de l'analogie et du sujet divisé. Dans le but de souligner l'amplitude grandissante de la problématique, l'élève reprend le terme « de plus en plus » et se sert du mot « déjà » à plusieurs reprises pour souligner l'omniprésence de la technologie. Malheureusement, l'élève incorpore cette stratégie de moins en moins dans son texte à partir de l'introduction, ce qui diminue l'impact chez le lecteur.

f) la variété du vocabulaire

***Points forts***

- L'engagement de l'élève est évident grâce à l'emploi d'un vocabulaire péjoratif; ce vocabulaire montre la perte de contrôle du progrès technologique. En employant cette stratégie, l'élève réussit à communiquer son point de vue.

  ex. : « explosion », « sévère », « terreur de mort » (§ 1)

  « écran infernal », « malchanceux », « difficile d'en sortir », « dépendance », « s'enfuir », « … le victime devient prisonnier dans une cellule cybernétique dont ils ne peuvent pas s'échapper. », « les cris résonnantes » (§ 2)

  « un image terrifiant », « cet abomination », « la technologie a déjà envahi » (§ 3)

  « envahi », « horrifiant », « un char d'assaut », « terrifiant », « la fin de la race humaine » (§ 4)

  « les freins », « désintégrer » (§ 5)

- Le vocabulaire est concis et convenable pour la situation de communication.

g) des figures de style

***Point fort***

- La présence de certaines figures de style rehausse la qualité du texte.
  i) la métaphore
  ex. : « L'humain est une cycliste, et son technologie sa bicyclette. » (§ 1)
  « … une intelligence synthétique qui se cache dans le noir. » (§ 1)
  « … le victime devient prisonnier… » (§ 2)
  « … la technologie semble de se multiplier par lui-même. » (§ 3)

ii) la comparaison

ex. : « Comme une dépendance de drogues, ces malchanceux passent de plus en plus dans le monde cybernétique…» (§ 2)
« Aussi comme une dépendance de drogues, quelques personnes l'utilise comme moyen de s'en fuir du monde réel. » (§ 2)

iii) l'énumération

ex. : le sujet divisé (§ 1)
« … aussi fort qu'un char d'assaut, aussi vite qu'un avion, et aussi intelligent que nous. » (§ 4)

iv) la répétition

ex. : « Il accélère de plus en plus vite en descendant une colline de plus en plus sévère. » (§ 1)
« Il y a déjà des cyber-drogués […] il y a déjà un nouvel espèce […] il y a déjà une intelligence synthètique... Il y a déjà des personnes qui se demandent; est-ce que c'est déjà trop tard? » (§ 1)

v) la personnification

ex. : « La technologie a déjà envahi presque toutes les aspects de la vie quotidienne. » (§ 3)

h) des moyens graphiques

ex. : « parler et "vivre" une vie normal », « "population" de robots » (§ 4)

***Note :***

Étant donné les points à améliorer, le niveau 4 a été attribué pour ce critère d'évaluation, c'est-à-dire que la stratégie argumentative est mise en œuvre avec efficacité. Il faut noter, cependant, que l'intention de communication témoigne d'un engagement soutenu.

### COHÉRENCE DU TEXTE : NIVEAU DE PERFORMANCE 4

***Points forts***

- La cohérence du texte est évidente et appuie l'argumentation.

- Le champ lexical relié à la perte de contrôle de la technologie s'agence avec cohérence et véhicule le message et le point de vue de l'élève. Grâce au vocabulaire péjoratif utilisé, l'élève a démontré une constance dans son point de vue, c'est-à-dire une absence de contradictions et de digressions.

***Points à améliorer***

- Même si l'élève suit un plan bien établi dans son argumentation (affirmation, illustration, argument, référence, explication et démonstration), il aurait été souhaitable aussi de terminer ses premier et deuxième aspects avec une mini-conclusion. De cette façon, la transition du deuxième au troisième paragraphe et du troisième au quatrième paragraphe aurait été plus fluide.

- L'élève aurait pu incorporer davantage des marqueurs de relation et d'organisateurs textuels afin d'encadrer l'enchaînement d'un paragraphe à l'autre et de faire progresser les idées et l'information à l'intérieur de chacun des paragraphes.

## Conclusion : Niveau de performance 5

***Point fort***

- L'élève fait preuve d'originalité dans la composition de la conclusion en rétablissant le lien avec l'analogie de l'introduction, ce qui renforce l'unité du texte. L'élève rappelle son point de vue, présente une synthèse de l'argumentation et constate la responsabilité des membres de la société face à cette problématique en rappelant l'analogie, en se servant d'un dicton et en employant l'impératif.

## Règles de la langue : Niveau de performance 5

***Point fort***

- Même si le texte témoigne de quelques difficultés d'orthographe et de genre, il dénote une très bonne connaissance des règles de la langue : les phrases sont bien construites et ponctuées, l'élève emploie souvent de bons temps verbaux et de bonnes formes verbales, il y a très peu d'interférences langagières.

***Commentaire***

En tenant compte de la valeur des quatre critères de production (75 % accordé aux éléments reliés à l'organisation, au contenu et au style, et 25 % aux règles de la langue), et étant donné les chevauchements entre les niveaux 4 et 5, la cote quatre fort ($4^+$) a été attribuée à ce texte.

# Deuxième texte argumentatif

**Tâche choisie :** *L'être humain risque-t-il de perdre le contrôle du progrès technologique?*

**INTRODUCTION**

*La vie est un jeu... vidéo*

**sujet amené**

1 *The Matrix, Terminator, Brave New World, Tous prédisent la possiblilité que les machines prennent contrôle de l'humanité. Ces exemples semblent extrèmes mais sont-ils vraiment? Es ce que l'humanité va devenir esclave aux machines? Peut-être pas de ces façons dites auparavant mais d'un autre façon que personne y attendait. Peut-être on est déjà contrôler par les machines qu'on fabrique. Je crois que c'est le cas exact avec nous et les jeux vidéos. Le contrôle est déjà là sans qu'on le sache. Nous sommes des prisonniers volontaires d'un prison qu'on a fait nous mêmes. Un prison virtuelle.*

**sujet posé**

**élaboration du point de vue**

**DÉVELOPPEMENT**
**1er ASPECT**

**argument**

2 *Nous sommes tous des poupées. On ne sait pas même ceux qui nous contrôlent mais ils savent ce qu'ils veulent et comment l'obtenir. Les compagnies puissantes comme Microsoft veulent notre argent a tout prix. Plusieurs fois par année, un nouveau produit est née. Les compagnies investissent des millions et des millions de dollars sur un produit et sur le marketing de ce produit. On a vu dans le reportage de Max Cacopardo les gens grouiller pour la version de Windows le plus récent. Il réussit à nous convaincre de tout acheter. Par conséquent, nous avons tous un ordinateur, un téléphone cellulaire avec un caméra, un iPod, et un Xbox ou Play Station. Ces derniers sont ceux qui m'inquiètent le plus car ils sont en train de devenir de plus en plus puissants. Maintenant, toute la famille joue aux jeux vidéos. Pouvons-nous résister?*

**illustration**

**référence au reportage**

**explication**

**opinion**

**conclusion du 1er aspect**

**2e ASPECT**

affirmation

argument

explication

illustrations

reprise de l'argument

référence au reportage

point de vue/ conclusion du 2e aspect

3 *C'est nous le patron dans un jeu vidéo. C'est nous qui décide quoi faire et qu'es-ce qui va arriver. Cette monde artificielle nous absorbe tellement et nous satisfie instantanément. C'est un réalité artificiel et virtuel et c'est ça qui nous fascine. Ces jeux deviennent de plus en plus réaliste a chaque année. La plus réaliste qu'ils deviennent, le plus qu'on accepte cette monde fausse et amusant. Les jeux comme the Sims nous donnent l'opportunité d'être dieu. C'est aujourd'hui un des jeux les plus populaires au monde. On aime être des personnages qu'on n'est pas réellement soit James Bond ou Mario. Cette réalité non-réelle nous absorbe et nous obsède. Max Cacopardo nous montre l'avenir dans son reportage avec la réalité virtuelle et aussi l'intelligence artificielle. Ceux-ci vont nous amèner a un monde ou le contrôle n'existe pas sur les machines. C'est un faillit de notre part et un manque de réalité réelle.*

**3e ASPECT**

affirmation

explication

point de vue incluant une référence indirecte

explication

argument/ conclusion du 3e aspect

4 *Dernièrement, c'est nous qui décident notre destin. Nous avons un choix a faire. Les jeux vidéos essaient déformer notre jugement et de nous séduire. Nous, aveuglé par nos désirs et impulsions, acceptons et fait ce qu'ils demandent. Soit d'acheter ceci ou de payer chaque mois pour jouer. C'est de notre faute. Comme dans l'histoire "Safari de banlieue", on a tous un peu d'Alcide en nous. On aime s'évader de nos problèmes et avoir le contrôle absolue. C'est un cercle vicieux. Le plus qu'on s'évade de nos problèmes réelles, le plus mauvais qu'ils vont être jusqu'à temps qu'on ne veut jamais revenir au réalité. Cette technologie nous prend au piège sans qu'on y aperçois. On fait tout pour l'avoir et on donne tout pour y être.*

**CONCLUSION**

synthèse
- point de vue
- point de vue
- ouverture

5 *Pour terminer, posez-vous des questions. Êtes-vous controler par des jeux vidéos? Ce n'est pas quelque chose de rare ni difficile. Les compagnies et leurs technologies nous contrôlent. Ils sont en contrôle maintenant mais combien de temps es-ce qu'il reste avant qu'ils aussi sont esclaves d'un technologie qui est peut-être née dans leur propre édifice. Les jeux vidéos prend notre temps et notre argent. Combien de temps y reste avant qu'ils prennent notre vie et es-ce qu'on va même y apercevoir?*

# Analyse du deuxième texte

**Cote finale : 3+**

## Énoncé général – *Le texte est acceptable.*

## Introduction : Niveau de performance 4

***Point fort***

- L'introduction oriente immédiatement la suite du texte et est caractérisée par une certaine touche personnelle, c'est-à-dire la question rhétorique après le sujet amené et les situations hypothétiques qui suivent et qui font réfléchir.

***Point à améliorer***

- La transition entre les situations hypothétiques et le point de vue de l'élève est un peu boiteuse.

## Développement de l'argumentation

### THÈSE ET ASPECTS PRÉSENTÉS : NIVEAU DE PERFORMANCE 3

***Point à améliorer***

- La thèse et les aspects sont développés de manière mécanique; chacun des aspects ne constitue pas un volet distinct. Le premier aspect développe des idées reliées à l'économie tandis que les deuxième et troisième aspects explorent des enjeux psychologiques.

### ARGUMENTS : NIVEAU DE PERFORMANCE 3

***Points forts***

- Les trois arguments sont convenables. L'élève fait appel à la raison et à l'émotion pour développer ses arguments. Les trois arguments évoquent des conséquences reliées à l'obsession de procurer de nouvelles technologies, de retrouver des plaisirs immédiats ou de s'évader des problèmes quotidiens.

***Points à améliorer***

- L'élève se sert de références indirectes tirées du reportage ou du texte narratif à trois reprises. Bien que les documents cités soient appropriés, les références sont imprécises, voire insuffisantes. Cela amoindrit l'impact de l'argumentation; le lecteur doute de la pertinence des références.

- **Procédés argumentatifs utilisés**

***Point fort***

– La réfutation argumentative est le procédé dominant de ce texte. L'élève présente en premier lieu l'influence que subit la population aux mains des « compagnies puissant[e]s comme Microsoft » (§ 2). En deuxième et en troisième lieux, l'élève argumente que la population a le pouvoir de contrôler les effets de cette influence néfaste.

- **Progression des arguments**

***Point fort***

– L'élève se sert d'un plan dialectique pour étayer son argumentation, et ce, en soulignant le marketing des compagnies de jeux vidéo et la réaction des amateurs de ces jeux.

***Points à améliorer***

– Bien que l'élève semble comprendre le procédé argumentatif employé, le texte témoigne de la difficulté relativement à son implantation : thèse, antithèse, synthèse. Le lecteur s'attend à lire une synthèse des arguments soit dans le troisième paragraphe, soit dans la conclusion. Cependant, la synthèse est absente.

– L'affirmation du deuxième aspect (l'antithèse) soulève le contrôle que peut exercer la population, tandis que le point de vue affiché à la fin du paragraphe suggère que ce contrôle n'est qu'une illusion. Cette contradiction affaiblit l'argumentation.

- **Ton et engagement de l'auteur dans son texte**

***Point fort***

– Un ton catégorique et engagé est mis en évidence et le texte démontre une intention de communication évidente; l'élève se sert de déclarations, d'exemples courants et populaires et de marques énonciatives telles que le pronom personnel inclusif « nous » et des questions rhétoriques pour faire réagir ou pour interpeller le lecteur.

- **Manifestation du souci de convaincre le destinataire**
  La manifestation du souci de convaincre le destinataire se fait surtout grâce à l'usage de divers moyens langagiers tels que l'utilisation de marques énonciatives, de pronoms et de déterminants possessifs.

*Points forts*

- À plusieurs reprises, l'élève interpelle le lecteur en se servant de questions rhétoriques :
  ex. : « Ces exemples semblent extrêmes mais sont-ils vraiment? » (§ 1)
  « Es ce que l'humanité va devenir esclave aux machines? » (§ 1 – le sujet posé)
  « Pouvons-nous résister? » (§ 2)
  « Pour terminer, posez-vous des questions » (§ 5)
  « Êtes-vous controler par des jeux vidéos? » (§ 5)
  « … mais combien de temps es-ce qu'il reste […] qui est peut-être née dans leur propre édifice. » (§ 5)
  « Combien de temps y reste avant qu'ils prennent notre vie et es-ce qu'on va même y apercevoir? » (§ 5)

- Malgré la présence du pronom « on » qui alterne avec le pronom « nous », l'élève maintient une cohérence par rapport à sa présence dans son texte afin de démontrer de façon inclusive l'impact des influences des jeux vidéo sur la population. L'élève se sert des pronoms « on » et « nous » avec les mêmes intentions. Normalement, cela pourrait semer de la confusion en ce qui concerne l'exclusion ou l'inclusion de l'auteur.

*Point à améliorer*

- L'élève aurait pu employer l'impératif de temps en temps afin de varier sa façon d'interpeller le lecteur.

- **Moyens langagiers – les marques de modalités**

  a) des auxiliaires de modalité suivis d'un infinitif
  ex. : « Pouvons-nous résister? » (§ 2)

  *Point à améliorer*

  - Afin de rendre son texte plus convaincant et de renforcer le ton engagé, l'élève aurait dû se servir davantage des auxiliaires de modalité comme devoir et pouvoir suivis de l'infinitif et du verbe falloir suivi du subjonctif.

  b) la variété des phrases (phrases exclamatives, interrogatives, impératives, emphatiques, impersonnelles, etc.)

  *Points forts*

  - L'élève intègre bien des phrases interrogatives dans son texte; la présence de plusieurs questions rhétoriques dans la conclusion démontre la préoccupation de l'élève d'inciter une réaction chez le lecteur.

  - Plusieurs déclarations dans le texte sont emphatiques et appuient le ton catégorique adopté par l'élève.
    ex. : « Nous sommes tous des poupées. » (§ 2)
    « C'est nous le patron dans un jeu vidéo. » (§ 3)
    « C'est nous qui décide quoi faire et qu'es-ce qui va arriver. » (§ 3)
    « … c'est nous qui décident notre destin. » (§ 4)

c) certains temps et modes verbaux tels que le conditionnel, le futur simple et le subjonctif
   i) la présence du futur proche
      ex. : « Es ce que l'humanité va devenir esclave aux machines? » (§ 1)
      « C'est nous qui décide quoi faire et qu'es-ce qui va arriver. » (§ 3)
      « Ceux-ci vont vous amèner a un monde ou le contrôle n'existe pas sur les machines. » (§ 3)
      « Combien de temps y reste avant qu'ils prennent notre vie et es-ce qu'on va même y apercevoir? » (§ 5)

*Point fort*
- Malgré le fait que l'élève aurait dû employer le futur simple au lieu du futur proche, il semble reconnaître que le futur proche dénote un impact immédiat d'une action. L'élève semble alors inciter les gens à réagir sans délai.

d) des groupes prépositionnels ou adverbiaux exprimant une probabilité ou une appréciation

*Point à améliorer*
- Bien que le choix de verbes et d'adjectifs qualificatifs appuie le ton engagé de l'élève, l'élève se sert des groupes prépositionnels ou adverbiaux de façon limitée.

e) la connotation du vocabulaire

*Points forts*
- L'élève se sert surtout d'un vocabulaire péjoratif pour souligner le contrôle qu'exerce le monde technologique.
  ex. : « … les machines prennent contrôle de l'humanité. » (§ 1)
  « … devenir esclave aux machines? » (§ 1)
  « Nous sommes des prisonniers volontaires d'un prison… » (§ 1)
  « Un prison virtuelle. » (§ 1)
  « Ces derniers sont ceux qui m'inquiètent le plus… » (§ 2)

- L'élève exploite aussi un vocabulaire mélioratif juxtaposé au vocabulaire péjoratif pour souligner les dynamiques qui existent entre les amateurs des jeux vidéo et l'influence de la technologie.
  ex. : « Cette monde artificielle nous absorbe tellement et nous satisfie instantanément. » (§ 3)
  « La plus réaliste qu'ils deviennent, le plus qu'on accepte cette monde fausse et amusant. » (§ 3)
  « Cette réalité non-réelle nous absorbe et nous obsède. » (§ 3)
  « Les jeux vidéos essaient déformer notre jugement et de nous séduire. » (§ 4)
  « Nous, aveuglé par nos désirs et impulsions, acceptons et fait ce qu'ils demandent. » (§ 4)
  « On aime s'évader de nos problèmes et avoir le contrôle absolue. » (§ 4)
  « Cette technologie nous prend au piège… » (§ 4)

### COHÉRENCE DU TEXTE : NIVEAU DE PERFORMANCE 3

*Point fort*

- L'élève maintient le fil conducteur de son point de vue en exploitant plusieurs techniques : les conclusions aux § 2, 3 et 4 et un champ lexical approprié.

*Point à améliorer*

- L'élève aurait pu ajouter d'autres marqueurs de relation et organisateurs textuels afin d'améliorer l'agencement des idées. De plus, la réfutation dans les troisième et quatrième paragraphes aurait été mieux cernée si l'élève en avait fait un choix plus soucieux.

## Conclusion : Niveau de performance 4

*Point fort*

- La conclusion contribue à l'unité du texte grâce à la touche personnelle. L'élève pose des questions rhétoriques afin de faire réagir le lecteur et de souligner l'urgence de passer à l'action. L'ouverture présente même un ton quasi menaçant.

*Point à améliorer*

- La synthèse rappelle le premier aspect et effleure les deux autres; l'élève aurait dû mieux cerner tous les trois aspects.

## Règles de la langue : Niveau de performance 3

*Point fort*

- Le texte dénote une connaissance générale des règles de la langue. Bien qu'il n'y ait que quelques interférences langagières, certaines phrases sont boiteuses, il y a des erreurs occasionnelles de temps verbaux ou de formes verbales et il y a plusieurs erreurs d'orthographe grammaticale et d'usage.

*Commentaire*

En tenant compte de la valeur des quatre critères de production (75 % accordé aux éléments reliés à l'organisation, au contenu et au style, et 25 % aux règles de la langue), et étant donné les chevauchements entre les niveaux 3 et 4, la cote trois fort ($3^+$) a été attribuée à ce texte.

## Troisième texte argumentatif

**Tâche choisie :** *L'être humain risque-t-il de perdre le contrôle du progrès technologique?*

**INTRODUCTION**

1 *Reculez de trente ou quarante ans, nous sommes au début de la grande avancement technologique. Les hommes et les femmes croient que dans les années 2000 nous viverons sur la lune. C'est maintenant l'an 2005, et nous ne sommes pas mêmes proche d'établir un habitation sur la lune. A d'autre part nous sommes parti sur une tangente un peu alarmante. Est-ce que quelquechose a la quelle tout le monde a accés peut être dangereux, avec des risques et grandes conséquences? Par exemple une perte de contrôle? C'est certaine que oui. Quelque chose très vaste auras des encore plus grande risques. Premierement, tout le monde à accés à l'Internet par un manière ou l'autre. La technologie c'est un façon de faire une classement sociale. Autrement l'argent devient un facteur technologique et éléctronique. Nous faisons la banque à l'Internet. Et finalement l'aspet politique. Les decisions sont faite très vite grâce à la technologie. Ce qui nous fait peur par exemple dans les cas de guerre.*

- sujet amené
- sujet posé
- point de vue
- sujet divisé

**DÉVELOPPEMENT**

**1er ASPECT**

2 *La technologie est un grand facteur sociale. Les personnes trouve la fierté en ayant un télévision très grand est avancé, ou les jeunes et les adultes qui trouve la bonheur avec des gadgets très avancés. Dé la début de l'époque téchnologique personne aurait imaginé des téléphones cellulaires, qui vous donnent accés a l'Internet, qui ont des écrans grands et en couleurs. Qui sont même équipé avec des caméras ou photographie de flash. Quand les enfants joue des jeux de vidéos ou joue à l'ordinateur il peut devenir très enveloppé très facilement. Ce qui fait peur aux parents qui voit leurs enfants perdre contrôle. Peut-être*

- affirmation
- explication
- illustration
- argument

référence (citation)

référence (citation)

opinion

*en parlant a un étrangère dépravé « chacun enfermé dans son appartement, isolé de tous et de tout, mais branché sur Internet et en communication avec tout la Planet » (Receuil de Textes, A quoi sert la communication? page 23, paragraphe 11, ligne 2). Quand on pense a des personnes enveloppé dans une monde virtuel la pièce « Safari de banlieue » nous viennent a l'esprit. Un jeune avec des problemes familiales qui s'échape a un monde créer par lui même, dans un univers virtuel. (Safari de Banlieue, page 8-15, Receuil de textes) C'est un idée effrayant.*

**2e ASPECT**

affirmation

illustration

explication

argument/ référence au reportage

3 *En plus l'argent est devenue un chose fait éléctroniquement. Nous avons des cartes de credits, des cartes de bancaires, vous pourriez même vous branché a l'Internet pour faire des transactions bancaires. Etre branché a l'Internet comme tout le monde nous porrrions rendre la vie plus simple mais en même temps nous faisons plus à risque. L'argent devient quelque chose virtuel. Ceci vient avec des grandes risques. La perte de protection, l'escroquerie plus facile (des idées de la Réportage, Cyberespace : le monde de demain).*

**3e ASPECT**

affirmation

référence et explication

argument

4 *Finalement l'aspet politique. Dans le reportage, Cyberespace : le monde de demain, il parle de les Etats Unis et de la façon que le senat pourriais faire un senat virtuel. C'est à dire, transmettrent les choses confidentiel par ordinateur, Internet, téléphone ou quoi que ce soit. Ceci pourrais donné des pirates informatiques un occasion d'avoir accés a l'information confidentiel de la gouvernement, qui pourrais causé des grandes conséquences et desastres.*

**CONCLUSION**

opinions

5 *En conclusion cette technologie devrait etre gaurder très sécure pour que ce ne nous laisse pas perdre contrôle. La société aime*

opinions (suite)

ouverture

*demontré qu'ils ont des technologies les plus avancés en termes de téléphones, télévision, ordinateurs ou autre gadgets. Si vous parlerez a vos arrière grand parents de tout la technologie il ne vous croier pas comment la monde a changé. C'est grande les changements qui ce passe et c'est pas toujours pour le bon.*

# Analyse du troisième texte

**Cote finale : 2+**

## Énoncé général – *Le texte est simple ou inégal.*

## Introduction : Niveau de performance 3

***Points forts***

- L'introduction oriente de manière générale la suite du texte.

- L'élève a réussi à établir son plan avec toutes les composantes d'une introduction (les sujets amené, posé, divisé et le point de vue).

***Points à améliorer***

- L'élève a tenté d'expliquer le premier et le troisième aspects de son sujet divisé au lieu de tout simplement les énumérer, ce qui a alourdi son texte et n'incite pas le destinataire à poursuivre sa lecture.

- Même si l'élève a amené son sujet de façon originale en parlant de l'exploration spatiale, le contexte dans lequel il est présenté n'est pas pertinent à la tâche choisie (L'être humain risque-t-il de perdre le contrôle du progrès technologique?) Le point de vue de l'élève est alors ambigu; il n'y a aucun lien établi entre les habitations sur la lune, des risques et des conséquences de la perte de contrôle du progrès technologique.

## Développement de l'argumentation

### THÈSE ET ASPECTS PRÉSENTÉS : NIVEAU DE PERFORMANCE 3

***Point fort***

- La thèse et les aspects sont développés de manière mécanique.

***Points à améliorer***

- Même si l'élève distingue trois aspects distincts dans son argumentation (social, économique et politique), il ne réussit pas à présenter les enjeux de la perte de contrôle de la technologie d'une façon convaincante. L'élève étaye ses idées sans les approfondir.

  ex. : « … il peut devenir très enveloppé très facilement. Ce qui fait peur aux parents qui voit leurs enfants perdre contrôle. » (§ 2)

## ARGUMENTS : NIVEAU DE PERFORMANCE 2

***Point fort***

- Les premier et troisième arguments invoquent des conséquences et font appel à l'émotion. Le deuxième argument fait appel à la raison, se réfère à une autorité et invoque des faits.

***Arguments – Points à améliorer***

- Les arguments sont superficiels. L'élève ne réussit pas à étayer la thèse à partir de ses énoncés.

***Références***

- Les deuxième et troisième arguments sont appuyés par des références adéquates.

***Point à améliorer***

- Même si l'élève a fait référence à trois documents différents, les références sont souvent mal intégrées et soutiennent peu l'argumentation. Par exemple, la première référence du premier argument n'appuie pas l'aspect social de la perte de contrôle de la technologie, mais présente plutôt les bienfaits d'Internet, c'est-à-dire « en communication avec tout la Planet » (§ 2), ainsi que du choix de l'individu de s'isoler. Cette référence va à l'encontre de l'intention de l'élève.

- L'élève n'aurait pas dû conclure son deuxième aspect avec une citation, car cela nuit à la fluidité de son texte et fait deviner l'intention de l'auteur auprès du lecteur.

- Étant donné le non-sens du contexte de la 1re référence (§ 1), et puisque les arguments sont superficiels, la note 2 a été attribuée à cette composante.

## STRATÉGIE ARGUMENTATIVE : NIVEAU DE PERFORMANCE 2

***Point à améliorer***

- La stratégie argumentative est mise en œuvre de manière rudimentaire; l'intention de communication est faible.

- **Procédés argumentatifs utilisés**

***Points à améliorer et commentaires***

- L'élève suit tant bien que mal le procédé de l'explication argumentative. L'élève se sert d'affirmations, d'explications, d'illustrations et, parfois, de mini-conclusions afin d'appuyer son point de vue. Cependant, ses explications sont souvent superficielles et, par conséquence, le lecteur doit deviner son intention.
  ex. : « … qui pourrais causé des grandes conséquences et desastres. » (§ 4)

- L'élève aurait dû se servir davantage de techniques affirmatives telles que la définition, l'illustration, le recours à l'exemple et la description afin de s'assurer du bien-fondé de son texte.

- **Progression des arguments**

***Points à améliorer et commentaires***

- L'élève aurait dû s'assurer d'une transition logique et entre les éléments à l'appui de ses arguments et entre les paragraphes. Cela aurait facilité la compréhension de la suite de ses idées et de l'ampleur des aspects explorés, et aurait rehaussé la qualité de l'argumentation.

- **Ton et engagement de l'auteur dans son texte**

- Le texte témoigne plutôt d'un ton didactique :

  ex. : « … C'est maintenant l'an 2005 et nous ne sommes pas mêmes proche d'établir un habitation sur la lune. » (§ 1)
  « La technologie c'est un façon de faire une classement sociale. » (§ 1)
  « Les decisions sont faite très vite grâce à la technologie. » (§ 1)
  « L'argent devient quelque chose virtuel. » (§ 3)

***Points à améliorer***

- En choisissant un ton didactique, l'auteur s'éloigne de son public cible. Afin de démontrer un plus grand engagement, l'auteur aurait dû mettre davantage en valeur les relations cause à effet.

- L'élève aurait dû mieux pondérer le champ lexical afin de refléter davantage son intention de communication. Un vocabulaire péjoratif tout au long de son texte aurait démontré un plus grand souci de convaincre le destinataire.

- **Manifestation du souci de convaincre le destinataire**

a) l'utilisation des marques énonciatives :

- des pronoms :
  ex. : « Nous » (§ 1, 2, 3 et 5), « vous » (§ 2, 3 et 5), « on » (§ 2)

***Points à améliorer et commentaire***

- L'élève éprouve de la confusion par rapport au choix de pronoms ainsi que des effets d'inclusion ou d'exclusion, ce qui sème de la confusion chez le lecteur.

- La manifestation du souci de convaincre le destinataire se fait surtout grâce à l'usage de divers moyens langagiers tels que l'utilisation de marques énonciatives, de pronoms et de déterminants possessifs. Malheureusement, l'élève a très peu exploité ces moyens.

- **Moyens langagiers – les marques de modalité**

a) certains auxiliaires de modalité suivis d'un infinitif
ex. : « … il peut devenir très enveloppé très facilement. » (§ 2)
« … vous pourriez même vous branché… » (§ 3)
« … nous pourrions rendre la vie plus simple... » (§ 3)
« le sénat pourriais faire... » (§ 4)
« Ceci pourrais donné... » (§ 4)
« … cette technologie devrait etre gaurder… » (§ 5)

b) certains verbes de perception ou d'opinion
ex. : « Les hommes et les femmes croient que... » (§ 1)

c) la variété de phrases (phrases exclamatives, interrogatives, impératives, emphatiques, impersonnelles, etc.)
i) la phrase interrogative
ex. : « Par exemple une perte de contrôle? » (§ 1)

ii) la phrase impérative
ex. : « Reculez de trente ou quarante ans… » (§ 1)

iii) la phrase elliptique
ex. : « Finalement l'aspect politique » (§ 1, 4)
« Qui sont même équipé avec des caméras ou photographie de flash. » (§ 2)

iv) la phrase conditionnelle
ex. : « Si vous parlerez a vos arrière grand parents de tout la technologie il ne vous croier pas… » (§ 5)

v) des groupes prépositionnels ou adverbiaux exprimant une probabilité ou une appréciation
ex. : « Autrement » (§ 1), « facilement » (§ 2), « toujours » (§ 5)

***Points à améliorer et commentaires***

- Le souci de convaincre le lecteur aurait pu être renforcé en incorporant dans le texte une variété de structures de phrases et des verbes de perception ou d'opinion. L'élève aurait eu un impact plus prononcé sur le lecteur en insérant des phrases exclamatives, impersonnelles (ex. : il faut que… , il est essentiel que…) ou un plus grand nombre de phrases conditionnelles dans son texte. De plus, il aurait pu ajouter des groupes prépositionnels ou adverbiaux exprimant une probabilité ou une appréciation. En employant ces outils, il aurait réussi à mieux interpeller le lecteur.

### COHÉRENCE DU TEXTE : NIVEAU DE PERFORMANCE 2

***Points à améliorer et commentaires***

- La cohérence du texte est faible.

- En présentant les bienfaits de la technologie pour entamer l'argumentation du premier et du deuxième aspects suivis des effets néfastes de la technologie, l'élève choisit un vocabulaire à la fois péjoratif et mélioratif.
  ex : « tangente » (§ 1), « alarmante » (§ 1), « dangereux » (§ 1), « risques » (§ 1) et « fierté » (§ 2), « bonheur » (§ 2), « plus simple » (§ 3)

  Cependant, cette approche s'avère inefficace à cause des transitions boiteuses à l'intérieur de chacun des paragraphes. L'élève ne réussit pas à soutenir clairement sa position selon laquelle il s'inquiète que l'on perde le contrôle de la technologie.

- Même si l'élève incorpore certains marqueurs de relation et organisateurs textuels, le texte dans son ensemble témoigne des faiblesses importantes par rapport à l'unité. Certaines transitions d'une phrase à l'autre et d'un paragraphe à l'autre exigent souvent une relecture attentive afin de comprendre le but de l'élève.

  ex. : l'emploi de marqueurs de relation : « Premièrement » (§ 1), « Par exemple » (§ 1), « Autrement » (§ 1), « Dé » (§ 2), « Quand » (§ 2), « En plus » (§3), « Finalement » (§ 4), « En conclusion » (§ 5).

  ex. : l'emploi d'organisateurs textuels : « A d'autre part » (§ 1), « C'est maintenant » (§ 1), « C'est a dire » (§ 4).

## Conclusion : Niveau de performance 2

***Points à améliorer***

- La conclusion a un rapport vague avec le texte; l'élève n'a pas réussi à faire la synthèse de son argumentation.

- L'élève a tenté de piquer la curiosité du lecteur en comparant le passé au présent avec l'image des arrières grand-parents qui auraient du mal à s'adapter à ces nouveautés technologiques. Cependant, il a négligé d'expliquer à travers cette image de quelles façons « cette technologie devrait etre gaurder très sécure» (§ 5) ou pourquoi ce n'est « pas toujours pour le bon » (§ 5). Cette ouverture fait peu réfléchir le lecteur.

- L'élève aurait dû respecter les composants d'une conclusion afin de mieux communiquer son message.

## Règles de la langue : Niveau de performance 2

***Points à améliorer***

- Le texte dénote une connaissance limitée des règles de la langue; il contient plusieurs erreurs relatives aux temps verbaux et aux formes verbales. Les phrases sont souvent boiteuses et il y a une connaissance limitée des accords grammaticaux, de l'orthographe d'usage, du genre et des interférences langagières, ce qui pose des problèmes de lecture et de compréhension.

***Commentaire***

En tenant compte de la valeur des quatre critères de production (75 % accordé aux éléments reliés à l'organisation, au contenu et au style, et 25 % aux règles de la langue), et étant donné les chevauchements entre les niveaux 2 et 3, la cote deux fort ($2^+$) a été attribuée à ce texte.